

Paidāish

Duniyā kī Taḡhlīq kā Pahlā Din: Raushnī

¹ Ibtidā meñ Allāh ne āsmān aur zamīn ko banāyā.

² Abhī tak zamīn wīrān aur ḡhālī thī. Wuh gahre pānī se ḡhakī huī thī jis ke ūpar andherā hī andherā thā. Allāh kā Rūh pānī ke ūpar mandlā rahā thā.

³ Phir Allāh ne kahā, “Raushnī ho jāe” to raushnī paidā ho gāi.

⁴ Allāh ne dekhā ki raushnī achchhī hai, aur us ne raushnī ko tārikī se alag kar diyā.

⁵ Allāh ne raushnī ko dīn kā nām diyā aur tārikī ko rāt kā. Shām huī, phir subah. Yoñ pahlā dīn guzar gayā.

Dūsrā Din: Āsmān

⁶ Allāh ne kahā, “Pānī ke darmiyān ek aisā gumbad paidā ho jāe jis se nichlā pānī ūpar ke pānī se alag ho jāe.”

⁷ Aisā hī huā. Allāh ne ek aisā gumbad banāyā jis se nichlā pānī ūpar ke pānī se alag ho gayā.

⁸ Allāh ne gumbad ko āsmān kā nām diyā. Shām huī, phir subah. Yoñ dūsrā dīn guzar gayā.

Tīsrā Din: ḡhushk Zamīn aur Paude

⁹ Allāh ne kahā, “Jo pānī āsmān ke nīche hai wuh ek jagah jamā ho jāe tāki dūsrī taraf ḡhushk jagah nazar āe.” Aisā hī huā.

¹⁰ Allāh ne khushk jagah ko zamīn kā nām diyā aur jamāshudā pānī ko samundar kā. Aur Allāh ne dekhā ki yih achchhā hai.

¹¹ Phir us ne kahā, “Zamīn hariyāwal paidā kare, aise paude jo bij rakhte hoñ aur aise darakht jin ke phal apnī apnī qism ke bij rakhte hoñ.” Aisā hī huā.

¹² Zamīn ne hariyāwal paidā kī, aise paude jo apnī apnī qism ke bij rakhte aur aise darakht jin ke phal apnī apnī qism ke bij rakhte the. Allāh ne dekhā ki yih achchhā hai.

¹³ Shām huī, phir subah. Yoñ tīsrā din guzar gayā.

Chauthā Din: Sūraj, Chāñd aur Sitāre

¹⁴ Allāh ne kahā, “Āsmān par raushniyān paidā ho jāeñ tāki din aur rāt meñ imtiyāz ho aur isī tarah muḫtaliḫ mausamoñ, dinoñ aur sāloñ meñ bhī.

¹⁵ Āsmān kī yih raushniyān duniyā ko raushan kareñ.” Aisā hī huā.

¹⁶ Allāh ne do baṛī raushniyān banāīn, sūraj jo baṛā thā din par hukūmat karne ko aur chāñd jo chhoṭā thā rāt par. In ke alāwā us ne sitāroñ ko bhī banāyā.

¹⁷ Us ne unheñ āsmān par rakhā tāki wuh duniyā ko raushan kareñ,

¹⁸ din aur rāt par hukūmat kareñ aur raushnī aur tārīkī meñ imtiyāz paidā kareñ. Allāh ne dekhā ki yih achchhā hai.

¹⁹ Shām huī, phir subah. Yoñ chauthā din guzar gayā.

Pāñchwān Din: Pānī aur Hawā ke Jāñdār

20 Allāh ne kahā, “Pānī ābī jāndāron se bhar jāe aur fizā meñ parinde urte phireñ.”

21 Allāh ne baṛe baṛe samundarī jānwar banāe, pānī kī tamām dīgar maḥlūqāt aur har qism ke par rakhne wāle jāndār bhī banāe. Allāh ne dekhā ki yih achchhā hai.

22 Us ne unheñ barkat dī aur kahā, “Phalophūlo aur tādād meñ baṛhte jāo. Samundar tum se bhar jāe. Isī tarah parinde zamīn par tādād meñ baṛh jāeñ.”

23 Shām huī, phir subah. Yoñ pānchwān din guzar gayā.

Chhaṭā Din: Zamīn par Chalne Wāle Jānwar aur Insān

24 Allāh ne kahā, “Zamīn har qism ke jāndār paidā kare: maweshī, reñgne wāle aur janglī jānwar.” Aisā hī huā.

25 Allāh ne har qism ke maweshī, reñgne wāle aur janglī jānwar banāe. Us ne dekhā ki yih achchhā hai.

26 Allāh ne kahā, “Āo ab ham insān ko apnī sūrat par banāeñ, wuh ham se mushābahat rakhe. Wuh tamām jānwaroñ par hukūmat kare, samundar kī machhliyoñ par, hawā ke parindoñ par, maweshiyoñ par, janglī jānwaroñ par aur zamīn par ke tamām reñgne wāle jāndāroñ par.”

27 Yoñ Allāh ne insān ko apnī sūrat par banāyā, Allāh kī sūrat par. Us ne unheñ mard aur aurat banāyā.

28 Allāh ne unheñ barkat dī aur kahā, “Phalophūlo aur tādād meñ baṛhte jāo. Duniyā tum se bhar jāe aur tum us par iḥtiyār rakho.

Samundar kī machhliyon, hawā ke parindon aur zamīn par ke tamām reᅅgne wāle jāndāron par hukūmat karo.”

²⁹ Allāh ne un se mazīd kahā, “Tamām bīdār paude aur phaldār darakht tumhāre hī haiᅅ. Maiᅅ unheᅅ tum ko khāne ke lie detā hūᅅ.

³⁰ Is tarah maiᅅ tamām jānwaron ko khāne ke lie hariyālī detā hūᅅ. Jis meᅅ bhī jān hai wuh yih khā saktā hai, khāh wuh zamīn par chalne-phirne wālā jānwar, hawā kā parindā yā zamīn par reᅅgne wālā kyon na ho.” Aisā hī huā.

³¹ Allāh ne sab par nazar kī to dekhā ki wuh bahut achchhā ban gayā hai. Shām huᅅ, phir subah. Chhaᅅā dīn guzar gayā.

2

Sātwan Din: Ārām

¹ Yon āsmān-o-zamīn aur un kī tamām chīzon kī taᅅhliᅅ mukammal huᅅ.

² Sātweᅅ dīn Allāh kā sārā kām takmīl ko pahuᅅchā. Is se fāriᅅh ho kar us ne ārām kiyā.

³ Allāh ne sātweᅅ dīn ko barkat dī aur use maᅅhsūs-o-muᅅaddas kiyā. Kyonki us dīn us ne apne tamām taᅅhliᅅqī kām se fāriᅅh ho kar ārām kiyā.

Ādam aur Hawwā

⁴ Yih āsmān-o-zamīn kī taᅅhliᅅq kā bayān hai. Jab Rab Khudā ne āsmān-o-zamīn ko banāyā

⁵ to shurū meᅅ jhāriyāᅅ aur paude nahīᅅn ugte the. Wajah yih thī ki Allāh ne bārish kā intazām nahīᅅn kiyā thā. Aur abhī insān bhī paidā nahīᅅn huā thā ki zamīn kī khetibārī kartā.

⁶ Is kī bajāe zamīn meñ se dhund uṭh kar us kī pūrī satah ko tar kartī thī.

⁷ Phir Rab Ḳhudā ne zamīn se miṭṭī le kar insān ko tashkīl diyā aur us ke nathnoñ meñ zindagī kā dam phūñkā to wuh jitī jān huā.

⁸ Rab Ḳhudā ne mashriq meñ Mulk-e-Adan meñ ek bāgh lagāyā. Us meñ us ne us ādmī ko rakhā jise us ne banāyā thā.

⁹ Rab Ḳhudā ke hukm par zamīn meñ se tarah tarah ke daraḳht phūṭ nikle, aise daraḳht jo dekhne meñ dilkash aur khāne ke lie achchhe the. Bāgh ke bīch meñ do daraḳht the. Ek kā phal zindagī baḳhshtā thā jabki dūsre kā phal achchhe aur bure kī pahchān dilātā thā.

¹⁰ Adan meñ se ek dariyā nikal kar bāgh kī ābpāshī kartā thā. Wahāñ se bah kar wuh chār shākhon meñ taqsīm huā.

¹¹⁻¹² Pahlī shākh kā nām Fīsūn hai. Wuh Mulk-e-Hawilā ko ghere hue bahtī hai jahāñ ḳhālis sonā, gūgal kā gūnd aur aqīq-e-ahmar * pāe jāte haiñ.

¹³ Dūsri kā nām Jaihūn hai jo Kūsh ko ghere hue bahtī hai.

¹⁴ Tīsrī kā nām Dijlā hai jo Asūr ke mashriq ko jāti hai aur chauthī kā nām Furāt hai.

¹⁵ Rab Ḳhudā ne pahle ādmī ko Bāgh-e-Adan meñ rakhā tāki wuh us kī bāghbānī aur hifāzat kare.

¹⁶ Lekin Rab Ḳhudā ne use āgāh kiyā, “Tujhe har daraḳht kā phal khāne kī ijāzat hai.

¹⁷ Lekin jis daraḳht kā phal achchhe aur bure kī pahchān dilātā hai us kā phal khānā manā hai.

* **2:11-12** carnelian

Agar use khāe to yaqīnan maregā.”

¹⁸ Rab Ḳhudā ne kahā, “Achchhā nahīn ki ādmī akelā rahe. Maiñ us ke lie ek munāsib madadgār banātā hūñ.”

¹⁹ Rab Ḳhudā ne miṭṭī se zamīn par chalne-phirne wāle jānwar aur hawā ke parinde banāe the. Ab wuh unheñ ādmī ke pās le āyā tāki mālūm ho jāe ki wuh un ke kyā kyā nām rakhegā. Yoñ har jānwar ko Ādam kī taraf se nām mil gayā.

²⁰ Ādmī ne tamām maweshiyon, parindon aur zamīn par phirne wāle jāndāron ke nām rakhe. Lekin use apne lie koī munāsib madadgār na milā.

²¹ Tab Rab Ḳhudā ne use sulā diyā. Jab wuh gahrī nīnd so rahā thā to us ne us kī pasliyon meñ se ek nikāl kar us kī jagah gosht bhar diyā.

²² Paslī se us ne aurat banāī aur use ādmī ke pās le āyā.

²³ Use dekh kar wuh pukār uṭhā, “Wāh! Yih to mujh jaisī hī hai, merī haḍḍiyon meñ se haḍḍī aur mere gosht meñ se gosht hai. Is kā nām Nārī rakhā jāe kyonki wuh nar se nikālī gai hai.”

²⁴ Is lie mard apne māñ-bāp ko chhoṛ kar apnī bīwī ke sāth paiwast ho jātā hai, aur wuh donoñ ek ho jāte haiñ.

²⁵ Donoñ, ādmī aur aurat nange the, lekin yih un ke lie sharm kā bāis nahīn thā.

3

Gunāh kā Āghāz

¹ Sāñp zamīn par chalne-phirne wāle un tamām jānwaron se zyādā chālāk thā jin ko Rab

Ḳhudā ne banāyā thā. Us ne aurat se pūchhā, “Kyā Allāh ne wāqai kahā ki bāgh ke kisī bhī darakht kā phal na khānā?”

² Aurat ne jawāb diyā, “Hargiz nahīn. Ham bāgh kā har phal khā sakte haiñ,

³ sirf us darakht ke phal se gurez karnā hai jo bāgh ke bīch meñ hai. Allāh ne kahā ki us kā phal na khāo balki use chhūnā bhī nahīn, warnā tum yaqīnan mar jāoge.”

⁴ Sānp ne aurat se kahā, “Tum hargiz na maroge,

⁵ balki Allāh jāntā hai ki jab tum us kā phal khāoge to tumhārī ānkheñ khul jāeñgī aur tum Allāh kī mānind ho jāoge, tum jo bhī achchhā aur burā hai use jān loge.”

⁶ Aurat ne darakht par ghaur kiyā ki khāne ke lie achchhā aur dekheñ meñ bhī dilkash hai. Sab se dilfareb bāt yih ki us se samajh hāsil ho saktī hai! Yih soch kar us ne us kā phal le kar use khāyā. Phir us ne apne shauhar ko bhī de diyā, kyonki wuh us ke sāth thā. Us ne bhī khā liyā.

⁷ Lekin khāte hī un kī ānkheñ khul gaīñ aur un ko mālūm huā ki ham nange haiñ. Chunāñche unhoñ ne anjir ke patte sī kar lungiyāñ banā liñ.

⁸ Shām ke waqt jab thandī hawā chalne lagī to unhoñ ne Rab Ḳhudā ko bāgh meñ chalte phirte sunā. Wuh dar ke māre darakhtoñ ke pīchhe chhup gae.

⁹ Rab Ḳhudā ne pukār kar kahā, “Ādam, tū kahāñ hai?”

¹⁰ Ādam ne jawāb diyā, “Maiñ ne tujhe bāgh meñ chalte hue sunā to dar gayā, kyonki maiñ nangā hūñ. Is lie maiñ chhup gayā.”

11 Us ne pūchhā, “Kis ne tujhe batāyā ki tū nangā hai? Kyā tū ne us daraḳht kā phal khāyā hai jise khāne se main ne manā kiyā thā?”

12 Ādam ne kahā, “Jo aurat tū ne mere sāth rahne ke lie dī hai us ne mujhe phal diyā. Is lie main ne khā liyā.”

13 Ab Rab Ḳhudā aurat se muḳhātib huā, “Tū ne yih kyon kiyā?” Aurat ne jawāb diyā, “Sānp ne mujhe bahkāyā to main ne khāyā.”

14 Rab Ḳhudā ne sānp se kahā, “Chūnki tū ne yih kiyā, is lie tū tamām maweshiyon aur janglī jānwaron mein lānatī hai. Tū umr-bhar peṭ ke bal reṅgegā aur ḳhāk chāṭegā.

15 Main tere aur aurat ke darmiyān dushmanī paidā karūngā. Us kī aulād terī aulād kī dushman hogī. Wuh tere sar ko kuchal ḍālegī jabki tū us kī eṛī par kāṭegā.”

16 Phir Rab Ḳhudā aurat se muḳhātib huā aur kahā, “Jab tū ummīd se hogī to main terī taklīf ko bahut baṛhāūngā. Jab tere bachche hoṅge to tū shadīd dard kā shikār hogī. Tū apne shauhar kī tamannā karegī lekin wuh tujh par hukūmat karegā.”

17 Ādam se us ne kahā, “Tū ne apnī bīwī kī bāt mānī aur us daraḳht kā phal khāyā jise khāne se main ne manā kiyā thā. Is lie tere sabab se zamīn par lānat hai. Us se ḳhurāk hāsīl karne ke lie tujhe umr-bhar mehnat-mashaqqat karnī paṛegī.

18 Tere lie wuh ḳhārdār paude aur ūntḳaṭāre paidā karegī, hālānki tū us se apnī ḳhurāk bhī hāsīl karegā.

19 Pasīnā bahā bahā kar tujhe roṭī kamāne ke lie bhāg-daur karnī paṛegī. Aur yih silsilā maut tak jāri rahegā. Tū mehnat karte karte dubārā zamīn meñ lauṭ jāegā, kyoṅki tū usī se liyā gayā hai. Tū ḳhāk hai aur dubārā ḳhāk meñ mil jāegā.”

20 Ādam ne apnī bīwī kā nām Hawwā yānī Zindagī rakhā, kyoṅki bād meñ wuh tamām zindoṅ kī mān ban gaī.

21 Rab Ḳhudā ne Ādam aur us kī bīwī ke lie khāloṅ se libās banā kar unheñ pahnāyā.

22 Us ne kahā, “Insān hamārī mānind ho gayā hai, wuh achchhe aur bure kā ilm rakhtā hai. Ab aisā na ho ki wuh hāth baṛhā kar zindagī baḳhshne wāle daraḳht ke phal se le aur us se khā kar hameshā tak zindā rahe.”

23 Is lie Rab Ḳhudā ne use Bāgh-e-Adan se nikāl kar us zamīn kī khetībārī karne kī zimmedārī dī jis meñ se use liyā gayā thā.

24 Insān ko ḳhārij karne ke bād us ne Bāgh-e-Adan ke mashriq meñ karūbī farishte khare kie aur sāth sāth ek ātishī talwār rakhī jo idhar-udhar ghūmtī thī tāki us rāste kī hifāzat kare jo zindagī baḳhshne wāle daraḳht tak pahuñchātā thā.

4

Qābīl aur Hābīl

1 Ādam Hawwā se hambistar huā to un kā pahlā beṭā Qābīl paidā huā. Hawwā ne kahā, “Rab kī madad se main ne ek mard hāsil kiyā hai.”

2 Bād meñ Qābīl kā bhāī Hābīl paidā huā. Hābīl bheṛ-bakriyoñ kā charwāhā ban gayā jabki Qābīl khetībāṛī karne lagā.

Pahlā Qatl

3 Kuchh der ke bād Qābīl ne Rab ko apnī fasloñ meñ se kuchh pesh kiyā.

4 Hābīl ne bhī nazarānā pesh kiyā, lekin us ne apnī bheṛ-bakriyoñ ke kuchh pahlauṭhe un kī charbī samet chaṛhāe. Hābīl kā nazarānā Rab ko pasand āyā,

5 magar Qābīl kā nazarānā manzūr na huā. Yih dekh kar Qābīl baṛe ḡhusse meñ ā gayā, aur us kā muñh bigaṛ gayā.

6 Rab ne pūchhā, “Tū ḡhusse meñ kyoñ ā gayā hai? Terā muñh kyoñ laṭkā huā hai?”

7 Kyā agar tū achchhī nīyat rakhtā hai to apnī nazar uṭhā kar merī taraf nahīn dekh sakegā? Lekin agar achchhī nīyat nahīn rakhtā to khabardār! Gunāh darwāze par dabkā baiṭhā hai aur tujhe chāhtā hai. Lekin terā farz hai ki us par ḡhālib āe.”

8 Ek din Qābīl ne apne bhāī se kahā, “Āo, ham bāhar khule maidān meñ chaleñ.” Aur jab wuh khule maidān meñ the to Qābīl ne apne bhāī Hābīl par hamlā karke use mār ḡālā.

9 Tab Rab ne Qābīl se pūchhā, “Terā bhāī Hābīl kahāñ hai?” Qābīl ne jawāb diyā, “Mujhe kyā patā! Kyā apne bhāī kī dekh-bhāl karnā merī zimmedārī hai?”

10 Rab ne kahā, “Tū ne kyā kiyā hai? Tere bhāī kā kḡhūn zamīn meñ se pukār kar mujh se fariyād kar rahā hai.

11 Is lie tujh par lānat hai aur zamīn ne tujhe radd kiyā hai, kyonki zamīn ko muñh khol kar tere hāth se qatl kie hue bhāi kā ḡhūn pīnā paṛā.

12 Ab se jab tū khetībārī karegā to zamīn apnī paidāwār dene se inkār karegī. Tū mafrūr ho kar mārā mārā phiregā.”

13 Qābīl ne kahā, “Merī sazā nihāyat saḡht hai. Maiñ ise bardāsht nahīñ kar pāūngā.

14 Āj tū mujhe zamīn kī satah se bhagā rahā hai aur mujhe tere huzūr se bhī chhup jānā hai. Maiñ mafrūr kī haisiyat se mārā mārā phirtā rahūngā, is lie jis ko bhī patā chalegā ki maiñ kahāñ hūñ wuh mujhe qatl kar ḡālegā.”

15 Lekin Rab ne us se kahā, “Hargiz nahīñ. Jo Qābīl ko qatl kare us se sāt gunā badlā liyā jāegā.” Phir Rab ne us par ek nishān lagāyā tāki jo bhī Qābīl ko dekhe wuh use qatl na kar de.

16 Is ke bād Qābīl Rab ke huzūr se chalā gayā aur Adan ke mashriḡ kī taraf Nod ke ilāqe meñ jā basā.

Qābīl kā Ḳhāndān

17 Qābīl kī bīwī hāmīlā huī. Beṭā paidā huā jis kā nām Hanūk rakhā gayā. Qābīl ne ek shahr tāmīr kiyā aur apne beṭe kī ḡhushī meñ us kā nām Hanūk rakhā.

18 Hanūk kā beṭā Īrād thā, Īrād kā beṭā Mahūyāel, Mahūyāel kā beṭā Matūsāel aur Matūsāel kā beṭā Lamak thā.

19 Lamak kī do bīwiyāñ thīñ, Adā aur Zillā.

20 Adā kā beṭā Yābal thā. Us kī nasl ke log ḡhaimoñ meñ rahte aur maweshī pālthe the.

21 Yābal kā bhāi Yūbal thā. Us kī nasl ke log sarod * aur bānsrī bajāte the.

22 Zillā ke bhī beṭā paidā huā jis kā nām Tūbal-qābīl thā. Wuh lohār thā. Us kī nasl ke log pītal aur lohe kī chīzeñ banāte the. Tūbal-qābīl kī bahan kā nām Nāmā thā.

23 Ek din Lamak ne apñī bīwiyoñ se kahā, “Adā aur Zillā, merī bāt suno! Lamak kī bīwiyo, mere alfāz par ḡhaur karo!

24 Ek ādmī ne mujhe zaḡhmī kiyā to main ne use mār ḡālā. Ek laṛke ne mere choṭ lagāi to main ne use qatl kar diyā. Jo Qābīl ko qatl kare us se sāt gunā badlā liyā jāegā, lekin jo Lamak ko qatl kare us se satattar gunā badlā liyā jāegā.”

Set aur Anūs

25 Adam aur Hawwā kā ek aur beṭā paidā huā. Hawwā ne us kā nām Set rakh kar kahā, “Allāh ne mujhe Hābīl kī jagah jise Qābīl ne qatl kiyā ek aur beṭā baḡhshā hai.”

26 Set ke hāñ bhī beṭā paidā huā. Us ne us kā nām Anūs rakhā.

Un dinon meñ log Rab kā nām le kar ibādat karne lage.

5

Ādam se Nūh tak kā Nasabnāmā

1 Zail meñ Ādam kā nasabnāmā darj hai.

Jab Allāh ne insān ko ḡhalaḡ kiyā to us ne use apñī sūrat par banāyā.

* 4:21 Lafzī tarjumā: chang. Chūñki yih sāz barr-e-saḡhīr meñ kam hī istemāl hotā hai, is lie mutarjamīn ne is kī jagah lafz ‘sarod’ istemāl kiyā hai.

² Us ne unheñ mard aur aurat paidā kiyā. Aur jis din us ne unheñ ḳhalaḳ kiyā us ne unheñ barkat de kar un kā nām Ādam yānī Insān rakhā.

³ Ādam kī umr 130 sāl thī jab us kā beṭā Set paidā huā. Set sūrat ke lihāz se apne bāp kī mānind thā, wuh us se mushābahat rakhtā thā.

⁴ Set kī paidāish ke bād Ādam mazīd 800 sāl zindā rahā. Us ke aur beṭe-beṭiyāñ bhī paidā hue.

⁵ Wuh 930 sāl kī umr meñ faut huā.

⁶ Set 105 sāl kā thā jab us kā beṭā Anūs paidā huā.

⁷ Is ke bād wuh mazīd 807 sāl zindā rahā. Us ke aur beṭe-beṭiyāñ bhī paidā hue.

⁸ Wuh 912 sāl kī umr meñ faut huā.

⁹ Anūs 90 baras kā thā jab us kā beṭā Qīnān paidā huā.

¹⁰ Is ke bād wuh mazīd 815 sāl zindā rahā. Us ke aur beṭe-beṭiyāñ bhī paidā hue.

¹¹ Wuh 905 sāl kī umr meñ faut huā.

¹² Qīnān 70 sāl kā thā jab us kā beṭā Mahalalel paidā huā.

¹³ Is ke bād wuh mazīd 840 sāl zindā rahā. Us ke aur beṭe-beṭiyāñ bhī paidā hue.

¹⁴ Wuh 910 sāl kī umr meñ faut huā.

¹⁵ Mahalalel 65 sāl kā thā jab us kā beṭā Yārid paidā huā.

¹⁶ Is ke bād wuh mazīd 830 sāl zindā rahā. Us ke aur beṭe-beṭiyāñ bhī paidā hue.

¹⁷ Wuh 895 sāl kī umr meñ faut huā.

¹⁸ Yārid 162 sāl kā thā jab us kā beṭā Hanūk paidā huā.

¹⁹ Is ke bād wuh mazīd 800 sāl zindā rahā. Us ke aur beṭe-beṭiyāñ bhī paidā hue.

20 Wuh 962 sāl kī umr meñ faut huā.

21 Hanūk 65 sāl kā thā jab us kā beṭā Matūsilah paidā huā.

22 Is ke bād wuh mazīd 300 sāl Allāh ke sāth chaltā rahā. Us ke aur beṭe-beṭiyāñ bhī paidā hue.

23 Wuh kul 365 sāl duniyā meñ rahā.

24 Hanūk Allāh ke sāth sāth chaltā thā. 365 sāl kī umr meñ wuh ghāyb huā, kyonki Allāh ne use uṭhā liyā.

25 Matūsilah 187 sāl kā thā jab us kā beṭā Lamak paidā huā.

26 Wuh mazīd 782 sāl zindā rahā. Us ke aur beṭe aur beṭiyāñ bhī paidā hue.

27 Wuh 969 sāl kī umr meñ faut huā.

28 Lamak 182 sāl kā thā jab us kā beṭā paidā huā.

29 Us ne us kā nām Nūh yānī Tasallī rakhā, kyonki us ne us ke bāre meñ kahā, “Hamārā khetībārī kā kām nihāyat taklīfdeh hai, is lie ki Allāh ne zamīn par lānat bhejī hai. Lekin ab ham beṭe kī mārifat tasallī pāenge.”

30 Is ke bād wuh mazīd 595 sāl zindā rahā. Us ke aur beṭe-beṭiyāñ bhī paidā hue.

31 Wuh 777 sāl kī umr meñ faut huā.

32 Nūh 500 sāl kā thā jab us ke beṭe Sim, Hām aur Yāfat paidā hue.

6

Logoñ kī Ziyādatiyāñ

1 Duniyā meñ logoñ kī tādād barhne lagī. Un ke hāñ beṭiyāñ paidā huīñ.

² Tab āsmānī hastiyōñ ne dekhā ki banī nau insān kī betiyāñ ḳhūbsūrat haiñ, aur unhoñ ne un meñ se kuchh chun kar un se shādī kī.

³ Phir Rab ne kahā, “Merī rūh hameshā ke lie insān meñ na rahe kyoñki wuh fānī maḳhlūq hai. Ab se wuh 120 sāl se zyādā zindā nahīñ rahegā.”

⁴ Un dinōñ meñ aur bād meñ bhī duniyā meñ dewqāmat afrād the jo insānī auratoñ aur un āsmānī hastiyōñ kī shādiyōñ se paidā hue the. Yih dewqāmat afrād qadīm zamāne ke mashhūr sūrmā the.

⁵ Rab ne dekhā ki insān nihāyat bigaṛ gayā hai, ki us ke tamām ḳhayālāt lagātār burāi kī taraf māyl rahte haiñ.

⁶ Wuh pachhtāyā ki maiñ ne insān ko banā kar duniyā meñ rakh diyā hai, aur use saḳht dukh huā.

⁷ Us ne kahā, “Go maiñ hī ne insān ko ḳhalaq kiyā maiñ use rū-e-zamīn par se miṭā ḍālūngā. Maiñ na sirf logoñ ko balki zamīn par chalne-phirne aur reñgne wāle jānwaroñ aur hawā ke parindoñ ko bhī halāk kar dūngā, kyoñki maiñ pachhtātā hūñ ki maiñ ne un ko banāyā.”

Barē Sailāb ke lie Nūh kī Taiyāriyāñ

⁸ Sirf Nūh par Rab kī nazar-e-karm thī.

⁹ Yih us kī zindagī kā bayān hai.

Nūh rāstbāz thā. Us zamāne ke logoñ meñ sirf wuhī bequsūr thā. Wuh Allāh ke sāth sāth chaltā thā.

¹⁰ Nūh ke tīn beṭe the, Sim, Hām aur Yāfat.

¹¹ Lekin duniyā Allāh kī nazar meñ bigaṛī huī aur zulm-o-tashaddud se bharī huī thī.

12 Jahān bhī Allāh deḡhtā duniyā ḡharāb thī, kyoṅki tamām jāndāroṅ ne zamīn par apnī rawish ko bigār diyā thā.

13 Tab Allāh ne Nūh se kahā, “Main ne tamām jāndāroṅ ko ḡhatm karne kā faislā kiyā hai, kyoṅki un ke sabab se pūrī duniyā zulm-o-tashaddud se bhar gāī hai. Chunānche main un ko zamīn samet tabāh kar dūngā.

14 Ab apne lie saro * kī lakaṛī kī kashtī banā le. Us meṅ kamre hoṅ aur use andar aur bāhar tārkol lagā.

15 Us kī lambāī 450 fuṭ, chauṛāī 75 fuṭ aur ūnchāī 45 fuṭ ho.

16 Kashtī kī chhat ko yoṅ banānā ki us ke nīche 18 inch khulā rahe. Ek taraf darwāzā ho, aur us kī tīn manzileṅ hoṅ.

17 Main pānī kā itnā barā sailāb lāūngā ki wuh zamīn ke tamām jāndāroṅ ko halāk kar ḡālegā. Zamīn par sab kuchh fanā ho jāegā.

18 Lekin tere sāth main ahd bāndhūngā jis ke taht tū apne beṅoṅ, apnī bīwī aur bahuoṅ ke sāth kashtī meṅ jāegā.

19 Har qism ke jānwar kā ek nar aur ek mādā bhī apne sāth kashtī meṅ le jānā tāki wuh tere sāth jīte bacheṅ.

20 Har qism ke par rakhne wāle jānwar aur har qism ke zamīn par phirne yā reṅgne wāle jānwar do do ho kar tere pās āeṅge tāki jīte bach jāeṅ.

21 Jo bhī ḡhurāk darkār hai use apne aur un ke lie jamā karke kashtī meṅ mahfūz kar lenā.”

* **6:14** Ibrānī lafz matrūk hai. Shāyad is kā matlab saro yā deodār kī lakaṛī ho.

22 Nūh ne sab kuchh waisā hī kiyā jaisā Allāh ne use batāyā.

7

Sailāb kā Aghāz

¹ Phir Rab ne Nūh se kahā, “Apne gharāne samet kashtī meñ dākḥil ho jā, kyonki is daur ke logoñ meñ se main ne sirf tujhe rāstbāz pāyā hai.

² Har qism ke pāk jānwaroñ meñ se sāt sāt nar-o-mādā ke joṛe jabki nāpāk jānwaroñ meñ se nar-o-mādā kā sirf ek ek joṛā sāth le jānā.

³ Isī tarah har qism ke par rakhne wāloñ meñ se sāt sāt nar-o-mādā ke joṛe bhī sāth le jānā tāki un kī nasleñ bachī raheñ.

⁴ Ek hafte ke bād main chālīs din aur chālīs rāt mutawātir bārish barsāūngā. Is se main tamām jāndāroñ ko rū-e-zamīn par se miṭā dālūngā, agarche main hī ne unheñ banāyā hai.”

⁵ Nūh ne waisā hī kiyā jaisā Rab ne hukm diyā thā.

⁶ Wuh 600 sāl kā thā jab yih tūfānī sailāb zamīn par āyā.

⁷ Tūfānī sailāb se bachne ke lie Nūh apne beṭoñ, apnī bīwī aur bahuoñ ke sāth kashtī meñ sawār huā.

⁸ Zamīn par phirne wāle pāk aur nāpāk jānwar, par rakhne wāle aur tamām reñgne wāle jānwar bhī āe.

⁹ Nar-o-mādā kī sūrat meñ do do ho kar wuh Nūh ke pās ā kar kashtī meñ sawār hue. Sab kuchh waisā hī huā jaisā Allāh ne Nūh ko hukm diyā thā.

10 Ek hafte ke bād tūfānī sailāb zamīn par ā gayā.

11 Yih sab kuchh us waqt huā jab Nūh 600 sāl kā thā. Dūsre mahīne ke 17weñ din zamīn kī gahrāiyōñ meñ se tamām chashme phūṭ nikle aur āsmān par pānī ke darīche khul gae.

12 Chālīs din aur chālīs rāt tak mūslādhār bārish hotī rahī.

13 Jab bārish shurū huī to Nūh, us ke beṭe Sim, Hām aur Yāfat, us kī bīwī aur bahueñ kashtī meñ sawār ho chuke the.

14 Un ke sāth har qism ke janglī jānwar, maweshī, reñgne aur par rakhne wāle jānwar the.

15 Har qism ke jāndār do do ho kar Nūh ke pās ā kar kashtī meñ sawār ho chuke the.

16 Nar-o-mādā āe the. Sab kuchh waisā hī huā thā jaisā Allāh ne Nūh ko hukm diyā thā. Phir Rab ne darwāze ko band kar diyā.

17 Chālīs din tak tūfānī sailāb jāri rahā. Pānī chaṛhā to us ne kashtī ko zamīn par se uṭhā liyā.

18 Pānī zor pakaṛ kar bahut baṛh gayā, aur kashtī us par tairne lagī.

19 Āḳhirkār pānī itnā zyādā ho gayā ki tamām ūñche pahāṛ bhī us meñ chhup gae.

20 Balki sab se ūñchī choṭī par pānī kī gahrāi 20 fuṭ thī.

21 Zamīn par rahne wālī har maḳhlūq halāk huī. Parinde, maweshī, janglī jānwar, tamām jāndār jin se zamīn bharī huī thī aur insān, sab kuchh mar gayā.

22 Zamīn par har jāndār maḳhlūq halāk huī.

23 Yoñ har maḳhlūq ko rū-e-zamīn par se miṭā diyā gayā. Insān, zamīn par phirne aur reñgne

wāle jānwar aur parinde, sab kuchh khatm kar diyā gayā. Sirf Nūh aur kashtī meñ sawār us ke sāthī bach gae.

²⁴ Sailāb d̄erh sau din tak zamīn par ghālib rahā.

8

Sailāb kā Ikhtitām

¹ Lekin Allāh ko Nūh aur tamām jānwar yād rahe jo kashtī meñ the. Us ne hawā chalā dī jis se pānī kam hone lagā.

² Zamīn ke chashme aur āsmān par ke pānī ke darīche band ho gae. Aur bārish ruk gaī.

³ Pānī ghattā gayā. 150 din ke bād wuh kāfi kam ho gayā thā.

⁴ Sātweñ mahīne ke 17weñ din kashtī Arārāt ke ek pahār par t̄ik gaī.

⁵ Dasweñ mahīne ke pahle din pānī itnā kam ho gayā thā ki pahāron kī choṭiyāñ nazar āne lagī thīñ.

⁶⁻⁷ Chālīs din ke bād Nūh ne kashtī kī khiṛkī khol kar ek kawwā chhoṛ diyā, aur wuh uṛ kar chalā gayā. Lekin jab tak zamīn par pānī thā wuh ātā jātā rahā.

⁸ Phir Nūh ne ek kabūtar chhoṛ diyā tāki patā chale ki zamīn pānī se nikal āī hai yā nahīñ.

⁹ Lekin kabūtar ko kahīñ bhī baiṭhne kī jagah na milī, kyonki ab tak pūrī zamīn par pānī hī pānī thā. Wuh kashtī aur Nūh ke pās wāpas ā gayā, aur Nūh ne apnā hāth baṛhāyā aur kabūtar ko pakaṛ kar apne pās kashtī meñ rakh liyā.

10 Us ne ek haftā aur intazār karke kabūtar ko dubārā chhoṛ diyā.

11 Shām ke waqt wuh lauṭ āyā. Is dafā us kī choñch meñ zaitūn kā tāzā pattā thā. Tab Nūh ko mālūm huā ki zamīn pānī se nikal āi hai.

12 Us ne mazīd ek hafte ke bād kabūtar ko chhoṛ diyā. Is dafā wuh wāpas na āyā.

13 Jab Nūh 601 sāl kā thā to pahle mahīne ke pahle din zamīn kī satah par pānī khatm ho gayā. Tab Nūh ne kashtī kī chhat khol dī aur dekhā ki zamīn kī satah par pānī nahīn hai.

14 Dūsre mahīne ke 27weñ din zamīn bilkul k̄hushk ho gai.

15 Phir Allāh ne Nūh se kahā,

16 “Apnī bīwī, beṭoñ aur bahuoñ ke sāth kashtī se nikal ā.

17 Jitne bhī jānwar sāth haiñ unheñ nikāl de, k̄hāh parinde hoñ, k̄hāh zamīn par phirne yā reñgne wāle jānwar. Wuh duniyā meñ phail jāeñ, nasl baṛhāeñ aur tādād meñ baṛhte jāeñ.”

18 Chunāñche Nūh apne beṭoñ, apnī bīwī aur bahuoñ samet nikal āyā.

19 Tamām jānwar aur parinde bhī apnī apnī qism ke gurohoñ meñ kashtī se nikle.

20 Us waqt Nūh ne Rab ke lie qurbāngāh banāi. Us ne tamām phirne aur uṛne wāle pāk jānwaroñ meñ se kuchh chun kar unheñ zabah kiyā aur qurbāngāh par pūrī tarah jalā diyā.

21 Yih qurbāniyāñ dekh kar Rab k̄hush huā aur apne dil meñ kahā, “Ab se maiñ kabhī zamīn par insān kī wajah se lānat nahīn bhejūngā, kyōñki us kā dil bachpan hī se burāi kī taraf māyl hai. Ab se maiñ kabhī is tarah tamām

jān rakhne wālī maḳhlūqāt ko rū-e-zamīn par se nahīn miṭāūngā.

²² Duniyā ke muḳarrarā auqāt jāri raheṅge. Bīj bone aur fasal kāṭne kā waqt, ṭhand aur tapish, garmiyon aur sardiyon kā mausam, din aur rāt, yih sab kuchh duniyā ke Aḳhīr tak qāym rahegā.”

9

Allāh kā Nūh ke sāth Ahd

¹ Phir Allāh ne Nūh aur us ke beṭon ko barkat de kar kahā, “Phalo-phūlo aur tādād meṅ baṛhte jāo. Duniyā tum se bhar jāe

² zamīn par phirne aur reṅgne wāle jānwar, parinde aur machhliyān sab tum se ḍareṅge. Unheṅ tumhāre iḳhtiyār meṅ kar diyā gayā hai.

³ Jis tarah maiṅ ne tumhāre khāne ke lie padoṅ kī paidāwār muḳarrar kī hai usī tarah ab se tumheṅ har qism ke jānwar khāne kī ijāzat bhī hai.

⁴ Lekin ḳhabardār! Aisā gosht na khānā jis meṅ ḳhūn hai, kyonki ḳhūn meṅ us kī jān hai.

⁵ Kisī kī jān lenā manā hai. Jo aisā karegā use apnī jān denī paṛegī, ḳhāh wuh insān ho yā haiwān. Maiṅ ḳhud is kā mutālabā karūngā.

⁶ Jo bhī kisī kā ḳhūn bahāe us kā ḳhūn bhī bahāyā jāegā. Kyonki Allāh ne insān ko apnī sūrat par banāyā hai.

⁷ Ab phalo-phūlo aur tādād meṅ baṛhte jāo. Duniyā meṅ phail jāo.”

⁸ Tab Allāh ne Nūh aur us ke beṭon se kahā,

⁹ “Ab maiṅ tumhāre aur tumhārī aulād ke sāth ahd qāym kartā hūn.

¹⁰ Yih ahd un tamām jānwaroñ ke sāth bhī hogā jo kashtī meñ se nikle haiñ yāñī parindoñ, maweshiyōñ aur zamīn par ke tamām jānwaroñ ke sāth.

¹¹ Maiñ tumhāre sāth ahd bāndh kar wādā kartā hūñ ki ab se aisā kabhī nahīñ hogā ki zamīn kī tamām zindagī sailāb se khatm kar dī jāegī. Ab se aisā sailāb kabhī nahīñ āegā jo pūrī zamīn ko tabāh kar de.

¹² Is abadī ahd kā nishān jo maiñ tumhāre aur tamām jāndāroñ ke sāth qāym kar rahā hūñ yih hai ki

¹³ maiñ apñī kamān bādaloñ meñ rakhtā hūñ. Wuh mere duniyā ke sāth ahd kā nishān hogā.

¹⁴ Jab kabhī mere kahne par āsmān par bādāl chhā jāēnge aur qaus-e-quzah un meñ se nazar āegī

¹⁵ to maiñ yih ahd yād karūnga jo tumhāre aur tamām jāndāroñ ke sāth kiyā gayā hai. Ab kabhī bhī aisā sailāb nahīñ āegā jo tamām zindagī ko halāk kar de.

¹⁶ Qaus-e-quzah nazar āegī to maiñ use dekh kar us dāymī ahd ko yād karūnga jo mere aur duniyā kī tamām jāndār maḡhlūqāt ke darmiyān hai.

¹⁷ Yih us ahd kā nishān hai jo maiñ ne duniyā ke tamām jāndāroñ ke sāth kiyā hai.”

Nūh ke Beṭe

¹⁸ Nūh ke jo beṭe us ke sāth kashtī se nikle Sim, Hām aur Yāfat the. Hām Kanān kā bāp thā.

¹⁹ Duniyā-bhar ke tamām log in tīnoñ kī aulād haiñ.

20 Nūh kisān thā. Shurū meñ us ne angūr kā bāgh lagāyā.

21 Angūr se mai banā kar us ne itnī pī lī ki wuh nashe meñ dhut apne ñere meñ nangā paṛā rahā.

22 Kanān ke bāp Hām ne use yoñ paṛā huā dekhā to bāhar jā kar apne donoñ bhāiyōñ ko us ke bāre meñ batāyā.

23 Yih sun kar Sim aur Yāfat ne apne kandhoñ par kapṛā rakhā. Phir wuh ulṭe chalte hue ñere meñ dāḡhil hue aur kapṛā apne bāp par ḡāl diyā. Un ke muñh dūsṛī taraf muṛe rahe tāki bāp kī barahnagī nazar na āe.

24 Jab Nūh hosh meñ āyā to us ko patā chalā ki sab se chhoṭe beṭe ne kyā kiyā hai.

25 Us ne kahā, “Kanān par lānat! Wuh apne bhāiyōñ kā zalītarīn ḡhulām hogā.

26 Mubāarak ho Rab jo Sim kā Ḳhudā hai. Kanān Sim kā ḡhulām ho.

27 Allāh kare ki Yāfat kī hudūd baṛh jāeñ. Yāfat Sim ke ñeroñ meñ rahe aur Kanān us kā ḡhulām ho.”

28 Sailāb ke bād Nūh mazīd 350 sāl zindā rahā.

29 Wuh 950 sāl kī umr meñ faut huā.

10

Nūh kī Aulād

1 Yih Nūh ke beṭoñ Sim, Hām aur Yāfat kā nasabnāmā hai. Un ke beṭe sailāb ke bād paidā hue.

Yāfat kī Nasl

2 Yāfat ke beṭe Jumar, Mājūj, Mādī, Yāwān, Tūbal, Masak aur Tīrās the.

³ Jumar ke beṭe Ashkanāz, Rīfat aur Tujarmā the.

⁴ Yāwān ke beṭe Ilīsā aur Tarsīs the. Kittī aur Dodānī bhī us kī aulād haiñ.

⁵ Wuh un qaumoñ ke ābā-o-ajdād haiñ jo sāhili ilāqoñ aur jazīroñ meñ phail gaiñ. Yih Yāfat kī aulād haiñ jo apne apne qabile aur mulk meñ rahte hue apnī apnī zabān bolte haiñ.

Hām kī Nasl

⁶ Hām ke beṭe Kūsh, Misr, Fūt aur Kanān the.

⁷ Kūsh ke beṭe Sibā, Hawīlā, Sabtā, Rāmā aur Sabtakā the. Rāmā ke beṭe Sabā aur Dadān the.

⁸ Kūsh kā ek aur beṭā banām Namrūd thā. Wuh duniyā meñ pahlā zabardast hākim thā.

⁹ Rab ke nazdīk wuh zabardast shikārī thā. Is lie āj bhī kisī achchhe shikārī ke bāre meñ kahā jātā hai, “Wuh Namrūd kī mānind hai jo Rab ke nazdīk zabardast shikārī thā.”

¹⁰ Us kī saltanat ke pahle markaz Mulk-e-Sinār meñ Bābal, Arak, Akkād aur Kalnā ke shahr the.

¹¹ Us mulk se nikal kar wuh Asūr chalā gayā jahāñ us ne Nīnwā, Rahobot-īr, Kalah

¹² aur Rasan ke shahr tāmīr kie. Baṛā shahr Rasan Nīnwā aur Kalah ke darmiyān wāqe hai.

¹³ Misr in qaumoñ kā bāp thā: Lūdī, Anāmī, Lihābī, Naftūhī,

¹⁴ Fatrūsī, Kaslūhī (jin se Filistī nikle) aur Kaftūrī.

¹⁵ Kanān kā pahlauṭhā Saidā thā. Kanān zail kī qaumoñ kā bāp bhī thā: Hittī

¹⁶ Yabūsī, Amorī, Jirjāsī,

¹⁷ Hiwwī, Arqī, Sīnī,

¹⁸ Arwādī, Samārī aur Hamātī. Bād meñ Kanānī qabile itne phail gae

19 ki un kī hudūd shimāl meñ Saidā se junūb kī taraf Jirār se ho kar Ġhazzā tak aur wahāñ se mashriq kī taraf Sadūm, Amūrā, Admā aur Zaboīm se ho kar lasā tak thīñ.

20 Yih sab Hām kī aulād haiñ, jo un ke apne apne qabīle, apnī apnī zabān, apne apne mulk aur apnī apnī qaum ke mutābiq darj haiñ.

Sim kī Nasl

21 Sim Yāfat kā baṛā bhāī thā. Us ke bhī beṭe paidā hue. Sim tamām banī Ibar kā bāp hai.

22 Sim ke beṭe Ailām, Asūr, Arfaksad, Lūd aur Arām the.

23 Arām ke beṭe Ūz, Hūl, Jatar aur Mas the.

24 Arfaksad kā beṭā Silah aur Silah kā beṭā Ibar thā.

25 Ibar ke hāñ do beṭe paidā hue. Ek kā nām Falaj yāñī Taqsīm thā, kyonki un aiyām meñ duniyā taqsīm huī. Falaj ke bhāī kā nām Yuqtān thā.

26 Yuqtān ke beṭe Almūdād, Salaf, Hasarmāwat, Irākh,

27 Hadūrām, Ūzāl, Diqlā,

28 Ūbāl, Abīmāel, Sabā,

29 Ofir, Hawīlā aur Yūbāb the. Yih sab Yuqtān ke beṭe the.

30 Wuh Mesā se le kar Safār aur mashriqī pahārī ilāqe tak ābād the.

31 Yih sab Sim kī aulād haiñ, jo apne apne qabīle, apnī apnī zabān, apne apne mulk aur apnī apnī qaum ke mutābiq darj haiñ.

32 Yih sab Nūh ke beṭoñ ke qabīle haiñ, jo apnī nasloñ aur qaumoñ ke mutābiq darj kie gae haiñ.

Sailāb ke bād tamām qaumeñ inhīn se nikal kar rū-e-zamīn par phail gaīn.

11

Bābal kā Burj

¹ Us waqt tak pūrī duniyā ke log ek hī zabān bolte the.

² Mashriq kī taraf barhte barhte wuh Sinār ke ek maidān meñ pahuñch kar wahān ābād hue.

³ Tab wuh ek dūsre se kahne lage, “Āo, ham miṭṭī se īnṭeñ banā kar unheñ āg meñ kḥūb pakāeñ.” Unhoñ ne tāmīrī kām ke lie patthar kī jagah īnṭeñ aur masāle kī jagah tārkol istemāl kiyā.

⁴ Phir wuh kahne lage, “Āo, ham apne lie shahr banā leñ jis meñ aisā burj ho jo āsmān tak pahuñch jāe phir hamārā nām qāym rahegā aur ham rū-e-zamīn par bikhar jāne se bach jāeñge.”

⁵ Lekin Rab us shahr aur burj ko dekhne ke lie utar āyā jise log banā rahe the.

⁶ Rab ne kahā, “Yih log ek hī qaum haiñ aur ek hī zabān bolte haiñ. Aur yih sirf us kā āghāz hai jo wuh karnā chāhte haiñ. Ab se jo bhī wuh mil kar karnā chāheñge us se unheñ rokā nahīn jā sakegā.”

⁷ Is lie āo, ham duniyā meñ utar kar un kī zabān ko darham-barham kar deñ tāki wuh ek dūsre kī bāt samajh na pāeñ.”

⁸ Is tarīqe se Rab ne unheñ tamām rū-e-zamīn par muntashir kar diyā, aur shahr kī tāmīr ruk gaī.

⁹ Is lie shahr kā nām Bābal yānī Abtarī ṭhahrā, kyoṅki Rab ne wahān tamām logoṅ kī zabān ko darham-barham karke unheṅ tamām rū-e-zamīn par muntashir kar diyā.

Sim se Abrām tak kā Nasabnāmā

¹⁰ Yih Sim kā nasabnāmā hai:

Sim 100 sāl kā thā jab us kā beṭā Arfaksad paidā huā. Yih sailāb ke do sāl bād huā.

¹¹ Is ke bād wuh mazīd 500 sāl zindā rahā. Us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue.

¹² Arfaksad 35 sāl kā thā jab Silah paidā huā.

¹³ Is ke bād wuh mazīd 403 sāl zindā rahā. Us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue.

¹⁴ Silah 30 sāl kā thā jab Ibar paidā huā.

¹⁵ Is ke bād wuh mazīd 403 sāl zindā rahā. Us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue.

¹⁶ Ibar 34 sāl kā thā jab Falaj paidā huā.

¹⁷ Is ke bād wuh mazīd 430 sāl zindā rahā. Us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue.

¹⁸ Falaj 30 sāl kā thā jab Raū paidā huā.

¹⁹ Is ke bād wuh mazīd 209 sāl zindā rahā. Us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue.

²⁰ Raū 32 sāl kā thā jab Sarūj paidā huā.

²¹ Is ke bād wuh mazīd 207 sāl zindā rahā. Us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue.

²² Sarūj 30 sāl kā thā jab Nahūr paidā huā.

²³ Is ke bād wuh mazīd 200 sāl zindā rahā. Us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue.

²⁴ Nahūr 29 sāl kā thā jab Tārah paidā huā.

²⁵ Is ke bād wuh mazīd 119 sāl zindā rahā. Us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue.

²⁶ Tārah 70 sāl kā thā jab us ke beṭe Abrām, Nahūr aur Hārān paidā hue.

²⁷ Yih Tārah kā nasabnāmā hai: Abrām, Nahūr aur Hārān Tārah ke beṭe the. Lūt Hārān kā beṭā thā.

²⁸ Apne bāp Tārah kī zindagī meñ hī Hārān Kasdiyōñ ke Ūr meñ intaqāl kar gayā jahāñ wuh paidā bhī huā thā.

²⁹ Bāqī donoñ beṭoñ kī shādī huī. Abrām kī bīwī kā nām Sāray thā aur Nahūr kī bīwī kā nām Milkāh. Milkāh Hārān kī beṭī thī, aur us kī ek bahan banām Iskā thī.

³⁰ Sāray bāñjh thī, is lie us ke bachche nahīñ the.

³¹ Tārah Kasdiyōñ ke Ūr se rawānā ho kar Mulk-e-Kanān kī taraf safr karne lagā. Us ke sāth us kā beṭā Abrām, us kā potā Lūt yāñī Hārān kā beṭā aur us kī bahū Sāray the. Jab wuh Hārān pahuñche to wahāñ ābād ho gae.

³² Tārah 205 sāl kā thā jab us ne Hārān meñ wafāt pāī.

12

Abrām kī Bulāhaṭ

¹ Rab ne Abrām se kahā, “Apne watan, apne rishtedāroñ aur apne bāp ke ghar ko chhoṛ kar us mulk meñ chalā jā jo maiñ tujhe dikhāūngā.

² Maiñ tujh se ek baṛī qaum banāūngā, tujhe barkat dūngā aur tere nām ko bahut baṛhāūngā. Tū dūsroñ ke lie barkat kā bāis hogā.

³ Jo tujhe barkat deñge unheñ maiñ bhī barkat dūngā. Jo tujh par lānat karegā us par maiñ bhī lānat karūngā. Duniyā kī tamām qaumeñ tujh se barkat paeñgī.”

⁴ Abrām ne Rab kī sunī aur Hārān se rawānā huā. Lūt us ke sāth thā. Us waqt Abrām 75 sāl kā thā.

⁵ Us ke sāth us kī bīwī Sāray aur us kā bhatijā Lūt the. Wuh apne naukar-chākaron samet apnī pūrī milkiyat bhī sāth le gayā jo us ne Hārān meñ hāsīl kī thī. Chalthe chalte wuh Kanān pahunchē.

⁶ Abrām us mulk meñ se guzar kar Sikam ke maqām par ṭhahar gayā jahān Morih ke balūt kā daraḥt thā. Us zamāne meñ mulk meñ Kanānī qaumeñ ābād thīn.

⁷ Wahān Rab Abrām par zāhir huā aur us se kahā, “Main terī aulād ko yih mulk dūngā.” Is lie us ne wahān Rab kī tāzīm meñ qurbāngāh banāī jahān wuh us par zāhir huā thā.

⁸ Wahān se wuh us pahārī ilāqe kī taraf gayā jo Baitel ke mashriq meñ hai. Wahān us ne apnā ḡhaimā lagāyā. Maḡhrib meñ Baitel thā aur mashriq meñ Aī. Is jagah par bhī us ne Rab kī tāzīm meñ qurbāngāh banāī aur Rab kā nām le kar ibādat kī.

⁹ Phir Abrām dubārā rawānā ho kar junūb ke Dasht-e-Najab kī taraf chal paṛā.

Abrām Misr Meñ

¹⁰ Un dinon meñ Mulk-e-Kanān meñ kāl paṛā. Kāl itnā saḥt thā ki Abrām us se bachne kī ḡhātir kuchh der ke lie Misr meñ jā basā, lekin pardesī kī haisiyat se.

¹¹ Jab wuh Misr kī sarhad ke qarīb āe to us ne apnī bīwī Sāray se kahā, “Main jāntā hūn ki tū kitnī ḡhūbsūrat hai.

12 Misrī tujhe dekheᅅge, phir kaheᅅge, ‘Yih is kā shauhar hai.’ Natīje meᅅ wuh mujhe mār ᄁaleᅅge aur tujhe zindā chhoᅅge.

13 Is lie logoᅅ se yih kahte rahnā ki maiᅅ Abrām kī bahan hūᅅ. Phir mere sāth achchhā sulūk kiyā jāegā aur merī jān tere sabab se bach jāegī.”

14 Jab Abrām Misr pahuᅅchā to wāqaī Misriyoᅅ ne dekhā ki Sāray nihāyat hī ᅅhūbsurat hai.

15 Aur jab Firaun ke afsarān ne use dekhā to unhoᅅ ne Firaun ke sāmne Sāray kī tārif kī. Āᅅhirkār use mahal meᅅ pahuᅅchāyā gayā.

16 Firaun ne Sāray kī ᅅhātir Abrām par ehsān karke use bheᅅ-bakriyāᅅ, gāy-bail, gadhe-gadhiyāᅅ, naukar-chākar aur ūᅅᅅ die.

17 Lekin Rab ne Sāray ke sabab se Firaun aur us ke gharāne meᅅ saᅅht ᅅism ke amrāz phailāe.

18 Āᅅhirkār Firaun ne Abrām ko bulā kar kahā, “Tū ne mere sāth kyā kiyā? Tū ne mujhe kyoᅅ nahīᅅ batāyā ki Sāray terī bīwī hai?

19 Tū ne kyoᅅ kahā ki wuh merī bahan hai? Is dhoke kī binā par maiᅅ ne use ghar meᅅ rakh liyā tāki us se shādī karūᅅ. Dekh, terī bīwī hāzir hai. Ise le kar yahāᅅ se nikal jā!”

20 Phir Firaun ne apne sipāhiyoᅅ ko hukm diyā, aur unhoᅅ ne Abrām, us kī bīwī aur pūrī milkiyat ko ruᅅhsat karke mulk se rawānā kar diyā.

13

Abrām aur Lūt Alag Ho Jāte Haiᅅ

¹ Abrām apnī bīwī, Lūt aur tamām jāydād ko sāth le kar Misr se niklā aur Kanān ke junūbī ilāqe Dasht-e-Najab meñ wāpas āyā.

² Abrām nihāyat daulatmand ho gayā thā. Us ke pās bahut-se maweshī aur sonā-chāndī thī.

³ Wahān se jagah bajagah chalte hue wuh āḡhirkār Baitel se ho kar us maqām tak pahuñch gayā jahān us ne shurū meñ apnā ḡerā lagāyā thā aur jo Baitel aur Aī ke darmiyān thā.

⁴ Wahān jahān us ne qurbāngāh banāī thī us ne Rab kā nām le kar us kī ibādat kī.

⁵ Lūt ke pās bhī bahut-sī bheṛ-bakriyān, gāy-bail aur ḡhaime the.

⁶ Natijā yih niklā ki āḡhirkār wuh mil kar na rah sake, kyoñki itnī jagah nahīn thī ki donoñ ke rewaṛ ek hī jagah par char sakeñ.

⁷ Abrām aur Lūt ke charwāhe āpas meñ jhagaṛne lage. (Us zamāne meñ Kanānī aur Farizzī bhī mulk meñ ābād the.)

⁸ Tab Abrām ne Lūt se bāt kī, “Aisā nahīn honā chāhie ki tere aur mere darmiyān jhagaṛā ho yā tere charwāhoñ aur mere charwāhoñ ke darmiyān. Ham to bhāī haiñ.

⁹ Kyā zarūrat hai ki ham mil kar raheñ jabki tū āsānī se is mulk kī kisī aur jagah rah saktā hai. Behtar hai ki tū mujh se alag ho kar kahīn aur rahe. Agar tū bāeñ hāth jāe to main dāeñ hāth jāūngā, aur agar tū dāeñ hāth jāe to main bāeñ hāth jāūngā.”

¹⁰ Lūt ne apnī nazar uṡhā kar dekhā ki Dariyā-e-Yardan ke pūre ilāqe meñ Zuḡhar tak pānī kī kasrat hai. Wuh Rab ke bāḡh yā Mulk-e-Misr kī

mānind thā, kyonki us waqt Rab ne Sadūm aur Amūrā ko tabāh nahīn kiyā thā.

¹¹ Chunānche Lūt ne Dariyā-e-Yardan ke pūre ilāqe ko chun liyā aur mashriq kī taraf jā basā. Yoñ donoñ rishtedār ek dūsre se judā ho gae.

¹² Abrām Mulk-e-Kanān meñ rahā jabki Lūt Yardan ke ilāqe ke shahron ke darmiyān ābād ho gayā. Wahān us ne apne qhaim Sadūm ke qarīb lagā die.

¹³ Lekin Sadūm ke bāshinde nihāyat sharīr the, aur un ke Rab ke qhilāf gunāh nihāyat makrūh the.

Rab kā Abrām ke sāth Dubārā Wādā

¹⁴ Lūt Abrām se judā huā to Rab ne Abrām se kahā, “Apnī nazar uṭhā kar chāron taraf yānī shimāl, junūb, mashriq aur maḡhrib kī taraf dekh.

¹⁵ Jo bhī zamīn tujhe nazar āe use main tujhe aur terī aulād ko hameshā ke lie detā hūn.

¹⁶ Main terī aulād ko khāk kī tarah beshumār hone dūngā. Jis tarah khāk ke zarre gine nahīn jā sakte usī tarah terī aulād bhī ginī nahīn jā sakegī.

¹⁷ Chunānche uṭh kar is mulk kī har jagah chal-phir, kyonki main ise tujhe detā hūn.”

¹⁸ Abrām rawānā huā. Chalthe chalthe us ne apne ḍere Habrūn ke qarīb Mamre ke daraqhton ke pās lagāe. Wahān us ne Rab kī tāzīm meñ qurbāngāh banāi.

14

Abrām Lūt ko Chhūṛātā Hai

¹ Kanān meñ jang huī. Bairūn-e-mulk ke chār bādshāhoñ ne Kanān ke pāñch bādshāhoñ se jang kī. Bairūn-e-mulk ke bādshāh yih the: Sinār se Amrāfil, Illāsar se Aryūk, Ailām se Kidarlāumar aur Joyim se Tidāl.

² Kanān ke bādshāh yih the: Sadūm se Birā, Amūrā se Birshā, Admā se Siniyāb, Zaboīm se Shimebar aur Bālā yānī Zuġhar kā bādshāh.

³ Kanān ke in pāñch bādshāhoñ kā ittahād huā thā aur wuh Wādī-e-Siddīm meñ jamā hue the. (Ab Siddīm nahīn hai, kyonki us kī jagah Bahīrā-e-Murdār ā gayā hai.)

⁴ Kidarlāumar ne bārah sāl tak un par hukūmat kī thī, lekin terhweñ sāl wuh bāghī ho gae the.

⁵ Ab ek sāl ke bād Kidarlāumar aur us ke ittahādī apnī faujon ke sāth āe. Pahle unhoñ ne Astārāt-qarnaim meñ Rafāiyon ko, Hām meñ Zūziyon ko, Sawī-qiriyatāym meñ Aimiyon ko

⁶ aur Horiyon ko un ke pahārī ilāqe Saīr meñ shikast dī. Yoñ wuh El-fārān tak pahuñch gae jo registān ke kināre par hai.

⁷ Phir wuh wāpas āe aur Ain-misfāt yānī Qādis pahuñche. Unhoñ ne Amālīqiyon ke pūre ilāqe ko tabāh kar diyā aur Hassūn-tamr meñ ābād Amoriyon ko bhī shikast dī.

⁸ Us waqt Sadūm, Amūrā, Admā, Zaboīm aur Bālā yānī Zuġhar ke bādshāh un se laṛne ke lie Siddīm kī Wādī meñ jamā hue.

⁹ In pāñch bādshāhoñ ne Ailām ke bādshāh Kidarlāumar, Joyim ke bādshāh Tidāl, Sinār ke bādshāh Amrāfil aur Illāsar ke bādshāh Aryūk kā muqābalā kiyā.

¹⁰ Is wādī meñ tārkol ke muta'addid gaṛhe the. Jab bāghī bādshāh shikast khā kar bhāgne lage to Sadūm aur Amūrā ke bādshāh in gaṛhoñ meñ gir gae jabki baqī tīn bādshāh bach kar pahārī ilāqe meñ farār hue.

¹¹ Fathmand bādshāh Sadūm aur Amūrā kā tamām māl tamām khāne wālī chīzoñ samet lūṭ kar wāpas chal die.

¹² Abrām kā bhatījā Lūt Sadūm meñ rahtā thā, is lie wuh use bhī us kī milkiyat samet chhīn kar sāth le gae.

¹³ Lekin ek ādmī ne jo bach niklā thā Ibrānī mard Abrām ke pās ā kar use sab kuchh batā diyā. Us waqt wuh Mamre ke darakhtoñ ke pās ābād thā. Mamre Amorī thā. Wuh aur us ke bhāī Iskāl aur Aner Abrām ke ittahādī the.

¹⁴ Jab Abrām ko patā chalā ki bhatīje ko giriftār kar liyā gayā hai to us ne apne ghar meñ paidā hue tamām jangāzmūdā ghulāmoñ ko jamā karke Dān tak dushman kā tāqqub kiyā. Us ke sāth 318 afrād the.

¹⁵ Wahāñ us ne apne bandoñ ko gurohoñ meñ taqsīm karke rāt ke waqt dushman par hamlā kiyā. Dushman shikast khā kar bhāg gayā aur Abrām ne Damishq ke shimāl meñ wāqe Kḥūbā tak us kā tāqqub kiyā.

¹⁶ Wuh un se lūṭā huā tamām māl wāpas le āyā. Lūt, us kī jāydād, aurateñ aur baqī qaidī bhī dushman ke qabze se bach nikle.

Malik-e-sidq, Sālīm kā Bādshāh

¹⁷ Jab Abrām Kidarlāumar aur us ke ittahādiyoñ par fatah pāne ke bād wāpas pahuñchā to Sadūm kā bādshāh us se milne ke

lie Wādī-e-Sawī meñ āyā. (Ise ājkal Bādshāh kī Wādī kahā jātā hai.)

¹⁸ Sālim kā bādshāh Malik-e-sidq bhī wahān pahuñchā. Wuh apne sāth roṭī aur mai le āyā. Malik-e-sidq Allāh T'ālā kā imām thā.

¹⁹ Us ne Abrām ko barkat de kar kahā, “Abrām par Allāh T'ālā kī barkat ho, jo āsmān-o-zamīn kā Khāliq hai.

²⁰ Allāh T'ālā mubāarak ho jis ne tere dushmanoñ ko tere hāth meñ kar diyā hai.” Abrām ne use tamām māl kā daswāñ hissā diyā.

²¹ Sadūm ke bādshāh ne Abrām se kahā, “Mujhe mere log wāpas kar deñ aur bāqī chīzeñ apne pās rakh leñ.”

²² Lekin Abrām ne us se kahā, “Maiñ ne Rab se qasam khāī hai, Allāh T'ālā se jo āsmān-o-zamīn kā Khāliq hai

²³ ki maiñ us meñ se kuchh nahīn lūngā jo āp kā hai, chāhe wuh dhāgā yā jūtī kā tasmā hī kyoñ na ho. Aisā na ho ki āp kaheñ, ‘Maiñ ne Abrām ko daulatmand banā diyā hai.’

²⁴ Siwāe us khāne ke jo mere ādmiyoñ ne rāste meñ khāyā hai maiñ kuchh qabūl nahīn karūngā. Lekin mere ittahādī Āner, Iskāl aur Mamre zarūr apnā apnā hissā leñ.”

15

Abrām ke sāth Rab kā Ahd

¹ Is ke bād Rab royā meñ Abrām se hamkalām huā, “Abrām, mat ḍar. Maiñ hī terī sipar hūñ, maiñ hī terā bahut baṛā ajr hūñ.”

² Lekin Abrām ne etarāz kiyā, “Ai Rab Qādir-e-mutlaq, tū mujhe kyā degā jabki abhī tak mere

hān koī bachchā nahīn hai aur Iliyazar Damishqī merī mīrās pāegā.

³ Tū ne mujhe aulād nahīn baḥshī, is lie mere gharāne kā naukar merā wāris hogā.”

⁴ Tab Abrām ko Allāh se ek aur kalām milā. “Yih ādmī Iliyazar terā wāris nahīn hogā balki terā apnā hī beṭā terā wāris hogā.”

⁵ Rab ne use bāhar le jā kar kahā, “Āsmān kī taraf dekh aur sitāroñ ko ginane kī koshish kar. Terī aulād itnī hī beshumār hogī.”

⁶ Abrām ne Rab par bharosā rakhā. Is binā par Allāh ne use rāstbāz qarār diyā.

⁷ Phir Rab ne us se kahā, “Main Rab hūn jo tujhe Kasdiyoñ ke Ūr se yahān le āyā tāki tujhe yih mulk mīrās meñ de dūn.”

⁸ Abrām ne pūchhā, “Ai Rab Qādir-e-mutlaq, main kis tarah jānūn ki is mulk par qabzā karūnga?”

⁹ Jawāb meñ Rab ne kahā, “Mere huzūr ek tīnsālā gāy, ek tīnsālā bakrī aur ek tīnsālā menḍhā le ā. Ek qumrī aur ek kabūtar kā bachchā bhī le ānā.”

¹⁰ Abrām ne aisā hī kiyā aur phir har ek jānwar ko do hissoñ meñ kāṭ kar un ko ek dūsre ke āmne-sāmne rakh diyā. Lekin parindoñ ko us ne sālīm rahne diyā.

¹¹ Shikārī parinde un par utarne lage, lekin Abrām unheñ bhagātā rahā.

¹² Jab sūraj ḍubne lagā to Abrām par gahrī nīnd tārī huī. Us par dahshat aur andherā hī andherā chhā gayā.

¹³ Phir Rab ne us se kahā, “Jān le ki terī aulād aise mulk meñ rahegī jo us kā nahīn hogā.

Wahān wuh ajnabī aur ġhulām hogī, aur us par 400 sāl tak bahut zulm kiyā jāegā.

¹⁴ Lekin main us qaum kī adālat karūnga jis ne use ġhulām banāyā hogā. Is ke bād wuh baṛī daulat pā kar us mulk se nikleᅅge.

¹⁵ Tū khud umrrasīdā ho kar salāmatī ke sāth intaqāl karke apne bāpdādā se jā milegā aur dafnāyā jāegā.

¹⁶ Terī aulād kī chauthī pusht ġhairwatan se wāpas āegī, kyoᅅki us waqt tak main Amoriyoᅅ ko bardāsht karūnga. Lekin ākhirkār un ke gunāh itne sangīn ho jāeᅅge kī main unheᅅ Mulke-Kanān se nikāl dūngā.”

¹⁷ Sūraj ġhurūb huā. Andherā chhā gayā. Achānak ek dhuāᅅndār tanūr aur ek bharaktī huī mashāl nazar āī aur jānwaroᅅ ke do do tukroᅅn ke bīch meᅅ se guzare.

¹⁸ Us waqt Rab ne Abrām ke sāth ahd kiyā. Us ne kahā, “Main yih mulk Misr kī sarhad se Furāt tak terī aulād ko dūngā,

¹⁹ agarche abhī tak is meᅅ Qīnī, Qanizzī, Kadmūnī,

²⁰ Hittī, Farizzī, Rafāī,

²¹ Amori, Kanānī, Jīrjāsī aur Yabūsī ābād haiᅅn.”

16

Hājirā aur Ismāīl

¹ Ab tak Abrām kī bīwī Sāray ke koī bachchā nahīn huā thā. Lekin unhoᅅn ne ek Misrī laundī rakhī thī jis kā nām Hājirā thā,

² aur ek din Sāray ne Abrām se kahā, “Rab ne mujhe bachche paidā karne se mahrūm rakhā

hai, is lie merī laundī ke sāth hambistar hon. Shāyad mujhe us kī mārifat bachchā mil jāe.”

Abrām ne Sāray kī bāt mān lī.

³ Chunānche Sāray ne apnī Misrī laundī Hājirā ko apne shauhar Abrām ko de diyā tāki wuh us kī bīwī ban jāe us waqt Abrām ko Kanān meñ baste hue das sāl ho gae the.

⁴ Abrām Hājirā se hambistar huā to wuh ummīd se ho gaī. Jab Hājirā ko yih mālūm huā to wuh apnī mālikan ko haqīr jānane lagī.

⁵ Tab Sāray ne Abrām se kahā, “Jo zulm mujh par kiyā jā rahā hai wuh āp hī par āe. Maiñ ne khud ise āp ke bāzuoñ meñ de diyā thā. Ab jab ise mālūm huā hai ki ummīd se hai to mujhe haqīr jānane lagī hai. Rab mere aur āp ke darmiyān faislā kare.”

⁶ Abrām ne jawāb diyā, “Dekho, yih tumhārī laundī hai aur tumhāre iḳhtiyār meñ hai. Jo tumhārā jī chāhe us ke sāth karo.”

Is par Sāray us se itnā burā sulūk karne lagī ki Hājirā farār ho gaī.

⁷ Rab ke farishte ko Hājirā registān ke us chashme ke qarīb milī jo Shūr ke rāste par hai.

⁸ Us ne kahā, “Sāray kī laundī Hājirā, tū kahān se ā rahī hai aur kahān jā rahī hai?” Hājirā ne jawāb diyā, “Maiñ apnī mālikan Sāray se farār ho rahī hūñ.”

⁹ Rab ke farishte ne us se kahā, “Apnī mālikan ke pās wāpas chalī jā aur us ke tābe rah.

¹⁰ Maiñ terī aulād itnī barhāūngā ki use ginā nahīn jā sakegā.”

¹¹ Rab ke farishte ne mazīd kahā, “Tū ummīd se hai. Ek beṭā paidā hogā. Us kā nām Ismāil

yānī ‘Allāh Suntā Hai’ rakh, kyoñki Rab ne musibat meñ terī āwāz sunī.

¹² Wuh janglī gadhe kī mānind hogā. Us kā hāth har ek ke k̄hilāf aur har ek kā hāth us ke k̄hilāf hogā. To bhī wuh apne tamām bhāiyōñ ke sāmne ābād rahegā.”

¹³ Rab ke us ke sāth bāt karne ke bād Hājirā ne us kā nām Attā-el-roī yānī ‘Tū Ek Mābūd Hai Jo Mujhe Dekhtā Hai’ rakhā. Us ne kahā, “Kyā maiñ ne wāqāī us ke pīchhe dekhā hai jis ne mujhe dekhā hai?”

¹⁴ Is lie us jagah ke kuenī kā nām ‘Bair-lahī-roī’ yānī ‘Us Zindā Hastī kā Kuāñ Jo Mujhe Dekhtā Hai’ paṛ gayā. Wuh Qādis aur Barad ke darmiyān wāqe hai.

¹⁵ Hājirā wāpas gaī, aur us ke beṭā paidā huā. Abrām ne us kā nām Ismāīl rakhā.

¹⁶ Us waqt Abrām 86 sāl kā thā.

17

Ahd kā Nishān: Khatnā

¹ Jab Abrām 99 sāl kā thā to Rab us par zāhir huā. Us ne kahā, “Maiñ Allāh Qādir-e-mutlaq hūñ. Mere huzūr chaltā rah aur be’ilzām ho.

² Maiñ tere sāth apnā ahd bāndhūngā aur terī aulād ko bahut hī zyādā baṛhā dūngā.”

³ Abrām muñh ke bal gir gayā, aur Allāh ne us se kahā,

⁴ “Merā tere sāth ahd hai ki tū bahut qaumoñ kā bāp hogā.

⁵ Ab se tū Abrām yānī ‘Azīm Bāp’ nahīñ kahlāegā balki terā nām Ibrāhīm yānī ‘Bahut

Qaumoñ kā Bāp' hogā. Kyoñki maiñ ne tujhe bahut qaumoñ kā bāp banā diyā hai.

⁶ Maiñ tujhe bahut hī zyādā aulād baḡshh dūngā, itnī ki qaumeñ baneñgī. Tujh se bādshāh bhī nikleñge.

⁷ Maiñ apnā ahd tere aur terī aulād ke sāth nasl-dar-nasl qāym karūnga, ek abadī ahd jis ke mutābiq maiñ terā aur terī aulād kā Ḳhudā hūngā.

⁸ Tū is waqt Mulk-e-Kanān meñ pardesī hai, lekin maiñ is pūre mulk ko tujhe aur terī aulād ko detā hūñ. Yih hameshā tak un kā hī rahegā, aur maiñ un kā Ḳhudā hūngā.”

⁹ Allāh ne Ibrāhīm se yih bhī kahā, “Tujhe aur terī aulād ko nasl-dar-nasl mere ahd kī sharāyt pūrī karnī haiñ.

¹⁰ Is kī ek shart yih hai ki har ek mard kā ḡhatnā kiyā jāe

¹¹ apnā ḡhatnā karāo. Yih hamāre āpas ke ahd kā zāhirī nishān hogā.

¹² Lāzim hai ki tū aur terī aulād nasl-dar-nasl apne har ek beṡe kā āṡhweñ din ḡhatnā karwāeñ. Yih usūl us par bhī lāgū hai jo tere ghar meñ rahtā hai lekin tujh se rishtā nahīñ rakhtā, chāhe wuh ghar meñ paidā huā ho yā kisī ajnabī se ḡharīdā gayā ho.

¹³ Ghar ke har ek mard kā ḡhatnā karnā lāzim hai, ḡhāh wuh ghar meñ paidā huā ho yā kisī ajnabī se ḡharīdā gayā ho. Yih is bāt kā nishān hogā ki merā tere sāth ahd hameshā tak qāym rahegā.

¹⁴ Jis mard kā ḡhatnā na kiyā gayā use us kī qaum meñ se miṡāyā jāegā, kyoñki us ne mere

ahd kī sharāyt pūrī na kīn.”

15 Allāh ne Ibrāhīm se yih bhī kahā, “Apnī bīwī Sāray kā nām bhī badal denā. Ab se us kā nām Sāray nahīn balki Sārā yānī Shahzādī hogā.

16 Maiñ use barkat baḳhshūngā aur tujhe us kī mārifat beṭā dūngā. Maiñ use yahān tak barkat dūngā ki us se qaumeñ balki qaumoñ ke bādshāh nikleñge.”

17 Ibrāhīm muñh ke bal gir gayā. Lekin dil hī dil meñ wuh hañs paṛā aur sochā, “Yih kis tarah ho saktā hai? Maiñ to 100 sāl kā hūñ. Aise admī ke hān bachchā kis tarah paidā ho saktā hai? Aur Sārā jaisī umrrasīdā aurat ke bachchā kis tarah paidā ho saktā hai? Us kī umr to 90 sāl hai.”

18 Us ne Allāh se kahā, “Hān, Ismāīl hī tere sāmne jītā rahe.”

19 Allāh ne kahā, “Nahīn, terī bīwī Sārā ke hān beṭā paidā hogā. Tū us kā nām Is'hāq yānī ‘Wuh Hañstā Hai’ rakhnā. Maiñ us ke aur us kī aulād ke sāth abadī ahd bāndhūngā.

20 Maiñ Ismāīl ke silsile meñ bhī terī darḳhāst pūrī karūngā. Maiñ use bhī barkat de kar phalne-phūlne dūngā aur us kī aulād bahut hī zyādā barhā dūngā. Wuh bārah ra'īsoñ kā bāp hogā, aur maiñ us kī mārifat ek baṛī qaum banāūngā.

21 Lekin merā ahd Is'hāq ke sāth hogā, jo ain ek sāl ke bād Sārā ke hān paidā hogā.”

22 Allāh kī Ibrāhīm ke sāth bāt ḳhatm huī, aur wuh us ke pās se āsmān par chalā gayā.

23 Usī dīn Ibrāhīm ne Allāh kā hukm pūrā kiyā. Us ne ghar ke har ek mard kā ḳhatnā karwāyā, apne beṭe Ismāīl kā bhī aur un kā bhī jo us ke

ghar meñ rahte lekin us se rishtā nahīn rakhte the, chāhe wuh us ke ghar meñ paidā hue the yā kharīde gae the.

²⁴ Ibrāhīm 99 sāl kā thā jab us kā khatnā huā,

²⁵ jabki us kā beṭā Ismāīl 13 sāl kā thā.

²⁶ Donoñ kā khatnā usī din huā.

²⁷ Sāth sāth gharāne ke tamām bāqī mardoñ kā khatnā bhī huā, bashamūl un ke jin kā Ibrāhīm ke sāth rishtā nahīn thā, chāhe wuh ghar meñ paidā hue yā kisī ajnabī se kharīde gae the.

18

Mamre meñ Ibrāhīm ke Tīn Mehmān

¹ Ek din Rab Mamre ke daraḳhtoñ ke pās Ibrāhīm par zāhir huā. Ibrāhīm apne khaime ke darwāze par baiṭhā thā. Din kī garmī urūj par thī.

² Achānak us ne dekhā ki tīn mard mere sāmne khaṛe haiñ. Unheñ dekhṭe hī wuh khaime se un se milne ke lie dauṛā aur muñh ke bal gir kar sijdā kiyā.

³ Us ne kahā, “Mere āqā, agar mujh par āp ke karm kī nazar hai to āge na baṛheñ balki kuchh der apne bande ke ghar ṭhahreñ.

⁴ Agar ijāzat ho to main kuchh pānī le āūn tāki āp apne pānw dho kar daraḳht ke sāye meñ ārām kar sakeñ.

⁵ Sāth sāth main āp ke lie thoṛā-bahut khānā bhī le āūn tāki āp taqwiyat pā kar āge baṛh sakeñ. Mujhe yih karne deñ, kyoñki āp apne kḥādim ke ghar ā gae haiñ.” Unhoñ ne kahā, “Ṭhīk hai. Jo kuchh tū ne kahā hai wuh kar.”

⁶ Ibrāhīm k̄haimē kī taraf daur̄ kar Sārā ke pās āyā aur kahā, “Jaldī karo! 16 kilogrām behtarīn maidā le aur use gūndh kar roṭiyān banā.”

⁷ Phir wuh bhāg kar bailoñ ke pās pahuñchā. Un meñ se us ne ek moṭā-tāzā bachhrā chun liyā jis kā gosht narm thā aur use apne naukar ko diyā jis ne jaldī se use taiyār kiyā.

⁸ Jab khānā taiyār thā to Ibrāhīm ne use le kar lassī aur dūdh ke sāth apne mehmānoñ ke āge rakh diyā. Wuh khāne lage aur Ibrāhīm un ke sāmne darakht ke sāye meñ kharā rahā.

⁹ Unhoñ ne pūchhā, “Terī bīwī Sārā kahān hai?” Us ne jawāb diyā, “K̄haimē meñ.”

¹⁰ Rab ne kahā, “Ain ek sāl ke bād main̄ wāpas āūngā to terī bīwī Sārā ke beṭā hogā.”

Sārā yih bāteñ sun rahī thī, kyoñki wuh us ke pīchhe k̄haimē ke darwāze ke pās thī.

¹¹ Donoñ miyān-bīwī būrhe ho chuke the aur Sārā us umr se guzar chukī thī jis meñ auratoñ ke bachche paidā hote haiñ.

¹² Is lie Sārā andar hī andar hañs paṛī aur sochā, “Yih kaise ho saktā hai? Kyā jab main̄ burhāpe ke bāis ghise-phaṭe libās kī mānind hūñ to jawānī ke joban kā lutf uṭhāūñ? Aur merā shauhar bhī būrḥā hai.”

¹³ Rab ne Ibrāhīm se pūchhā, “Sārā kyoñ hañs rahī hai? Wuh kyoñ kah rahī hai, ‘Kyā wāqāī mere hāñ bachchā paidā hogā jabki main̄ itnī umrrasīdā hūñ?’

¹⁴ Kyā Rab ke lie koī kām nāmumkin hai? Ek sāl ke bād muqarrarā waqt par main̄ wāpas āūngā to Sārā ke beṭā hogā.”

15 Sārā dar gaī. Us ne jhūṭ bol kar inkār kiyā, “Main nahīn hañs rahī thī.”

Rab ne kahā, “Nahīn, tū zarūr hañs rahī thī.”

Ibrāhīm Sadūm ke lie Minnat Kartā Hai

16 Phir mehmān uṭh kar rawānā hue aur nīche wādī meñ Sadūm kī taraf deḡhne lage. Ibrāhīm unheñ ruḡhsat karne ke lie sāth sāth chal rahā thā.

17 Rab ne dil meñ kahā, “Main Ibrāhīm se wuh kām kyoñ chhupāe rakhūñ jo main karne ke lie jā rahā hūñ?”

18 Isī se to ek baṛī aur tāqatwar qaum niklegī aur isī se main duniyā kī tamām qaumoñ ko barkat dūngā.

19 Usī ko main ne chun liyā hai tāki wuh apnī aulād aur apne bād ke gharāne ko hukm de ki wuh Rab kī rāh par chal kar rāst aur munsifānā kām karen. Kyoñki agar wuh aisā karen to Rab Ibrāhīm ke sāth apnā wādā pūrā karegā.”

20 Phir Rab ne kahā, “Sadūm aur Amūrā kī badī ke bāis logoñ kī āheñ buland ho rahī haiñ, kyoñki un se bahut sangīn gunāh sarzad ho rahe haiñ.

21 Main utar kar un ke pās jā rahā hūñ tāki dekhūñ ki yih ilzām wāqāī sach haiñ jo mujh tak pahuñche haiñ. Agar aisā nahīn hai to main yih jānanā chāhtā hūñ.”

22 Dūsre do ādmī Sadūm kī taraf āge nikle jabki Rab kuchh der ke lie wahāñ ṭhahrā rahā aur Ibrāhīm us ke sāmne kharā rahā.

23 Phir us ne qarīb ā kar us se bāt kī, “Kyā tū rāstbāzoñ ko bhī sharīroñ ke sāth tabāh kar degā?”

24 Ho saktā hai ki shahr meñ 50 rāstbāz hoñ. Kyā tū phir bhī shahr ko barbād kar degā aur use un 50 ke sabab se muāf nahīn karegā?

25 Yih kaise ho saktā hai ki tū bequsūron ko sharīron ke sāth halāk kar de? Yih to nāmumkin hai ki tū nek aur sharīr logon se ek jaisā sulūk kare. Kyā lāzim nahīn ki pūrī duniyā kā munsif insāf kare?”

26 Rab ne jawāb diyā, “Agar mujhe shahr meñ 50 rāstbāz mil jāen to un ke sabab se tamām ko muāf kar dūngā.”

27 Ibrāhīm ne kahā, “Main muāfi chāhtā hūn ki main ne Rab se bāt karne kī jurrat kī hai agarche main khāk aur rākh hī hūn.

28 Lekin ho saktā hai ki sirf 45 rāstbāz us meñ hoñ. Kyā tū phir bhī un pāñch logon kī kamī ke sabab se pūre shahr ko tabāh karegā?” Us ne kahā, “Agar mujhe 45 bhī mil jāen to use barbād nahīn karūngā.”

29 Ibrāhīm ne apnī bāt jāri rakhī, “Aur agar sirf 40 nek log hoñ to?” Rab ne kahā, “Main un 40 ke sabab se unheñ chhoṛ dūngā.”

30 Ibrāhīm ne kahā, “Rab ghussā na kare ki main ek dafā aur bāt karūn. Shāyad wahān sirf 30 hoñ.” Us ne jawāb diyā, “Phir bhī unheñ chhoṛ dūngā.”

31 Ibrāhīm ne kahā, “Main muāfi chāhtā hūn ki main ne Rab se bāt karne kī jurrat kī hai. Agar sirf 20 pāe jāen?” Rab ne kahā, “Main 20 ke sabab se shahr ko barbād karne se bāz rahūngā.”

32 Ibrāhīm ne ek ākhirī dafā bāt kī, “Rab ghussā na kare agar main ek aur bār bāt karūn. Shāyad us meñ sirf 10 pāe jāen.” Rab ne kahā,

“Main use un 10 logoñ ke sabab se bhī barbād nahīn karūnga.”

³³ In bātoñ ke bād Rab chalā gayā aur Ibrāhīm apne ghar ko lauṭ āyā.

19

Sadūm aur Amūrā kī Tabāhī

¹ Shām ke waqt yih do farishte Sadūm pahuñche. Lūt shahr ke darwāze par baiṭhā thā. Jab us ne unheñ dekhā to khaṛe ho kar un se milne gayā aur muñh ke bal gir kar sijdā kiyā.

² Us ne kahā, “Sāhibo, apne bande ke ghar tashrif lāeñ tāki apne pāñw dho kar rāt ko ṭhahreñ aur phir kal subah-sawere uṭh kar apnā safr jāri rakheñ.” Unhoñ ne kahā, “Koī bāt nahīn, ham chauk meñ rāt guzāreñge.”

³ Lekin Lūt ne unheñ bahut majbūr kiyā, aur ākhirkār wuh us ke sāth us ke ghar āe. Us ne un ke lie khānā pakāyā aur beḳhamīrī roṭī banāi. Phir unhoñ ne khānā khāyā.

⁴ Wuh abhī sone ke lie leṭe nahīn the ki shahr ke jawānoñ se le kar būrhoñ tak tamām mardoñ ne Lūt ke ghar ko gher liyā.

⁵ Unhoñ ne āwāz de kar Lūt se kahā, “Wuh ādmī kahāñ haiñ jo rāt ke waqt tere pās āe? Un ko bāhar le ā tāki ham un ke sāth harāmkārī kareñ.”

⁶ Lūt un se milne bāhar gayā. Us ne apne pīchhe darwāzā band kar liyā

⁷ aur kahā, “Mere bhāiyo, aisā mat karo, aisī badkārī na karo.

⁸ Dekho, merī do kuñwārī beṭiyāñ haiñ. Unheñ main tumhāre pās bāhar le ātā hūñ. Phir jo jī

chāhe un ke sāth karo. Lekin in ādmiyoñ ko chhoṛ do, kyoñki wuh mere mehmān haiñ.”

⁹ Unhoñ ne kahā, “Rāste se haṭ jā! Dekho, yih shaḥs jab hamāre pās āyā thā to ajnabī thā, aur ab yih ham par hākim bananā chāhtā hai. Ab tere sāth un se zyādā burā sulūk karenge.” Wuh use majbūr karte karte darwāze ko toṛne ke lie āge baṛhe.

¹⁰ Lekin ain waqt par andar ke ādmī Lūt ko pakaṛ kar andar le āe, phir darwāzā dubārā band kar diyā.

¹¹ Unhoñ ne chhoṛoñ se le kar baṛoñ tak bāhar ke tamām ādmiyoñ ko andhā kar diyā, aur wuh darwāze ko ḍhūñḍte ḍhūñḍte thak gae.

¹² Donoñ ādmiyoñ ne Lūt se kahā, “Kyā terā koī aur rishtedār is shahr meñ rahtā hai, masalan koī dāmād yā beṭā-beṭī? Sab ko sāth le kar yahāñ se chalā jā,

¹³ kyoñki ham yih maqām tabāh karne ko haiñ. Is ke bāshindoñ kī badī ke bāis logoñ kī āheñ buland ho kar Rab ke huzūr pahuñch gai haiñ, is lie us ne hameñ is ko tabāh karne ke lie bhejā hai.”

¹⁴ Lūt ghar se niklā aur apne dāmādoñ se bāt kī jin kā us kī beṭiyoñ ke sāth rishtā ho chukā thā. Us ne kahā, “Jaldī karo, is jagah se niklo, kyoñki Rab is shahr ko tabāh karne ko hai.” Lekin us ke dāmādoñ ne ise mazāq hī samjhā.

¹⁵ Jab pau phaṭne lagī to donoñ ādmiyoñ ne Lūt ko bahut samjhāyā aur kahā, “Jaldī kar! Apnī bīwī aur donoñ beṭiyoñ ko sāth le kar chalā jā, warnā jab shahr ko sazā dī jāegī to tū bhī halāk ho jāegā.”

16 To bhī wuh jhijaktā rahā. Āḡhirkār donon ne Lūt, us kī bīwī aur beṭiyon ke hāth pakar kar unheñ shahr ke bāhar tak pahuñchā diyā, kyonki Rab ko Lūt par tars ātā thā.

17 Jyon hī wuh unheñ bāhar le āe un meñ se ek ne kahā, “Apnī jān bachā kar chalā jā. Pichhe muṛ kar na deḡhnā. Maidān meñ kahīñ na ṭhaharnā balki pahāron meñ panāh lenā, warnā tū halāk ho jāegā.”

18 Lekin Lūt ne un se kahā, “Nahīñ mere āqā, aisā na ho.

19 Tere bande ko terī nazar-e-karm hāsil hūī hai aur tū ne merī jān bachāne meñ bahut mehrbānī kar dikhāī hai. Lekin main pahāron meñ panāh nahīñ le saktā. Wahāñ pahuñchne se pahle yih musibat mujh par ān paregī aur main halāk ho jāūngā.

20 Dekh, qarīb hī ek chhoṭā qasbā hai. Wuh itnā nazdik hai ki main us taraf hijrat kar saktā hūñ. Mujhe wahāñ panāh lene de. Wuh chhoṭā hī hai, nā? Phir merī jān bachegī.”

21 Us ne kahā, “Chalo, ṭhik hai. Terī yih darḡhāst bhī manzūr hai. Main yih qasbā tabāh nahīñ karūngā.

22 Lekin bhāg kar wahāñ panāh le, kyonki jab tak tū wahāñ pahuñch na jāe main kuchh nahīñ kar saktā.” Is lie qasbe kā nām Zuḡhar yānī Chhoṭā hai.

23 Jab Lūt Zuḡhar pahuñchā to sūraj niklā huā thā.

24 Tab Rab ne āsmān se Sadūm aur Amūrā par gandhak aur āg barsāī.

²⁵ Yoñ us ne us pūre maidān ko us ke shahron, bāshindon aur tamām hariyālī samet tabāh kar diyā.

²⁶ Lekin farār hote waqt Lūt kī bīwī ne pīchhe muṛ kar dekhā to wuh fauran namak kā satūn ban gaī.

²⁷ Ibrāhīm subah-sawere uṭh kar us jagah wāpas āyā jahān wuh kal Rab ke sāmne kharā huā thā.

²⁸ Jab us ne nīche Sadūm, Amūrā aur pūrī wādī kī taraf nazar kī to wahān se bhaṭṭe kā-sā dhuān uṭh rahā thā.

²⁹ Yoñ Allāh ne Ibrāhīm ko yād kiyā jab us ne us maidān ke shahr tabāh kie. Kyoñki wuh unheñ tabāh karne se pahle Lūt ko jo un meñ ābād thā wahān se nikāl lāyā.

Lūt aur Us kī Beṭiyān

³⁰ Lūt aur us kī beṭiyān zyādā der tak Zuḡhar meñ na ṭahre. Wuh rawānā ho kar pahāron meñ ābād hue, kyoñki Lūt Zuḡhar meñ rahne se ḍartā thā. Wahān unhoñ ne ek ḡhar ko apnā ghar banā liyā.

³¹ Ek din baṛī beṭī ne chhoṭī se kahā, “Abbū būṛhā hai aur yahān koī mard hai nahīn jis ke zariye hamāre bachche paidā ho sakeñ.

³² Āo, ham Abbū ko mai pilāeñ. Jab wuh nashe meñ dhut ho to ham us ke sāth hambistar ho kar apne lie aulād paidā karen tāki hamārī nasl qāym rahe.”

³³ Us rāt unhoñ ne apne bāp ko mai pilāī. Jab wuh nashe meñ thā to baṛī beṭī andar jā kar us ke sāth hambistar huī. Chūñki Lūt hosh meñ nahīn thā is lie use kuchh bhī mālūm na huā.

³⁴ Agle din baṛī bahan ne chhoṭī bahan se kahā, “Pichhlī rāt main Abbū se hambistar huī. Āo, āj rāt ko ham use dubārā mai pilāen. Jab wuh nashe meñ dhut ho to tum us ke sāth hambistar ho kar apne lie aulād paidā karnā tāki hamārī nasl qāym rahe.”

³⁵ Chunānche unhoñ ne us rāt bhī apne bāp ko mai pilāī. Jab wuh nashe meñ thā to chhoṭī beṭī uṭh kar us ke sāth hambistar huī. Is bār bhī wuh hosh meñ nahīn thā, is lie use kuchh bhī mālūm na huā.

³⁶ Yoñ Lūt kī beṭiyān apne bāp se ummīd se huīn.

³⁷ Baṛī beṭī ke hān beṭā paidā huā. Us ne us kā nām Moāb rakhā. Us se Moābī nikle haiñ.

³⁸ Chhoṭī beṭī ke hān bhī beṭā paidā huā. Us ne us kā nām Bin-ammī rakhā. Us se Ammonī nikle haiñ.

20

Ibrāhīm aur Abīmalik

¹ Ibrāhīm wahān se junūb kī taraf Dasht-e-Najab meñ chalā gayā aur Qādis aur Shūr ke darmiyān jā basā. Kuchh der ke lie wuh Jirār meñ ṭahrā, lekin ajnabī kī haisiyat se.

² Wahān us ne logoñ ko batāyā, “Sārā merī bahan hai.” Is lie Jirār ke bādshāh Abīmalik ne kisī ko bhijwā diyā ki use mahal meñ le āe.

³ Lekin rāt ke waqt Allāh khāb meñ Abīmalik par zāhir huā aur kahā, “Maut tere sar par kharī hai, kyoñki jo aurat tū apne ghar le āyā hai wuh shādīshudā hai.”

4 Asal meñ Abīmalik abhī tak Sārā ke qarīb nahīn gayā thā. Us ne kahā, “Mere āqā, kyā tū ek bequsūr qaum ko bhī halāk karegā?”

5 Kyā Ibrāhīm ne mujh se nahīn kahā thā ki Sārā merī bahan hai? Aur Sārā ne us kī hāñ meñ hāñ milāī. Merī nīyat achchhī thī aur main ne ghalat kām nahīn kiyā.”

6 Allāh ne kahā, “Hāñ, main jāntā hūn ki is meñ terī nīyat achchhī thī. Is lie main ne tujhe merā gunāh karne aur use chhūne se rok diyā.

7 Ab us aurat ko us ke shauhar ko wāpas kar de, kyonki wuh nabī hai aur tere lie duā karegā. Phir tū nahīn maregā. Lekin agar tū use wāpas nahīn karegā to jān le ki terī aur tere logoñ kī maut yaqīnī hai.”

8 Abīmalik ne subah-sawere uṭh kar apne tamām kārindoñ ko yih sab kuchh batāyā. Yih sun kar un par dahshat chhā gāī.

9 Phir Abīmalik ne Ibrāhīm ko bulā kar kahā, “Āp ne hamāre sāth kyā kiyā hai? Main ne āp ke sāth kyā ghalat kām kiyā ki āp ne mujhe aur merī saltanat ko itne sangīn jurm meñ phaṅsā diyā hai? Jo sulūk āp ne hamāre sāth kar dikhāyā hai wuh kisī bhī shaḡhs ke sāth nahīn karnā chāhie.

10 Āp ne yih kyon kiyā?”

11 Ibrāhīm ne jawāb diyā, “Main ne apne dil meñ kahā ki yahān ke log Allāh kā ḡhauf nahīn rakhte hoñge, is lie wuh merī bīwī ko hāsil karne ke lie mujhe qatl kar deñge.

12 Haqīqat meñ wuh merī bahan bhī hai. Wuh mere bāp kī beṭī hai agarche us kī aur merī māñ farq haiñ. Yoñ main us se shādī kar sakā.

13 Phir jab Allāh ne hone diyā ki main apne bāp ke gharāne se nikal kar idhar-udhar phirūn to main ne apnī bīwī se kahā, ‘Mujh par yih mehrbānī kar ki jahān bhī ham jāen mere bāre meñ kah denā ki wuh merā bhāi hai.’ ”

14 Phir Abīmalik ne Ibrāhīm ko bheṛ-bakriyān, gāy-bail, ghulām aur laundiyān de kar us kī bīwī Sārā ko use wāpas kar diyā.

15 Us ne kahā, “Merā mulk āp ke lie khulā hai. Jahān jī chāhe us meñ jā baseñ.”

16 Sārā se us ne kahā, “Main āp ke bhāi ko chāndī ke hazār sikke detā hūñ. Is se āp aur āp ke logoñ ke sāmne āp ke sāth kie gae nārāwā sulūk kā izālā ho aur āp ko bequsūr qarār diyā jāe.”

17-18 Tab Ibrāhīm ne Allāh se duā kī aur Allāh ne Abīmalik, us kī bīwī aur us kī laundiyōñ ko shafā dī, kyonki Rab ne Abīmalik ke gharāne kī tamām auratoñ ko Sārā ke sabab se bāñjh banā diyā thā. Lekin ab un ke hān dubārā bachche paidā hone lage.

21

Is'hāq kī Paidāish

1 Tab Rab ne Sārā ke sāth waisā hī kiyā jaisā us ne farmāyā thā. Jo wādā us ne Sārā ke bāre meñ kiyā thā use us ne pūrā kiyā.

2 Wuh hāmīlā huī aur beṭā paidā huā. Ain us waqt būrhe Ibrāhīm ke hān beṭā paidā huā jo Allāh ne muqarrar karke use batāyā thā.

3 Ibrāhīm ne apne is beṭe kā nām Is'hāq yānī ‘Wuh Hañstā Hai’ rakhā.

4 Jab Is'hāq āṭh din kā thā to Ibrāhīm ne us kā ḵhatnā karāyā, jis tarah Allāh ne use hukm diyā thā.

5 Jab Is'hāq paidā huā us waqt Ibrāhīm 100 sāl kā thā.

6 Sārā ne kahā, “Allāh ne mujhe hañsāyā, aur har koī jo mere bāre meñ yih sunegā hañsegā.

7 Is se pahle kaun Ibrāhīm se yih kahne kī jurrat kar saktā thā ki Sārā apne bachchoñ ko dūdh pilāegī? Aur ab mere hañ beṭā paidā huā hai, agarche Ibrāhīm būṛhā ho gayā hai.”

8 Is'hāq baṛā hotā gayā. Jab us kā dūdh chhurāyā gayā to Ibrāhīm ne us ke lie baṛī ziyāfat kī.

Ibrāhīm Hājirā aur Ismāil ko Nikāl Detā Hai

9 Ek din Sārā ne dekhā ki Misrī laundī Hājirā kā beṭā Ismāil Is'hāq kā mazāq uṛā rahā hai.

10 Us ne Ibrāhīm se kahā, “Is laundī aur us ke beṭe ko ghar se nikāl deñ, kyoñki wuh mere beṭe Is'hāq ke sāth mirās nahīñ pāegā.”

11 Ibrāhīm ko yih bāt bahut burī lagī. Āḵhir Ismāil bhī us kā beṭā thā.

12 Lekin Allāh ne us se kahā, “Jo bāt Sārā ne apnī laundī aur us ke beṭe ke bāre meñ kahī hai wuh tujhe burī na lage. Sārā kī bāt mān le, kyoñki terī nasl Is'hāq hī se qāym rahegī.

13 Lekin main Ismāil se bhī ek qaum banāūngā, kyoñki wuh terā beṭā hai.”

14 Ibrāhīm subah-sawere uṭhā. Us ne roṭī aur pānī kī mashk Hājirā ke kandhoñ par rakḥ kar use laṛke ke sāth ghar se nikāl diyā. Hājirā chalte chalte Bair-sabā ke registān meñ idhar-udhar phirne lagī.

15 Phir pānī khatm ho gayā. Hājirā laṛke ko kisī jhārī ke nīche chhoṛ kar

16 koī 300 fuṭ dūr baiṭh gaī. Kyoṅki us ne dil meṅ kahā, “Maiṅ use marte nahīn dekh saktī.” Wuh wahān baiṭh kar rone lagī.

17 Lekin Allāh ne beṭe kī rotī huī āwāz sun lī. Allāh ke farishte ne āsmān par se pukār kar Hājirā se bāt kī, “Hājirā, kyā bāt hai? Mat ḍar, kyoṅki Allāh ne laṛke kā jo wahān paṛā hai ronā sun liyā hai.

18 Uṭh, laṛke ko uṭhā kar us kā hāth thām le, kyoṅki maiṅ us se ek baṛī qaum banāūngā.”

19 Phir Allāh ne Hājirā kī ānkheṅ khol dīn, aur us kī nazar ek kueṅ par paṛī. Wuh wahān gaī aur mashk ko pānī se bhar kar laṛke ko pilāyā.

20 Allāh laṛke ke sāth thā. Wuh jawān huā aur tīrandāz ban kar bayābān meṅ rahne lagā.

21 Jab wuh Fārān ke registān meṅ rahtā thā to us kī mān ne use ek Misrī aurat se byāh diyā.

Abīmalik ke sāth Ahd

22 Un dinoṅ meṅ Abīmalik aur us ke sipāhsālār Fīkul ne Ibrāhīm se kahā, “Jo kuchh bhī āp karte haiṅ Allāh āp ke sāth hai.

23 Ab mujh se Allāh kī qasam khāeṅ ki āp mujhe aur merī āl-o-aulād ko dhokā nahīn deṅge. Mujh par aur is mulk par jis meṅ āp pardesī haiṅ wuhī mehrbānī kareṅ jo maiṅ ne āp par kī hai.”

24 Ibrāhīm ne jawāb diyā, “Maiṅ qasam khātā hūn.”

25 Phir us ne Abīmalik se shikāyat karte hue kahā, “Āp ke bandoṅ ne hamāre ek kueṅ par qabzā kar liyā hai.”

26 Abīmalik ne kahā, “Mujhe nahīn mālūm ki kis ne aisā kiyā hai. Āp ne bhī mujhe nahīn batāyā. Āj main pahlī dafā yih bāt sun rahā hūn.”

27 Tab Ibrāhīm ne Abīmalik ko bheṛ-bakriyān aur gāy-bail die, aur donoñ ne ek dūsre ke sāth ahd bāndhā.

28 Phir Ibrāhīm ne bheṛ ke sāt mādā bachchoñ ko alag kar liyā.

29 Abīmalik ne pūchhā, “Āp ne yih kyon kiyā?”

30 Ibrāhīm ne jawāb diyā, “Bheṛ ke in sāt bachchoñ ko mujh se le leñ. Yih is ke gawāh hoñ ki main ne is kuen ko khodā hai.”

31 Is lie us jagah kā nām Bair-sabā yānī ‘Qasam kā Kuān’ rakhā gayā, kyonki wahān un donoñ mardoñ ne qasam khāi.

32 Yoñ unhoñ ne Bair-sabā meñ ek dūsre se ahd bāndhā. Phir Abīmalik aur Fikul Filistiyon ke mulk wāpas chale gae.

33 Is ke bād Ibrāhīm ne Bair-sabā meñ jhāū kā darakht lagāyā. Wahān us ne Rab kā nām le kar us kī ibādat kī jo abadī Khudā hai.

34 Ibrāhīm bahut arse tak Filistiyon ke mulk meñ ābād rahā, lekin ajnabī kī haisiyat se.

22

Ibrāhīm kī Āzmāish

1 Kuchh arse ke bād Allāh ne Ibrāhīm ko āzmāyā. Us ne us se kahā, “Ibrāhīm!” Us ne jawāb diyā, “Jī, main hāzir hūn.”

2 Allāh ne kahā, “Apne iklaute beṛe Is'hāq ko jise tū pyār kartā hai sāth le kar Moriyāh ke ilāqe meñ chalā jā. Wahān main tujhe ek pahār

dikhāūngā. Us par apne beṭe ko qurbān kar de. Use zabah karke qurbāngāh par jalā denā.”

³ Subah-sawere Ibrāhīm uṭhā aur apne gadhe par zīn kasā. Us ne apne sāth do naukaron aur apne beṭe Is'hāq ko liyā. Phir wuh qurbānī ko jalāne ke lie lakaṛī kāṭ kar us jagah kī taraf rawānā huā jo Allāh ne use batāī thī.

⁴ Safr karte karte tīsre din qurbānī kī jagah Ibrāhīm ko dūr se nazar āī.

⁵ Us ne naukaron se kahā, “Yahān gadhe ke pās ṭhahro. Maiñ laṛke ke sāth wahān jā kar parastish karūnga. Phir ham tumhare pās wāpas ā jāeṅge.”

⁶ Ibrāhīm ne qurbānī ko jalāne ke lie lakaṛiyān Is'hāq ke kandhon par rakh dīn aur ḳhud chhurī aur āg jalāne ke lie angāron kā bartan uṭhāyā. Donon chal die.

⁷ Is'hāq bolā, “Abbū!” Ibrāhīm ne kahā, “Jī beṭā.” “Abbū, āg aur lakaṛiyān to hamāre pās haiñ, lekin qurbānī ke lie bheṛ yā bakrī kahān hai?”

⁸ Ibrāhīm ne jawāb diyā, “Allāh ḳhud qurbānī ke lie jānwar muhaiyā karegā, beṭā.” Wuh āge baṛh gae.

⁹ Chalthe chalthe wuh us maqām par pahuñche jo Allāh ne us par zāhir kiyā thā. Ibrāhīm ne wahān qurbāngāh banāī aur us par lakaṛiyān tartīb se rakh dīn. Phir us ne Is'hāq ko bāndh kar lakaṛiyon par rakh diyā

¹⁰ aur chhurī pakaṛ lī tāki apne beṭe ko zabah kare.

¹¹ Ain usī waqt Rab ke farishte ne āsmān par se use āwāz dī, “Ibrāhīm, Ibrāhīm!” Ibrāhīm ne

kahā, “Jī, main hāzir hūn.”

¹² Farishte ne kahā, “Apne beṭe par hāth na chalā, na us ke sāth kuchh kar. Ab main ne jān liyā hai ki tū Allāh kā khauf rakhtā hai, kyonki tū apne iklaute beṭe ko bhī mujhe dene ke lie taiyār hai.”

¹³ Achānak Ibrāhīm ko ek menḍhā nazar āyā jis ke sīng gunjān jhāriyon meñ phañse hue the. Ibrāhīm ne use zabah karke apne beṭe kī jagah qurbānī ke taur par jalā diyā.

¹⁴ Us ne us maqām kā nām “Rab muhaiyā kartā hai” rakhā. Is lie āj tak kahā jātā hai, “Rab ke pahār par muhaiyā kiyā jātā hai.”

¹⁵ Rab ke farishte ne ek bār phir āsmān par se pukār kar us se bāt kī.

¹⁶ “Rab kā farmān hai, merī zāt kī qasam, chūnki tū ne yih kiyā aur apne iklaute beṭe ko mujhe pesh karne ke lie taiyār thā

¹⁷ is lie main tujhe barkat dūngā aur terī aulād ko āsmān ke sitāron aur sāhil kī ret kī tarah beshumār hone dūngā. Terī aulād apne dushmanon ke shahron ke darwāzon par qabzā karegī.

¹⁸ Chūnki tū ne merī sunī is lie terī aulād se duniyā kī tamām qaumeñ barkat pāengī.”

¹⁹ Is ke bād Ibrāhīm apne naukaron ke pās wāpas āyā, aur wuh mil kar Bair-sabā lauṭe. Wahān Ibrāhīm ābād rahā.

²⁰ In wāqiyāt ke bād Ibrāhīm ko ittalā milī, “Āp ke bhāi Nahūr kī bīwī Milkāh ke hān bhī beṭe paidā hue haiñ.

²¹ Us ke pahlauṭhe Ūz ke bād Būz, Qamuel (Arām kā bāp),

²² Kasad, Hazū, Fildās, Idlāf aur Batuel paidā hue haiñ.”

²³ Milkāh aur Nahūr ke hān yih āṭh beṭe paidā hue. (Batuel Ribqā kā bāp thā.)

²⁴ Nahūr kī haram kā nām Rūmā thā. Us ke hān bhī beṭe paidā hue jin ke nām Tibaqh, Jāham, Taqhas aur Mākā haiñ.

23

Sārā kī Wafāt

¹ Sārā 127 sāl kī umr meñ Habrūn meñ intaqāl kar gai.

² Us zamāne meñ Habrūn kā nām Qiriyat-arbā thā, aur wuh Mulk-e-Kanān meñ thā. Ibrāhīm ne us ke pās ā kar mātām kiyā.

³ Phir wuh janāze ke pās se uṭhā aur Hittiyon se bāt kī. Us ne kahā,

⁴ “Maiñ āp ke darmiyān pardesī aur ghairshahrī kī haisiyat se rahtā hūn. Mujhe qabr ke lie zamīn becheñ tāki apnī bīwī ko apne ghar se le jā kar dafn kar sakūñ.”

⁵⁻⁶ Hittiyon ne jawāb diyā, “Hamāre āqā, hamārī bāt sunen! Āp hamāre darmiyān Allāh ke ra'īs haiñ. Apnī bīwī ko hamārī behtarīn qabr meñ dafn karen. Ham meñ se koī nahīn jo āp se apnī qabr kā inkār karegā.”

⁷ Ibrāhīm uṭhā aur mulk ke bāshindon yānī Hittiyon ke sāmne tazīman jhuk gayā.

⁸ Us ne kahā, “Agar āp is ke lie taiyār haiñ ki maiñ apnī bīwī ko apne ghar se le jā kar dafn karūñ to Suhar ke beṭe ifron se merī sifārish karen

⁹ ki wuh mujhe Makfīlā kā ghār bech de. Wuh us kā hai aur us ke khet ke kināre par hai. Maiñ us kī pūrī qīmat dene ke lie taiyār hūñ tāki āp ke darmiyān rahte hue mere pās qabr bhī ho.”

¹⁰ Ifron Hittiyōñ kī jamāt meñ maujūd thā. Ibrāhīm kī darḳhāst par us ne un tamām Hittiyōñ ke sāmne jo shahr ke darwāze par jamā the jawāb diyā,

¹¹ “Nahīñ, mere āqā! Merī bāt sunēñ. Maiñ āp ko yih khet aur us meñ maujūd ghār de detā hūñ. Sab jo hāzir haiñ mere gawāh haiñ, maiñ yih āp ko detā hūñ. Apnī bīwī ko wahāñ dafn kar deñ.”

¹² Ibrāhīm dubārā mulk ke bāshindoñ ke sāmne adaban jhuk gayā.

¹³ Us ne sab ke sāmne Ifron se kahā, “Mehrbānī karke merī bāt par ghaur karen. Maiñ khet kī pūrī qīmat adā karūnga. Use qabūl karen tāki wahāñ apnī bīwī ko dafn kar sakūñ.”

¹⁴⁻¹⁵ Ifron ne jawāb diyā, “Mere āqā, sunēñ. Is zamīn kī qīmat sirf 400 chāñdī ke sikke hai. * Āp ke aur mere darmiyān yih kyā hai? Apnī bīwī ko dafn kar deñ.”

¹⁶ Ibrāhīm ne Ifron kī matlūbā qīmat māñ lī aur sab ke sāmne chāñdī ke 400 sikke tol kar Ifron ko de die. Is ke lie us ne us waqt ke rāyj bāt istemāl kie.

¹⁷ Chunāñche Makfīlā meñ Ifron kī zamīn Ibrāhīm kī milkiyat ho gaī. Yih zamīn Mamre ke mashriq meñ thī. Us meñ khet, khet kā ghār aur khet kī hudūd meñ maujūd tamām daraḳht shāmil the.

* **23:14-15** Taqriban sārhe chār kilogrām chāñdī.

18 Hittiyon̄ kī pūrī jamāt ne jo shahr ke darwāze par jamā thī zamīn ke intaqāl kī tasdiq kī.

19 Phir Ibrāhīm ne apnī bīwī Sārā ko Mulk-e-Kanān ke us ghār meñ dafn kiyā jo Mamre yānī Habrūn ke mashriq meñ wāqe Makfilā ke khet meñ thā.

20 Is tarīqe se yih khet aur us kā ghār Hittiyon̄ se Ibrāhīm ke nām par muntaqil kar diyā gayā tāki us ke pās qabr ho.

24

Is'hāq aur Ribqā

1 Ibrāhīm ab bahut būrḥā ho gayā thā. Rab ne use har lihāz se barkat dī thī.

2 Ek din us ne apne ghar ke sab se buzurg naukar se jo us kī jāydād kā pūrā intazām chalātā thā bāt kī. “Qasam ke lie apnā hāth merī rān ke nīche rakho.

3 Rab kī qasam khāo jo āsmān-o-zamīn kā Ḳhudā hai kī tum in Kanāniyon̄ meñ se jin ke darmiyān maiñ rahtā hūñ mere beṭe ke lie bīwī nahīñ lāoge

4 balki mere watan meñ mere rishtedāron̄ ke pās jāoge aur unhīñ meñ se mere beṭe ke lie bīwī lāoge.”

5 Us ke naukar ne kahā, “Shāyad wuh aurat mere sāth yahān ānā na chāhe. Kyā maiñ is sūrat meñ āp ke beṭe ko us watan meñ wāpas le jāūñ jis se āp nikle haiñ?”

6 Ibrāhīm ne kahā, “Ḳhabardār! Use hargiz wāpas na le jānā.

7 Rab jo āsmān kā Ḳhudā hai apnā farishtā tumhāre āge bhejegā, is lie tum wahān mere beṭe ke lie bīwī chunane meñ zarūr kāmyāb hoge. Kyoñki wuhī mujhe mere bāp ke ghar aur mere watan se yahān le āyā hai, aur usī ne qasam khā kar mujh se wādā kiyā hai ki main Kanān kā yih mulk terī aulād ko dūngā.

8 Agar wahān kī aurat yahān ānā na chāhe to phir tum apnī qasam se āzād hoge. Lekin kisī sūrat meñ bhī mere beṭe ko wahān wāpas na le jānā.”

9 Ibrāhīm ke naukar ne apnā hāth us kī rān ke nīche rakh kar qasam khāi ki main sab kuchh aisā hī karūngā.

10 Phir wuh apne āqā ke das ūñṭoñ par qīmī tohfe lād kar Masopotāmiyā kī taraf rawānā huā. Chalthe chalte wuh Nahūr ke shahr pahuñch gayā.

11 Us ne ūñṭoñ ko shahr ke bāhar kuen ke pās biṭhāyā. Shām kā waqt thā jab aurateñ kuen ke pās ā kar pānī bhartī thīñ.

12 Phir us ne duā kī, “Ai Rab mere āqā Ibrāhīm ke Ḳhudā, mujhe āj kāmyābī baḳsh aur mere āqā Ibrāhīm par mehrbānī kar.

13 Ab main is chashme par khaṛā hūñ, aur shahr kī betiyāñ pānī bharne ke lie ā rahī haiñ.

14 Main un meñ se kisī se kahūngā, ‘Zarā apnā ghaṛā nīche karke mujhe pānī pilāen.’ Agar wuh jawāb de, ‘Pī leñ, main ap ke ūñṭoñ ko bhī pānī pilā detī hūñ,’ to wuh wuhī hogī jise tū ne apne khādīm Is’hāq ke lie chun rakhā hai. Agar aisā huā to main jān lūngā ki tū ne mere āqā par mehrbānī kī hai.”

15 Wuh abhī duā kar hī rahā thā ki Ribqā shahr se nikal āī. Us ke kandhe par gharā thā. Wuh Batuel kī beṭī thī. (Batuel Ibrāhīm ke bhāī Nahūr kī bīwī Milkāh kā beṭā thā.)

16 Ribqā nihāyat ḵhūsūrat jawān laṛkī thī, aur wuh kuṅwārī bhī thī. Wuh chashme tak utrī, apnā gharā bharā aur phir wāpas ūpar āī.

17 Ibrāhīm kā naukar dauṛ kar us se milā. Us ne kahā, “Zarā mujhe apne gharē se thoṛā-sā pānī pilāeñ.”

18 Ribqā ne kahā, “Janāb, pī leñ.” Jaldī se us ne apne gharē ko kandhe par se utār kar hāth meñ pakaṛā tāki wuh pī sake.

19 Jab wuh pīne se fāriḡ huā to Ribqā ne kahā, “Maiñ āp ke ūñṭoñ ke lie bhī pānī le ātī hūñ. Wuh bhī pūre taur par apnī pyās bujhāeñ.”

20 Jaldī se us ne apne gharē kā pānī hauz meñ unḍel diyā aur phir bhāḡ kar kueñ se itnā pānī lāṭī rahī ki tamām ūñṭoñ kī pyās bujh gāī.

21 Itne meñ Ibrāhīm kā ādmī ḵhāmoshī se use deḡhtā rahā, kyoñki wuh jānanā chāhtā thā ki kyā Rab mujhe safr kī kāmyābī baḡhshegā yā nahīñ.

22 Ūñṭ pānī pīne se fāriḡ hue to us ne Ribqā ko sone kī ek nath aur do kangan die. Nath kā taqriban 6 grām thā aur kangoñ kā 120 grām.

23 Us ne pūchhā, “Āp kis kī beṭī haiñ? Kyā us ke hāñ itnī jagah hai ki ham wahāñ rāt guzār sakeñ?”

24 Ribqā ne jawāb diyā, “Merā bāp Batuel hai. Wuh Nahūr aur Milkāh kā beṭā hai.

25 Hamāre pās bhūsā aur chārā hai. Rāt guzārne ke lie bhī kāfī jagah hai.”

26 Yih sun kar Ibrāhīm ke naukar ne Rab ko sijdā kiyā.

27 Us ne kahā, “Mere āqā Ibrāhīm ke Ḳhudā kī tamjīd ho jis ke karm aur wafādārī ne mere āqā ko nahīn chhoṛā. Rab ne mujhe sīdhā mere mālik ke rishtedāron tak pahuñchāyā hai.”

28 Laṛkī bhāg kar apnī mān ke ghar chalī gaī. Wahān us ne sab kuchh batā diyā jo huā thā.

29-30 Jab Ribqā ke bhāī Lāban ne nath aur bahan kī kalāiyon meñ kanganon ko dekhā aur wuh sab kuchh sunā jo Ibrāhīm ke naukar ne Ribqā ko batāyā thā to wuh fauran kueñ kī taraf daurā.

Ibrāhīm kā naukar ab tak ūñṭon samet wahān khaṛā thā.

31 Lāban ne kahā, “Rab ke mubāarak bande, mere sāth aeñ. Āp yahān shahr ke bāhar kyon khaṛe haiñ? Maiñ ne apne ghar meñ āp ke lie sab kuchh taiyār kiyā hai. Āp ke ūñṭon ke lie bhī kāfī jagah hai.”

32 Wuh naukar ko le kar ghar pahuñchā. Ūñṭon se sāmān utārā gayā, aur un ko bhūsā aur chārā diyā gayā. Pānī bhī lāyā gayā tāki Ibrāhīm kā naukar aur us ke ādmī apne pānw dhoen.

33 Lekin jab khānā ā gayā to Ibrāhīm ke naukar ne kahā, “Is se pahle ki maiñ khānā khāñ lāzim hai ki apnā muāmalā pesh karūñ.” Lāban ne kahā, “Batāen apnī bāt.”

34 Us ne kahā, “Maiñ Ibrāhīm kā naukar hūñ.

35 Rab ne mere āqā ko bahut barkat dī hai. Wuh bahut amīr ban gayā hai. Rab ne use kasrat se bheṛ-bakriyāñ, gāy-bail, sonā-chāñdī, ghulām aur launḍiyāñ, ūñṭ aur gadhe die haiñ.

36 Jab mere mālik kī bīwī būr̄hī ho gaī thī to us ke beṭā paidā huā thā. Ibrāhīm ne use apnī pūrī milkiyat de dī hai.

37 Lekin mere āqā ne mujh se kahā, ‘Qasam khāo ki tum in Kanāniyon̄ meñ se jin ke darmiyān main̄ rahtā hūñ mere beṭe ke lie bīwī nahīñ lāoge

38 balki mere bāp ke gharāne aur mere rishtedāron̄ ke pās jā kar us ke lie bīwī lāoge.’

39 Main̄ ne apne mālik se kahā, ‘Shāyad wuh aurat mere sāth̄ ānā na chāhe.’

40 Us ne kahā, ‘Rab jis ke sāmne main̄ chaltā rahā hūñ apne farishte ko tumhāre sāth̄ bhejegā aur tumheñ kāmyābī baḅhshegā. Tumheñ zarūr mere rishtedāron̄ aur mere bāp ke gharāne se mere beṭe ke lie bīwī milegī.

41 Lekin agar tum mere rishtedāron̄ ke pās jāo aur wuh inkār karen̄ to phir tum apnī qasam se āzād hoge.’

42 Āj jab main̄ kuen̄ ke pās āyā to main̄ ne duā kī, ‘Ai Rab, mere āqā ke Ḳhudā, agar terī marzī ho to mujhe is mishan meñ kāmyābī baḅhsh jis ke lie main̄ yahāñ āyā hūñ.

43 Ab main̄ is kuen̄ ke pās kharā hūñ. Jab koī jawān aurat shahr se nikal kar yahāñ āe to main̄ us se kahūngā, “Zarā mujhe apne gharē se thoṛā-sā pānī pilāeñ.”

44 Agar wuh kahe, “Pī leñ, main̄ āp ke ūñṭon̄ ke lie bhī pānī le āūngī” to is kā matlab yih ho ki tū ne use mere āqā ke beṭe ke lie chun liyā hai ki us kī bīwī ban jāe.’

45 Main̄ abhī dil meñ yih duā kar rahā thā ki Ribqā shahr se nikal āī. Us ke kandhe par

gharā thā. Wuh chashme tak utrī aur apnā gharā bhar liyā. Maiñ ne us se kahā, ‘Zarā mujhe pānī pilāen.’

⁴⁶ Jawāb meñ us ne jaldī se apne ghare ko kandhe par se utār kar kahā, ‘Pī leñ, maiñ āp ke ūñṭoñ ko bhī pānī pilātī hūñ.’ Maiñ ne pānī piyā, aur us ne ūñṭoñ ko bhī pānī pilāyā.

⁴⁷ Phir maiñ ne us se pūchhā, ‘Āp kis kī beṭī haiñ?’ Us ne jawāb diyā, ‘Merā bāp Batuel hai. Wuh Nahūr aur Milkāh kā beṭā hai.’ Phir maiñ ne us kī nāk meñ nath aur us kī kalāiyon meñ kangan pahnā die.

⁴⁸ Tab maiñ ne Rab ko sijdā karke apne āqā Ibrāhīm ke Ḳhudā kī tamjīd kī jis ne mujhe sīdhā mere mālik kī bhatijī tak pahuñchāyā tāki wuh Is'hāq kī bīwī ban jāe.

⁴⁹ Ab mujhe bataēñ, kyā āp mere āqā par apnī mehrbānī aur wafādārī kā izhār karnā chāhte haiñ? Agar aisā hai to Ribqā kī Is'hāq ke sāth shādī qabūl karen. Agar āp muttafiq nahīñ haiñ to mujhe bataēñ tāki maiñ koī aur qadam uṭhā sakūñ.”

⁵⁰ Lāban aur Batuel ne jawāb diyā, “Yih bāt Rab kī taraf se hai, is lie ham kisī tarah bhī inkār nahīñ kar sakte.

⁵¹ Ribqā āp ke sāmne hai. Use le jāēñ. Wuh āp ke mālik ke beṭe kī bīwī ban jāe jis tarah Rab ne farmāyā hai.”

⁵² Yih sun kar Ibrāhīm ke naukar ne Rab ko sijdā kiyā.

⁵³ Phir us ne sone aur chāñdī ke zewarāt aur mahange malbūsāt apne sāmān meñ se nikāl kar Ribqā ko die. Ribqā ke bhāī aur māñ ko bhī qīmtī

tohfe mile.

54 Is ke bād us ne apne hamsafroñ ke sāth shām kā khānā khāyā. Wuh rāt ko wahīn ṭhahre. Agle din jab uṭhe to naukar ne kahā, “Ab hamēñ ijāzat deñ tāki apne āqā ke pās lauṭ jāēñ.”

55 Ribqā ke bhāī aur māñ ne kahā, “Ribqā kuchh dīn aur hamāre hāñ ṭhahre. Phir āp jāēñ.”

56 Lekin us ne un se kahā, “Ab der na karen, kyonki Rab ne mujhe mere mishan mein kāmyābī baḥshī hai. Mujhe ijāzat deñ tāki apne mālik ke pās wāpas jāūñ.”

57 Unhoñ ne kahā, “Chaleñ, ham laṛkī ko bulā kar usī se pūchh lete haiñ.”

58 Unhoñ ne Ribqā ko bulā kar us se pūchhā, “Kyā tū abhī is ādmī ke sāth jānā chāhtī hai?” Us ne kahā, “Jī, main jānā chāhtī hūñ.”

59 Chunāñche unhoñ ne apnī bahan Ribqā, us kī dāyā, Ibrāhīm ke naukar aur us ke hamsafroñ ko ruḥsat kar diyā.

60 Pahle unhoñ ne Ribqā ko barkat de kar kahā, “Hamārī bahan, Allāh kare ki tū karōñ kī māñ bane. Terī aulād apne dushmanoñ ke shahroñ ke darwāzoñ par qabzā kare.”

61 Phir Ribqā aur us kī naukarāniyāñ uṭh kar ūñṭoñ par sawār huīñ aur Ibrāhīm ke naukar ke pīchhe ho liñ. Chunāñche naukar unheñ sāth le kar rawānā ho gayā.

62 Us waqt Is'hāq mulk ke junūbī hisse, Dasht-e-Najab mein rahtā thā. Wuh Bair-lahī-roī se āyā thā.

⁶³ Ek shām wuh nikal kar khule maidān meñ apnī sochoñ meñ magan ṭahal rahā thā ki achānak ūñṭ us kī taraf āte hue nazar āe.

⁶⁴ Jab Ribqā ne apnī nazar uṭhā kar Is'hāq ko dekhā to us ne ūñṭ se utar kar

⁶⁵ naukar se pūchhā, “Wuh ādmī kaun hai jo maidān meñ ham se milne ā rahā hai?” Naukar ne kahā, “Merā mālik hai.” Yih sun kar Ribqā ne chādar le kar apne chehre ko ḍhāñp liyā.

⁶⁶ Naukar ne Is'hāq ko sab kuchh batā diyā jo us ne kiyā thā.

⁶⁷ Phir Is'hāq Ribqā ko apnī māñ Sārā ke ḍere meñ le gayā. Us ne us se shādī kī, aur wuh us kī bīwī ban gāi. Is'hāq ke dil meñ us ke lie bahut muhabbat paidā huī. Yoñ use apnī māñ kī maut ke bād sukūn milā.

25

Ibrāhīm kī Mazīd Aulād

¹ Ibrāhīm ne ek aur shādī kī. Naī bīwī kā nām Qatūrā thā.

² Qatūrā ke chhīh beṭe paidā hue, Zimrān, Yuqsān, Midān, Midiyān, Isbāq aur Sūkh.

³ Yuqsān ke do beṭe the, Sabā aur Dadān. Asūrī, Lātūsī aur Lūmī Dadān kī aulād haiñ.

⁴ Midiyān ke beṭe Aifā, Ifar, Hanūk, Abīdā aur Ilda'ā the. Yih sab Qatūrā kī aulād the.

⁵ Ibrāhīm ne apnī sārī milkiyat Is'hāq ko de dī.

⁶ Apnī maut se pahle us ne apnī dūsri bīwiyoñ ke beṭoñ ko tohfe de kar apne beṭe se dūr mashriq kī taraf bhej diyā.

Ibrāhīm kī Wafāt

7-8 Ibrāhīm 175 sāl kī umr meñ faut huā. Ġharz wuh bahut umrrasīdā aur zindagī se āsūdā ho kar intaqāl karke apne bāpdādā se jā milā.

9-10 Us ke beṭoñ Is'hāq aur Ismāil ne use Makfilā ke ġhār meñ dafn kiyā jo Mamre ke mashriq meñ hai. Yih wuhī ġhār thā jise khet samet Hittī ādmī Ifron bin Suhar se kharīdā gayā thā. Ibrāhīm aur us kī bīwī Sārā donoñ ko us meñ dafn kiyā gayā.

11 Ibrāhīm kī wafāt ke bād Allāh ne Is'hāq ko barkat dī. Us waqt Is'hāq Bair-lahī-roī ke qarīb ābād thā.

Ismāil kī Aulād

12 Ibrāhīm kā beṭā Ismāil jo Sārā kī Misrī launḍī Hājirā ke hān paidā huā us kā nasabnāmā yih hai.

13 Ismāil ke beṭe bare se le kar chhoṭe tak yih haiñ: Nabāyot, Qīdār, Adbiyel, Mibsām,

14 Mishmā, Dūmā, Massā,

15 Hadad, Taimā, Yatūr, Nafīs aur Qidmā.

16 Yih beṭe bārah qabīloñ ke bānī ban gae. Aur jahāñ jahāñ wuh ābād hue un jaghoñ kā wuhī nām paṛ gayā.

17 Ismāil 137 sāl kā thā jab wuh kūch karke apne bāpdādā se jā milā.

18 Us kī aulād us ilāqe meñ ābād thī jo Hawīlā aur Shūr ke darmiyān hai aur jo Misr ke mashriq meñ Asūr kī taraf hai. Yoñ Ismāil apne tamām bhāiyōñ ke sāmne hī ābād huā.

Esau aur Yāqūb kī Paidāish

19 Yih Ibrāhīm ke beṭe Is'hāq kā bayān hai.

20 Is'hāq 40 sāl kā thā jab us kī Ribqā se shādī huī. Ribqā Lāban kī bahan aur Arāmī mard Batuel kī beṭī thī. (Batuel Masoputāmiyā kā thā.)

21 Ribqā ke bachche paidā na hue. Lekin Is'hāq ne apnī bīwī ke lie duā kī to Rab ne us kī sunī, aur Ribqā ummīd se huī.

22 Us ke peṭ meñ bachche ek dūsre se zorāzmāi karne lage to wuh Rab se pūchhne gaī, “Agar yih merī hālat rahegī to phir main yahān tak kyon pahuñch gaī hūñ?”

23 Rab ne us se kahā, “Tere andar do qaumen haiñ. Wuh tujh se nikal kar ek dūsri se alag alag ho jāengī. Un meñ se ek zyādā tāqatwar hogī, aur baṛā chhoṭe kī k̄hidmat karegā.”

24 Paidāish kā waqt ā gayā to jurwān beṭe paidā hue.

25 Pahlā bachchā niklā to surk̄h-sā thā, aur aisā lag rahā thā ki wuh ghane bālōñ kā koṭ hī pahne hue hai. Is lie us kā nām Esau yānī ‘Bālōñ Wālā’ rakhā gayā.

26 Is ke bād dūsra bachchā paidā huā. Wuh Esau kī eṛī pakare hue niklā, is lie us kā nām Yāqūb yānī ‘Eṛī Pakarne Wālā’ rakhā gayā. Us waqt Is'hāq 60 sāl kā thā.

27 Laṛke jawān hue. Esau māhir shikārī ban gayā aur khule maidān meñ k̄hush rahtā thā. Us ke muqābale meñ Yāqūb shāystā thā aur ḍere meñ rahnā pasand kartā thā.

28 Is'hāq Esau ko pyār kartā thā, kyonki wuh shikār kā gosht pasand kartā thā. Lekin Ribqā Yāqūb ko pyār kartī thī.

29 Ek din Yāqūb sālān pakā rahā thā ki Esau thakāhārā jangal se āyā.

³⁰ Us ne kahā, “Mujhe jaldī se lāl sālān, hān isī lāl sālān se kuchh khāne ko do. Maiñ to bedam ho rahā hūñ.” (Isī lie bād meñ us kā nām Adom yānī Surkh par gayā.)

³¹ Yāqūb ne kahā, “Pahle mujhe pahlauṭhe kā haq bech do.”

³² Esau ne kahā, “Maiñ to bhūk se mar rahā hūñ, pahlauṭhe kā haq mere kis kām kā?”

³³ Yāqūb ne kahā, “Pahle qasam khā kar mujhe yih haq bech do.” Esau ne qasam khā kar use pahlauṭhe kā haq munṭaqil kar diyā.

³⁴ Tab Yāqūb ne use kuchh roṭī aur dāl de dī, aur Esau ne khāyā aur piyā. Phir wuh uṭh kar chalā gayā. Yoñ us ne pahlauṭhe ke haq ko haqīr jānā.

26

Is'hāq aur Ribqā Jirār Meñ

¹ Us mulk meñ dubārā kāl parā, jis tarah Ibrāhīm ke dinoñ meñ bhī par gayā thā. Is'hāq Jirār Shahr gayā jis par Filistiyoñ ke bādshāh Abīmalik kī hukūmat thī.

² Rab ne Is'hāq par zāhir ho kar kahā, “Misr na jā balki us mulk meñ bas jo maiñ tujhe dikhātā hūñ.

³ Us mulk meñ ajnabī rah to maiñ tere sāth hūngā aur tujhe barkat dūngā. Kyonki maiñ tujhe aur terī aulād ko yih tamām ilāqā dūngā aur wuh wādā pūrā karūnga jo maiñ ne qasam khā kar tere bāp Ibrāhīm se kiyā thā.

⁴ Maiñ tujhe itnī aulād dūngā jitne āsmān par sitāre haiñ. Aur maiñ yih tamām mulk unheñ de

dūngā. Terī aulād se duniyā kī tamām qaumen barmat pāeᅅgī.

⁵ Maiᅅ tujhe is lie barmat dūngā ki Ibrāhīm mere tābe rahā aur merī hidāyāt aur ahkām par chaltā rahā.”

⁶ Chunāᅅche Is'hāq Jirār meᅅ ābād ho gayā.

⁷ Jab wahāᅅ ke mardoᅅ ne Ribqā ke bāre meᅅ pūchhā to Is'hāq ne kahā, “Yih merī bahan hai.” Wuh unheᅅ yih batāne se ᅅartā thā ki yih merī bīwī hai, kyoᅅki us ne sochā, “Ribqā nihāyat kᅅhūsbūrat hai. Agar unheᅅ mālūm ho jāe ki Ribqā merī bīwī hai to wuh use hāsil karne kī kᅅhātir mujhe qatl kar deᅅge.”

⁸ Kāfī waqt guzar gayā. Ek din Filistiyōᅅ ke bādshāh ne apnī khirki meᅅ se jhāᅅk kar dekhā ki Is'hāq apnī bīwī ko pyār kar rahā hai.

⁹ Us ne Is'hāq ko bulā kar kahā, “Wuh to āp kī bīwī hai! Āp ne kyoᅅ kahā ki merī bahan hai?” Is'hāq ne jawāb diyā, “Maiᅅ ne sochā ki agar maiᅅ batāūᅅ ki yih merī bīwī hai to log mujhe qatl kar deᅅge.”

¹⁰ Abīmālik ne kahā, “Āp ne hamāre sāth kaisā sulūk kar dikhāyā! Kitnī āsānī se mere ādmiyōᅅ meᅅ se koī āp kī bīwī se hambistar ho jātā. Is tarāh ham āp ke sabab se ek baᅅe jurm ke qusūrwar thaharte.”

¹¹ Phir Abīmālik ne tamām logoᅅ ko hukm diyā, “Jo bhī is mard yā us kī bīwī ko chheᅅe use sazā-e-maut dī jāegī.”

Is'hāq kā Filistiyōᅅ ke sāth Jhagaᅅā

12 Is'hāq ne us ilāqe meñ kāshtkārī kī, aur usī sāl use sau gunā phal milā. Yoñ Rab ne use barkat dī,

13 aur wuh amīr ho gayā. Us kī daulat barhtī gaī, aur wuh nihāyat daulatmand ho gayā.

14 Us ke pās itnī bheṛ-bakriyāñ, gāy-bail aur ghulām the ki Filistī us se hasad karne lage.

15 Ab aisā huā ki unhoñ ne un tamām kuoñ ko miṭṭī se bhar kar band kar diyā jo us ke bāp ke naukaroñ ne khode the.

16 Ākhirkār Abīmalik ne Is'hāq se kahā, “Kahīn aur jā kar raheñ, kyoñki āp ham se zyādā zorāwar ho gae haiñ.”

17 Chunāñche Is'hāq ne wahāñ se jā kar Jirār kī Wādī meñ apne ḍere lagāe.

18 Wahāñ Filistiyon ne Ibrāhīm kī maut ke bād tamām kuoñ ko miṭṭī se bhar diyā thā. Is'hāq ne un ko dubārā khudwāyā. Us ne un ke wuhī nām rakhe jo us ke bāp ne rakhe the.

19 Is'hāq ke naukaroñ ko wādī meñ khodte khodte tāzā pānī mil gayā.

20 Lekin Jirār ke charwāhe ā kar Is'hāq ke charwāhoñ se jhagaṛne lage. Unhoñ ne kahā, “Yih hamārā kuāñ hai!” Is lie us ne us kuen kā nām Isak yāñi Jhagaṛā rakhā.

21 Is'hāq ke naukaroñ ne ek aur kuāñ khod liyā. Lekin us par bhī jhagaṛā huā, is lie us ne us kā nām Sitnā yāñi Muḥālāfat rakhā.

22 Wahāñ se jā kar us ne ek tīsrā kuāñ khudwāyā. Is dafā koī jhagaṛā na huā, is lie us ne us kā nām Rahobot yāñi 'Khulī Jagah' rakhā. Kyoñki us ne kahā, “Rab ne hameñ khulī jagah dī hai, aur ab ham mulk meñ phaleñ-phūleñge.”

23 Wahān se wuh Bair-sabā chalā gayā.

24 Usī rāt Rab us par zāhir huā aur kahā, “Maiñ tere bāp Ibrāhīm kā Ḳhudā hūñ. Mat ḍar, kyoñki maiñ tere sāth hūñ. Maiñ tujhe barkat dūngā aur tujhe apne ḳhādim Ibrāhīm kī ḳhātir bahut aulād dūngā.”

25 Wahān Is'hāq ne qurbāngāh banāi aur Rab kā nām le kar ibādat kī. Wahān us ne apne ḳhaime lagāe aur us ke naukaron ne kuāñ khod liyā.

Abīmalik ke sāth Ahd

26 Ek din Abīmalik, us kā sāthī Aḳhūzat aur us kā sipahsālār Fīkul Jirār se us ke pās āe.

27 Is'hāq ne pūchhā, “Āp kyoñ mere pās āe haiñ? Āp to mujh se nafrat rakhte haiñ. Kyā āp ne mujhe apne darmiyān se ḳhārij nahīn kiyā thā?”

28 Unhoñ ne jawāb diyā, “Ham ne jān liyā hai ki Rab āp ke sāth hai. Is lie ham ne kahā ki hamārā āp ke sāth ahd honā chāhie. Āie ham qasam khā kar ek dūsre se ahd bāndheñ

29 ki āp hameñ nuqsān nahīn pahuñchāenge, kyoñki ham ne bhī āp ko nahīn chheṛā balki āp se sirf achchhā sulūk kiyā aur āp ko salāmatī ke sāth ruḳhsat kiyā hai. Aur ab zāhir hai ki Rab ne āp ko barkat dī hai.”

30 Is'hāq ne un kī ziyāfat kī, aur unhoñ ne khāyā aur piyā.

31 Phir subah-sawere uṭh kar unhoñ ne ek dūsre ke sāmne qasam khāi. Is ke bād Is'hāq ne unheñ ruḳhsat kiyā aur wuh salāmatī se rawānā hue.

³² Usī din Is'hāq ke naukar āe aur use us kuen ke bāre meñ ittalā dī jo unhoñ ne khodā thā. Unhoñ ne kahā, “Hameñ pānī mil gayā hai.”

³³ Us ne kuen kā nām Sabā yānī ‘Qasam’ rakhā. Āj tak sāth wāle shahr kā nām Bair-sabā hai.

Esau kī Ajnabī Bīwiyān

³⁴ Jab Esau 40 sāl kā thā to us ne do Hitti auratoñ se shādī kī, Bairī kī beṭī Yahūdit se aur Ailon kī beṭī Bāsamat se.

³⁵ Yih aurateñ Is'hāq aur Ribqā ke lie baṛe dukh kā bāis banīñ.

27

Is'hāq Yāqūb ko Barkat Detā Hai

¹ Is'hāq būṛhā ho gayā to us kī nazar dhundlā gai. Us ne apne baṛe beṭe ko bulā kar kahā, “Beṭā.” Esau ne jawāb diyā, “Jī, main hāzir hūñ.”

² Is'hāq ne kahā, “Main būṛhā ho gayā hūñ aur Ḳhudā jāne kab mar jāūñ.

³ Is lie apnā tīr kamān le kar jangal meñ nikal jā aur mere lie kisī jānwar kā shikār kar.

⁴ Use taiyār karke aisā lazīz khānā pakā jo mujhe pasand hai. Phir use mere pās le ā. Marne se pahle main wuh khānā khā kar tujhe barkat denā chāhtā hūñ.”

⁵ Ribqā ne Is'hāq kī Esau ke sāth bāṭchīt sun lī thī. Jab Esau shikār karne ke lie chalā gayā to us ne Yāqūb se kahā,

⁶ “Abhī abhī main ne tumhāre abbū ko Esau se yih bāṭ karte hue sunā ki

⁷ ‘Mere lie kisī jānwar kā shikār karke le ā. Use taiyār karke mere lie lazīz khānā pakā. Marne

se pahle main yih khānā khā kar tujhe Rab ke sāmne barkat denā chāhtā hūn.'

⁸ Ab suno, mere beṭe! Jo kuchh main batātī hūn wuh karo.

⁹ Jā kar rewaṛ meñ se bakriyon ke do achchhe achchhe bachche chun lo. Phir main wuhī lazīz khānā pakāūngī jo tumhāre abbū ko pasand hai.

¹⁰ Tum yih khānā us ke pās le jāoge to wuh use khā kar marne se pahle tumheñ barkat degā."

¹¹ Lekin Yāqūb ne etarāz kiyā, "Āp jāntī haiñ ki Esau ke jism par ghane bāl haiñ jabki mere bāl kam haiñ.

¹² Kahīñ mujhe chhūne se mere bāp ko patā na chal jāe ki main use fareb de rahā hūn. Phir mujh par barkat nahīñ balki lānat āegī."

¹³ Us kī māñ ne kahā, "Tum par āne wālī lānat mujh par āe, beṭā. Bas merī bāt māñ lo. Jāo aur bakriyon ke wuh bachche le āo."

¹⁴ Chunāñche wuh gayā aur unheñ apnī māñ ke pās le āyā. Ribqā ne aisā lazīz khānā pakāyā jo Yāqūb ke bāp ko pasand thā.

¹⁵ Esau ke qhās mauqon ke lie achchhe libās Ribqā ke pās ghar meñ the. Us ne un meñ se behtarīn libās chun kar apne chhoṭe beṭe ko pahnā diyā.

¹⁶ Sāth sāth us ne bakriyon kī khāleñ us ke hāthoñ aur gardan par jahāñ bāl na the lapet dīñ.

¹⁷ Phir us ne apne beṭe Yāqūb ko roṭī aur wuh lazīz khānā diyā jo us ne pakāyā thā.

¹⁸ Yāqūb ne apne bāp ke pās jā kar kahā, "Abbū jī." Is'hāq ne kahā, "Jī, beṭā. Tū kaun hai?"

19 Us ne kahā, “Maiñ āp kā pahlaūthā Esau hūñ. Maiñ ne wuh kiyā hai jo āp ne mujhe kahā thā. Ab zarā uṭheñ aur baiṭh kar mere shikār kā khānā khāeñ tāki āp bād meñ mujhe barkat deñ.”

20 Is'hāq ne pūchhā, “Beṭā, tujhe yih shikār itnī jaldī kis tarah mil gayā?” Us ne jawāb diyā, “Rab āp ke Ḳhudā ne use mere sāmne se guzarne diyā.”

21 Is'hāq ne kahā, “Beṭā, mere qarīb ā tāki maiñ tujhe chhū lūñ ki tū wāqai merā beṭā Esau hai ki nahīñ.”

22 Yāqūb apne bāp ke nazdik āyā. Is'hāq ne use chhū kar kahā, “Terī āwāz to Yāqūb kī hai lekin tere hāth Esau ke haiñ.”

23 Yoñ us ne fareb khāyā. Chūnki Yāqūb ke hāth Esau ke hāth kī mānind the is lie us ne use barkat dī.

24 To bhī us ne dubārā pūchhā, “Kyā tū wāqai merā beṭā Esau hai?” Yāqūb ne jawāb diyā, “Jī, maiñ wuhī hūñ.”

25 Aḳhirkār Is'hāq ne kahā, “Shikār kā khānā mere pās le ā, beṭā. Use khāne ke bād maiñ tujhe barkat dūngā.” Yāqūb khānā aur mai le āyā. Is'hāq ne khāyā aur piyā,

26 phir kahā, “Beṭā, mere pās ā aur mujhe bosā de.”

27 Yāqūb ne pās ā kar use bosā diyā. Is'hāq ne us ke libās ko sūngḥ kar use barkat dī. Us ne kahā,

“Mere beṭe kī ḳhushbū us khule maidān kī ḳhushbū kī mānind hai jise Rab ne barkat dī hai.

28 Allāh tujhe āsmān kī os aur zamīn kī zarḳhezi de. Wuh tujhe kasrat kā anāj aur angūr

kā ras de.

²⁹ Qaumeñ terī k̄hidmat karen, aur ummateñ tere sāmne jhuk jāeñ. Apne bhāiyon kā hukmrān ban, aur terī māñ kī aulād tere sāmne ghuṭne ṭeke. Jo tujh par lānat kare wuh k̄hud lānatī ho aur jo tujhe barkat de wuh k̄hud barkat pāe.”

Esau Bhī Barkat Māngtā Hai

³⁰ Is'hāq kī barkat ke bād Yāqūb abhī ruḵhsat hī huā thā ki us kā bhāi Esau shikār karke wāpas āyā.

³¹ Wuh bhī lazīz khānā pakā kar use apne bāp ke pās le āyā. Us ne kahā, “Abbū jī, uṭheñ aur mere shikār kā khānā khāeñ tāki āp mujhe barkat deñ.”

³² Is'hāq ne pūchhā, “Tū kaun hai?” Us ne jawāb diyā, “Maiñ āp kā baṛā beṭā Esau hūñ.”

³³ Is'hāq ghabrā kar shiddat se kāñpne lagā. Us ne pūchhā, “Phir wuh kaun thā jo kisī jānwar kā shikār karke mere pās le āyā? Tere āne se zarā pahle maiñ ne us shikār kā khānā khā kar us shaḵhs ko barkat dī. Ab wuh barkat usī par rahegī.”

³⁴ Yih sun kar Esau zordār aur talkh chīkheñ mārne lagā. “Abbū, mujhe bhī barkat deñ,” us ne kahā.

³⁵ Lekin Is'hāq ne jawāb diyā, “Tere bhāi ne ā kar mujhe fareb diyā. Us ne terī barkat tujh se chhīn lī hai.”

³⁶ Esau ne kahā, “Us kā nām Yāqūb ṭhīk hī rakhā gayā hai, kyonki ab us ne mujhe dūsri bār dhokā diyā hai. Pahle us ne pahlauṭhe kā haq mujh se chhīn liyā aur ab merī barkat bhī

zabardastī le lī. Kyā āp ne mere lie koī barkat mahfūz nahīn rakhī?”

³⁷ Lekin Is'hāq ne kahā, “Maiñ ne use terā hukmrān aur us ke tamām bhāiyōñ ko us ke khādīm banā diyā hai. Maiñ ne use anāj aur angūr kā ras muhaiyā kiyā hai. Ab mujhe batā beṭā, kyā kuchh rah gayā hai jo maiñ tujhe dūñ?”

³⁸ Lekin Esau khāmosh na huā balki kahā, “Abbū, kyā āp ke pās wāqaī sirf yihī barkat thī? Abbū, mujhe bhī barkat deñ.” Wuh zār-o-qatār rone lagā.

³⁹ Phir Is'hāq ne kahā, “Tū zamīn kī zarḳhezī aur āsmān kī os se mahrūm rahegā.

⁴⁰ Tū sirf apnī talwār ke sahāre zindā rahegā aur apne bhāī kī khidmat karegā. Lekin ek din tū bechain ho kar us kā juā apnī gardan par se utār phaiñkegā.”

Yāqūb kī Hijrat

⁴¹ Bāp kī barkat ke sabab se Esau Yāqūb kā dushman ban gayā. Us ne dil meñ kahā, “Wuh din qarīb ā gae haiñ ki Abbū intaqāl kar jāeñge aur ham un kā mātām kareñge. Phir maiñ apne bhāī ko mār ḍālūngā.”

⁴² Ribqā ko apne baṛe beṭe Esau kā yih irādā mālūm huā. Us ne Yāqūb ko bulā kar kahā, “Tumhārā bhāī badlā lenā chāhtā hai. Wuh tumheñ qatl karne kā irādā rakhtā hai.

⁴³ Beṭā, ab merī suno, yahāñ se hijrat kar jāo. Hārān Shahr meñ mere bhāī Lāban ke pās chale jāo.

⁴⁴ Wahāñ kuchh din ṭahre rahnā jab tak tumhāre bhāī kā ḡhussā ṭhandā na ho jāe.

⁴⁵ Jab us kā ghussā ṭhandā ho jāegā aur wuh tumhāre us ke sāth kie gae sulūk ko bhūl jāegā, tab main ittalā dūngī ki tum wahān se wāpas ā sakte ho. Main kyon ek hī din meñ tum donoñ se mahrūm ho jāūñ?”

⁴⁶ Phir Ribqā ne Is'hāq se bāt kī, “Main Esau kī bīwiyon ke sabab se apnī zindagī se tang hūñ. Agar Yāqūb bhī is mulk kī auraton meñ se kisī se shādī kare to behtar hai ki main pahle hī mar jāūñ.”

28

¹ Is'hāq ne Yāqūb ko bulā kar use barkat dī aur kahā, “Lāzim hai ki tū kisī Kanānī aurat se shādī na kare.

² Ab sīdhe Masopotāmiyā meñ apne nānā Batuel ke ghar jā aur wahān apne māmūñ Lāban kī larḳiyon meñ se kisī ek se shādī kar.

³ Allāh Qādir-e-mutlaq tujhe barkat de kar phalne-phūlne de aur tujhe itnī aulād de ki tū bahut sārī qaumon kā bāp bane.

⁴ Wuh tujhe aur terī aulād ko Ibrāhīm kī barkat de jise us ne yih mulk diyā jis meñ tū mehmān ke taur par rahtā hai. Yih mulk tumhāre qabze meñ āe.”

⁵ Yon Is'hāq ne Yāqūb ko Masopotāmiyā meñ Lāban ke ghar bhejā. Lāban Arāmī mard Batuel kā beṭā aur Ribqā kā bhāi thā.

Esau Ek aur Shādī Kartā Hai

⁶ Esau ko patā chalā ki Is'hāq ne Yāqūb ko barkat de kar Masopotāmiyā bhej diyā hai tāki wahān shādī kare. Use yih bhī mālūm huā ki

Is'hāq ne use Kanānī aurat se shādī karne se manā kiyā hai

⁷ aur ki Yāqūb apne mān-bāp kī sun kar Masoputāmiyā chalā gayā hai.

⁸ Esau samajh gayā ki Kanānī aurateñ mere bāp ko manzūr nahīn haiñ.

⁹ Is lie wuh Ibrāhīm ke beṭe Ismāīl ke pās gayā aur us kī beṭī Mahalat se shādī kī. Wuh Nabāyot kī bahan thī. Yoñ us kī bīwiyon meñ izāfā huā.

Baitel meñ Yāqūb kā Ḳhāb

¹⁰ Yāqūb Bair-sabā se Hārān kī taraf rawānā huā.

¹¹ Jab sūraj ghurūb huā to wuh rāt guzārne ke lie ruk gayā aur wahān ke pattharon meñ se ek ko le kar use apne sirhāne rakhā aur so gayā.

¹² Jab wuh so rahā thā to ḳhāb meñ ek sirhī dekhī jo zamīn se āsmān tak pahuñchtī thī. Farishte us par chaṛhte aur utarte nazar āte the.

¹³ Rab us ke ūpar kharā thā. Us ne kahā, “Maiñ Rab Ibrāhīm aur Is'hāq kā Ḳhudā hūñ. Maiñ tujhe aur terī aulād ko yih zamīn dūngā jis par tū leṭā hai.

¹⁴ Terī aulād zamīn par ḳhāk kī tarah beshumār hogī, aur tū chāron taraf phail jāegā. Duniyā kī tamām qaumeñ tere aur terī aulād ke wasīle se barkat pāengī.

¹⁵ Maiñ tere sāth hūngā, tujhe mahfūz rakhūngā aur āḳhirkār tujhe is mulk meñ wāpas lāūngā. Mumkin hī nahīn ki maiñ tere sāth apnā wādā pūrā karne se pahle tujhe chhoṛ dūñ.”

16 Tab Yāqūb jāg uṭhā. Us ne kahā, “Yaqīnan Rab yahān hāzir hai, aur mujhe mālūm nahīn thā.”

17 Wuh ḍar gayā aur kahā, “Yih kitnā khaufnāk maqām hai. Yih to Allāh hī kā ghar aur āsmān kā darwāzā hai.”

18 Yāqūb subah-sawere uṭhā. Us ne wuh patthar liyā jo us ne apne sirhāne rakhā thā aur use satūn kī tarah khaṛā kiyā. Phir us ne us par zaitūn kā tel unḍel diyā.

19 Us ne maqām kā nām Baitel yānī ‘Allāh kā Ghar’ rakhā. (Pahle sāth wāle shahr kā nām Lūz thā.)

20 Us ne qasam khā kar kahā, “Agar Rab mere sāth ho, safr par merī hifāzat kare, mujhe khānā aur kapṛā muhaiyā kare

21 aur maiñ salāmatī se apne bāp ke ghar wāpas pahuñchūn to phir wuh merā Kḥudā hogā.

22 Jahān yih patthar satūn ke taur par khaṛā hai wahān Allāh kā ghar hogā, aur jo bhī tū mujhe degā us kā daswān hissā tujhe diyā karūnga.”

29

Yāqūb Lāban ke Ghar Pahuñchtā Hai

1 Yāqūb ne apnā safr jāri rakhā aur chalte chalte mashriqī qaumoñ ke mulk meñ pahuñch gayā.

2 Wahān us ne khet meñ kuān dekhā jis ke irdgird bheṛ-bakriyoñ ke tīn rewaṛ jamā the. Rewaṛoñ ko kuen kā pānī pilāyā jānā thā, lekin us ke muñh par baṛā patthar paṛā thā.

³ Wahān pānī pilāne kā yih tarīqā thā ki pahle charwāhe tamām rewaṛoṅ kā intazār karte aur phir patthar ko luṛhkā kar muñh se haṭā dete the. Pānī pilāne ke bād wuh patthar ko dubārā muñh par rakh dete the.

⁴ Yāqūb ne charwāhoṅ se pūchhā, “Mere bhāiyo, āp kahān ke haiṅ?” Unhoṅ ne jawāb diyā, “Hārān ke.”

⁵ Us ne pūchhā, “Kyā āp Nahūr ke pote Lāban ko jānte haiṅ?” Unhoṅ ne kahā, “Jī hān.”

⁶ Us ne pūchhā, “Kyā wuh ḳhairiyat se hai?” Unhoṅ ne kahā, “Jī, wuh ḳhairiyat se hai. Dekho, udhar us kī beṭī Rāḳhil rewaṛ le kar ā rahī hai.”

⁷ Yāqūb ne kahā, “Abhī to shām tak bahut waqt bāqī hai. Rewaṛoṅ ko jamā karne kā waqt to nahīn hai. Āp kyoṅ unheṅ pānī pilā kar dubārā charne nahīn dete?”

⁸ Unhoṅ ne jawāb diyā, “Pahle zarūrī hai ki tamām rewaṛ yahān pahuñcheṅ. Tab hī patthar ko luṛhkā kar ek taraf haṭāyā jāegā aur ham rewaṛoṅ ko pānī pilāenge.”

⁹ Yāqūb abhī un se bāt kar hī rahā thā ki Rāḳhil apne bāp kā rewaṛ le kar ā pahuñchī, kyoṅki bheṛ-bakriyoṅ ko charānā us kā kām thā.

¹⁰ Jab Yāqūb ne Rāḳhil ko māmūn Lāban ke rewaṛ ke sāth āte dekhā to us ne kuen ke pās jā kar patthar ko luṛhkā kar muñh se haṭā diyā aur bheṛ-bakriyoṅ ko pānī pilāyā.

¹¹ Phir us ne use bosā diyā aur ḳhūb rone lagā.

¹² Us ne kahā, “Maiṅ āp ke abbū kī bahan Ribqā kā beṭā hūn.” Yih sun kar Rāḳhil ne bhāg kar apne abbū ko ittalā dī.

13 Jab Lāban ne sunā ki merā bhānjā Yāqūb āyā hai to wuh daur kar us se milne gayā aur use gale lagā kar apne ghar le āyā. Yāqūb ne use sab kuchh batā diyā jo huā thā.

14 Lāban ne kahā, “Āp wāqaī mere rishtedār haiñ.” Yāqūb ne wahāñ ek pūrā mahīnā guzārā.

Apnī Bīwiyon ke lie Yāqūb kī Mehnat-Mashaqqat

15 Phir Lāban Yāqūb se kahne lagā, “Beshak āp mere rishtedār haiñ, lekin āp ko mere lie kām karne ke badle meñ kuchh milnā chāhie. Maiñ āp ko kitne paise dūñ?”

16 Lāban kī do beṭiyāñ thīñ. Baṛī kā nām Liyāh thā aur chhoṭī kā Rākḥhil.

17 Liyāh kī āñkheñ chundhī thīñ jabki Rākḥhil har tarah se kḥūbsūrat thī.

18 Yāqūb ko Rākḥhil se muhabbat thī, is lie us ne kahā, “Agar mujhe āp kī chhoṭī beṭī Rākḥhil mil jāe to āp ke lie sāt sāl kām karūngā.”

19 Lāban ne kahā, “Kisī aur ādmī kī nisbat mujhe yih zyādā pasand hai ki āp hī se us kī shādī karāūñ.”

20 Pas Yāqūb ne Rākḥhil ko pāne ke lie sāt sāl tak kām kiyā. Lekin use aisā lagā jaisā do ek din hī guzare hoñ kyonki wuh Rākḥhil ko shiddat se pyār kartā thā.

21 Is ke bād us ne Lāban se kahā, “Muddat pūrī ho gaī hai. Ab mujhe apnī beṭī se shādī karne deñ.”

22 Lāban ne us maqām ke tamām logoñ ko dāwat de kar shādī kī ziyāfat kī.

23 Lekin us rāt wuh Rāḵhil kī bajāe Liyāh ko Yāqūb ke pās le āyā, aur Yāqūb usī se hambistar huā.

24 (Lāban ne Liyāh ko apnī laundī Zilfā de dī thī tāki wuh us kī ḵhidmat kare.)

25 Jab subah huī to Yāqūb ne dekhā ki Liyāh hī mere pās hai. Us ne Lāban ke pās jā kar kahā, “Yih āp ne mere sāth kyā kiyā hai? Kyā main ne Rāḵhil ke lie kām nahīn kiyā? Āp ne mujhe dhokā kyon diyā?”

26 Lāban ne jawāb diyā, “Yahān dastūr nahīn hai ki chhoṭī beṭī kī shādī baṛī se pahle kar dī jāe.

27 Ek hafte ke bād shādī kī rusūmāt pūrī ho jāengī. Us waqt tak sabar karen. Phir main āp ko Rāḵhil bhī de dūngā. Shart yih hai ki āp mazīd sāt sāl mere lie kām karen.”

28 Yāqūb mān gayā. Chunānche jab ek hafte ke bād shādī kī rusūmāt pūrī huīn to Lāban ne apnī beṭī Rāḵhil kī shādī bhī us ke sāth kar dī.

29 (Lāban ne Rāḵhil ko apnī laundī Bilhāh de dī tāki wuh us kī ḵhidmat kare.)

30 Yāqūb Rāḵhil se bhī hambistar huā. Wuh Liyāh kī nisbat use zyādā pyār kartā thā. Phir us ne Rāḵhil ke ewaz sāt sāl aur Lāban kī ḵhidmat kī.

Yāqūb ke Bachche

31 Jab Rab ne dekhā ki Liyāh se nafrat kī jātī hai to us ne use aulād dī jabki Rāḵhil ke hān bachche paidā na hue.

32 Liyāh hāmīlā huī aur us ke beṭā paidā huā. Us ne kahā, “Rab ne merī musibat dekhī hai aur

ab merā shauhar mujhe pyār karegā.” Us ne us kā nām Rūbin yānī ‘Dekho Ek Beṭā’ rakhā.

³³ Wuh dubārā hāmilā huī. Ek aur beṭā paidā huā. Us ne kahā, “Rab ne sunā ki mujh se nafrat kī jāti hai, is lie us ne mujhe yih bhī diyā hai.” Us ne us kā nām Shamāūn yānī ‘Rab ne Sunā Hai’ rakhā.

³⁴ Wuh ek aur dafā hāmilā huī. Tīsrā beṭā paidā huā. Us ne kahā, “Ab āḡhirkār shauhar ke sāth merā bandhan mazbūt ho jāegā, kyonki main ne us ke lie tīn beṭon ko janm diyā hai.” Us ne us kā nām Lāwī yānī Bandhan rakhā.

³⁵ Wuh ek bār phir hāmilā huī. Chauthā beṭā paidā huā. Us ne kahā, “Is dafā main Rab kī tamjīd karūngī.” Us ne us kā nām Yahūdāh yānī Tamjīd rakhā. Is ke bād us se aur bachche paidā na hue.

30

¹ Lekin Rāḡhil beaulād hī rahī, is lie wuh apnī bahan se hasad karne lagī. Us ne Yāqūb se kahā, “Mujhe bhī aulād deñ warnā main mar jāūngī.”

² Yāqūb ko ḡhussā āyā. Us ne kahā, “Kyā main Allāh hūñ jis ne tujhe aulād se mahrūm rakhā hai?”

³ Rāḡhil ne kahā, “Yahān merī laundī Bilhāh hai. Us ke sāth hambistar hoñ tāki wuh mere lie bachche ko janm de aur main us kī marīfat māñ ban jāūñ.”

⁴ Yoñ us ne apne shauhar ko Bilhāh dī, aur wuh us se hambistar huā.

⁵ Bilhāh hāmilā huī aur beṭā paidā huā.

⁶ Rāḡhil ne kahā, “Allāh ne mere haq mein faislā diyā hai. Us ne merī duā sun kar mujhe

beṭā de diyā hai.” Us ne us kā nām Dān yānī ‘Kisī ke Haq meñ Faislā Karne Wālā’ rakhā.

⁷ Billhāh dubārā hāmīlā huī aur ek aur beṭā paidā huā.

⁸ Rākḥil ne kahā, “Main ne apnī bahan se saḥt kushtī laṛī hai, lekin jīt gaī hūñ.” Us ne us kā nām Naftālī yānī ‘Kushtī meñ Mujh se Jitā Gayā’ rakhā.

⁹ Jab Liyāh ne dekhā ki mere aur bachche paidā nahīn ho rahe to us ne Yāqūb ko apnī laundī Zilfā de dī tāki wuh bhī us kī bīwī ho.

¹⁰ Zilfā ke bhī ek beṭā paidā huā.

¹¹ Liyāh ne kahā, “Main kitnī ḡhushḡismat hūñ!” Chunānche us ne us kā nām Jad yānī ḡhushḡismatī rakhā.

¹² Phir Zilfā ke dūsrā beṭā paidā huā.

¹³ Liyāh ne kahā, “Main kitnī mubāarak hūñ. Ab ḡhawātīn mujhe mubāarak kaheḡī.” Us ne us kā nām Āshar yānī Mubāarak rakhā.

¹⁴ Ek dīn anāj kī fasal kī kaṭāī ho rahī thī ki Rūbin bāhar nīkal kar kheton meñ chalā gayā. Wahān use mardumgayāh * mil gae. Wuh unheñ apnī māñ Liyāh ke pās le āyā. Yih dekh kar Rākḥil ne Liyāh se kahā, “Mujhe zarā apne beṭe ke mardumgayāh meñ se kuchh de do.”

¹⁵ Liyāh ne jawāb diyā, “Kyā yihī kāfī nahīn ki tum ne mere shauhar ko mujh se chhīn liyā hai? Ab mere beṭe ke mardumgayāh ko bhī chhīnanā chāhtī ho.” Rākḥil ne kahā, “Agar tum mujhe

* **30:14** Ek paudā jis ke bāre meñ ḡhayāl kiyā jātā thā ki use khā kar bāñjh aurat bhī bachche ko janm degī.

apne beṭe ke mardumgayāh meñ se do to āj rāt Yāqūb ke sāth so saktī ho.”

¹⁶ Shām ko Yāqūb kheton se wāpas ā rahā thā ki Liyāh āge se us se milne ko gaī aur kahā, “Āj rāt āp ko mere sāth sonā hai, kyonki main ne apne beṭe ke mardumgayāh ke ewaz āp ko ujrat par liyā hai.” Chunānche Yāqūb ne Liyāh ke pās rāt guzārī.

¹⁷ Us waqt Allāh ne Liyāh kī duā sunī aur wuh hāmīlā huī. Us ke pānchwāñ beṭā paidā huā.

¹⁸ Liyāh ne kahā, “Allāh ne mujhe is kā ajr diyā hai ki main ne apne shauhar ko apnī laundī dī.” Us ne us kā nām Ishkār yānī Ajr rakhā.

¹⁹ Is ke bād wuh ek aur dafā hāmīlā huī. Us ke chhaṭā beṭā paidā huā.

²⁰ Us ne kahā, “Allāh ne mujhe ek achchhā-ḳhāsā tohfā diyā hai. Ab merā ḳhāwind mere sāth rahegā, kyonki mujh se us ke chhih beṭe paidā hue haiñ.” Us ne us kā nām Zabūlūn yānī Rihāish rakhā.

²¹ Is ke bād beṭī paidā huī. Us ne us kā nām Dīnā rakhā.

²² Phir Allāh ne Rāḳhil ko bhī yād kiyā. Us ne us kī duā sun kar use aulād baḳshī.

²³ Wuh hāmīlā huī aur ek beṭā paidā huā. Us ne kahā, “Mujhe beṭā atā karne se Allāh ne merī izzat bahāl kar dī hai.

²⁴ Rab mujhe ek aur beṭā de.” Us ne us kā nām Yūsuf yānī ‘Wuh Aur De’ rakhā.

Yāqūb kā Lāban ke sāth Saudā

²⁵ Yūsuf kī paidāish ke bād Yāqūb ne Lāban se kahā, “Ab mujhe ijāzat deñ ki main apne watan aur ghar ko wāpas jāūñ.

26 Mujhe mere bāl-bachche deñ jin ke ewaz main ne āp kī k̄hidmat kī hai. Phir main chālā jāūngā. Āp to k̄hud jānte haiñ ki main ne kitnī mehnat ke sāth āp ke lie kām kiyā hai.”

27 Lekin Lāban ne kahā, “Mujh par mehrbānī karen aur yihīñ raheñ. Mujhe ḡhaibdānī se patā chālā hai ki Rab ne mujhe āp ke sabab se barkat dī hai.

28 Apnī ujrat k̄hud muqarrar karen to main wuhī diyā karūngā.”

29 Yāqūb ne kahā, “Āp jānte haiñ ki main ne kis tarah āp ke lie kām kiyā, ki mere wasīle se āp ke maweshī kitne barh gae haiñ.

30 Jo thorā-bahut mere āne se pahle āp ke pās thā wuh ab bahut zyādā barh gayā hai. Rab ne mere kām se āp ko bahut barkat dī hai. Ab wuh waqt ā gayā hai ki main apne ghar ke lie kuchh karūñ.”

31 Lāban ne kahā, “Main āp ko kyā dūñ?” Yāqūb ne kahā, “Mujhe kuchh na deñ. Main is shart par āp kī bheṛ-bakriyon kī dekh-bhāl jāri rakhūngā ki

32 āj main āp ke rewar meñ se guzar kar un tamām bheṛon ko alag kar lūngā jin ke jism par chhoṭe yā baṛe dhabbe hon yā jo safed na hon. Isī tarah main un tamām bakriyon ko bhī alag kar lūngā jin ke jism par chhoṭe yā baṛe dhabbe hon. Yihī merī ujrat hogī.

33 Āindā jin bakriyon ke jism par chhoṭe yā baṛe dhabbe honge yā jin bheṛon kā rang safed nahīñ hogā wuh merā ajr hongī. Jab kabhī āp un kā muāynā karenge to āp mālūm kar sakeñge ki main diyānatdār rahā hūñ. Kyonki mere

jānwaroṅ ke rang se hī zāhir hogā ki main ne āp kā kuchh churāyā nahīn hai.”

³⁴ Lāban ne kahā, “Ṭhik hai. Aisā hī ho jaisā āp ne kahā hai.”

³⁵ Usī din Lāban ne un bakroṅ ko alag kar liyā jin ke jism par dhāriyān yā dhabbe the aur un tamām bakriyoṅ ko jin ke jism par chhoṭe yā baṛe dhabbe the. Jis ke bhī jism par safed nishān thā use us ne alag kar liyā. Isī tarah us ne un tamām bheroṅ ko bhī alag kar liyā jo pūre taur par safed na the. Phir Lāban ne unheṅ apne beṭoṅ ke sapurd kar diyā

³⁶ jo un ke sāth Yāqūb se itnā dūr chale gae ki un ke darmiyān tīn din kā fāsīlā thā. Tab Yāqūb Lāban kī bāqī bheṛ-bakriyoṅ kī dekh-bhāl kartā gayā.

³⁷ Yāqūb ne safedā, bādām aur chanār kī harī harī shāḱheṅ le kar un se kuchh chhilkā yoṅ utār diyā ki us par safed dhāriyān nazar āīn.

³⁸ Us ne unheṅ bheṛ-bakriyoṅ ke sāmne un hauzoṅ meṅ gāṛ diyā jahān wuh pānī pīte the, kyoṅki wahān yih jānwar mast ho kar milāp karte the.

³⁹ Jab wuh in shāḱhoṅ ke sāmne milāp karte to jo bachche paidā hote un ke jism par chhoṭe aur baṛe dhabbe aur dhāriyān hotī thīn.

⁴⁰ Phir Yāqūb ne bheṛ ke bachchoṅ ko alag karke apne rewaṅoṅ ko Lāban ke un jānwaroṅ ke sāmne charne diyā jin ke jism par dhāriyān thīn aur jo safed na the. Yoṅ us ne apne zātī rewaṅoṅ ko alag kar liyā aur unheṅ Lāban ke rewaṅ ke sāth charne na diyā.

⁴¹ Lekin us ne yih shāḵheñ sirf us waqt hauzon meñ khaṛī kīñ jab tāqatwar jānwar mast ho kar milāp karte the.

⁴² Kamzor jānwaroñ ke sāth us ne aisā na kiyā. Isī tarah Lāban ko kamzor jānwar aur Yāqūb ko tāqatwar jānwar mil gae.

⁴³ Yoñ Yāqūb bahut amīr ban gayā. Us ke pās bahut-se rewaṛ, ḡhulām aur launḡiyāñ, ūñṭ aur gadhe the.

31

Yāqūb kī Hijrat

¹ Ek din Yāqūb ko patā chalā ki Lāban ke beṭe mere bāre meñ kah rahe haiñ, “Yāqūb ne hamāre abbū se sab kuchh chhīn liyā hai. Us ne yih tamām daulat hamāre bāp kī milkiyat se hāsīl kī hai.”

² Yāqūb ne yih bhī dekhā ki Lāban kā mere sāth rawaiyā pahle kī nisbat bigaṛ gayā hai.

³ Phir Rab ne us se kahā, “Apne bāp ke mulk aur apne rishtedāroñ ke pās wāpas chalā jā. Maiñ tere sāth hūngā.”

⁴ Us waqt Yāqūb khule maidān meñ apne rewaṛoñ ke pās thā. Us ne wahāñ se Rāḡhil aur Liyāh ko bulā kar

⁵ un se kahā, “Maiñ ne dekh liyā hai ki āp ke bāp kā mere sāth rawaiyā pahle kī nisbat bigaṛ gayā hai. Lekin mere bāp kā Ḳhudā mere sāth rahā hai.

⁶ Āp donoñ jāntī haiñ ki maiñ ne āp ke abbū ke lie kitnī jāñfishāñī se kām kiyā hai.

⁷ Lekin wuh mujhe fareb detā rahā aur merī ujrat das bār badlī. Tāham Allāh ne use mujhe nuqsān pahuñchāne na diyā.

⁸ Jab māmūn Lāban kahte the, ‘Jin jānwaroñ ke jism par dhabbe hoñ wuhī āp ko ujrat ke taur par mileñge’ to tamām bher-bakriyoñ ke aise bachche paidā hue jin ke jismoñ par dhabbe hī the. Jab unhoñ ne kahā, ‘Jin jānwaroñ ke jism par dhāriyāñ hoñgī wuhī āp ko ujrat ke taur par mileñge’ to tamām bher-bakriyoñ ke aise bachche paidā hue jin ke jismoñ par dhāriyāñ hī thīñ.

⁹ Yoñ Allāh ne āp ke abbū ke maweshī chhīn kar mujhe de die haiñ.

¹⁰ Ab aisā huā ki haiwānoñ kī mastī ke mausam meñ maiñ ne ek khāb dekhā. Us meñ jo mendhe aur bakre bher-bakriyoñ se milāp kar rahe the un ke jism par baṛe aur chhoṭe dhabbe aur dhāriyāñ thīñ.

¹¹ Us khāb meñ Allāh ke farishte ne mujh se bāt kī, ‘Yāqūb!’ Maiñ ne kahā, ‘Jī, maiñ hāzir hūñ.’

¹² Farishte ne kahā, ‘Apnī nazar uṭhā kar us par ḡhaur kar jo ho rahā hai. Wuh tamām mendhe aur bakre jo bher-bakriyoñ se milāp kar rahe haiñ un ke jism par baṛe aur chhoṭe dhabbe aur dhāriyāñ haiñ. Maiñ yih khud karwā rahā hūñ, kyonki maiñ ne wuh sab kuchh dekh liyā hai jo Lāban ne tere sāth kiyā hai.

¹³ Maiñ wuh Khudā hūñ jo Baitel meñ tujh par zāhir huā thā, us jagah jahāñ tū ne satūn par tel unḍel kar use mere lie maḡhsūs kiyā aur mere huzūr qasam khāi thī. Ab uṭh aur rawānā ho kar

apne watan wāpas chalā jā.' ”

¹⁴ Rākḥil aur Liyāh ne jawāb meñ Yāqūb se kahā, “Ab hameñ apne bāp kī mirās se kuchh milne kī ummīd nahīn rahī.

¹⁵ Us kā hamāre sāth ajnabī kā-sā sulūk hai. Pahle us ne hameñ bech diyā, aur ab us ne wuh sāre paise khā bhī lie haiñ.

¹⁶ Chunānche jo bhī daulat Allāh ne hamāre bāp se chhīn lī hai wuh hamārī aur hamāre bachchoñ kī hī hai. Ab jo kuchh bhī Allāh ne āp ko batāyā hai wuh karen.”

¹⁷ Tab Yāqūb ne uṭh kar apne bāl-bachchoñ ko ūñṭoñ par biṭhāyā

¹⁸ aur apne tamām maweshī aur Masop-utāmiyā se hāsil kiyā huā tamām sāmān le kar Mulk-e-Kanān meñ apne bāp ke hān jāne ke lie rawānā huā.

¹⁹ Us waqt Lāban apnī bheṛ-bakriyon kī pashm katarne ko gayā huā thā. Us kī ḡhairmaujūdagī meñ Rākḥil ne apne bāp ke but churā lie.

²⁰ Yāqūb ne Lāban ko fareb de kar use ittalā na dī ki main jā rahā hūñ

²¹ balki apnī sārī milkiyat sameṭ kar farār huā. Dariyā-e-Furāt ko pār karke wuh Jiliyād ke pahārī ilāqe kī taraf safr karne lagā.

Lāban Yāqūb kā Tāqqub Kartā Hai

²² Tīn din guzar gae. Phir Lāban ko batāyā gayā ki Yāqūb bhāg gayā hai.

²³ Apne rishtedāroñ ko sāth le kar us ne us kā tāqqub kiyā. Sāt din chalte chalte us ne Yāqūb ko ā liyā jab wuh Jiliyād ke pahārī ilāqe meñ pahuñch gayā thā.

24 Lekin us rāt Allāh ne ḵhāb meñ Lāban ke pās ā kar us se kahā, “ḶḶhabardār! Yāqūb ko burā-bhalā na kahnā.”

25 Jab Lāban us ke pās pahuñchā to Yāqūb ne Jiliyād ke pahārī ilāqe meñ apne ḵhaime lagāe hue the. Lāban ne bhī apne rishtedāroñ ke sāth wahīñ apne ḵhaime lagāe.

26 Us ne Yāqūb se kahā, “Yih āp ne kyā kiyā hai? Āp mujhe dhokā de kar merī beṭiyon ko kyon jangī qaidiyon kī tarah hāñk lāe haiñ?”

27 Āp kyon mujhe fareb de kar ḵhāmoshī se bhāg āe haiñ? Agar āp mujhe ittalā dete to maiñ āp ko ḵhushī ḵhushī daf aur sarod ke sāth gāte bajāte rukhsat kartā.

28 Āp ne mujhe apne nawāse-nawāsiyon aur beṭiyon ko bosā dene kā mauqā bhī na diyā. Āp kī yih harkat baṛī ahmaqānā thī.

29 Maiñ āp ko bahut nuqsān pahuñchā saktā hūñ. Lekin pichhlī rāt āp ke abbū ke ḶḶhudā ne mujh se kahā, ‘ḶḶhabardār! Yāqūb ko burā-bhalā na kahnā.’

30 Ṭhīk hai, āp is lie chale gae ki apne bāp ke ghar wāpas jāne ke baṛe ārzūmand the. Lekin yih āp ne kyā kiyā hai ki mere but churā lāe haiñ?”

31 Yāqūb ne jawāb diyā, “Mujhe ḍar thā ki āp apnī beṭiyon ko mujh se chhīn leñge.

32 Lekin agar āp ko yahāñ kisī ke pās apne but mil jāeñ to use sazā-e-maut dī jāe hamāre rishtedāroñ kī maujūdagī meñ mālūm karen ki mere pās āp kī koī chīz hai ki nahīñ. Agar hai to use le leñ.” Yāqūb ko mālūm nahīñ thā ki Rāḵhil ne buton ko churāyā hai.

³³ Lāban Yāqūb ke khaime meñ dākḥil huā aur dhūndne lagā. Wahān se nikal kar wuh Liyāh ke khaime meñ aur donoñ laundiyon ke khaime meñ gayā. Lekin us ke but kahīn nazar na āe. Ākhir meñ wuh Rākḥil ke khaime meñ dākḥil huā.

³⁴ Rākḥil buton ko ūnton kī ek kāthī ke niche chhupā kar us par baiṭh gai thī. Lāban ṭaṭol ṭaṭol kar pūre khaime meñ se guzarā lekin but na mile.

³⁵ Rākḥil ne apne bāp se kahā, “Abbū, mujh se nārāz na honā ki maiñ āp ke sāmne kharī nahīn ho saktī. Maiñ aiyām-e-māhwārī ke sabab se uṭh nahīn saktī.” Lāban use chhoṛ kar dhūndtā rahā, lekin kuchh na milā.

³⁶ Phir Yāqūb ko ghussā āyā aur wuh Lāban se jhagarne lagā. Us ne pūchhā, “Mujh se kyā jurm sarzad huā hai? Maiñ ne kyā gunāh kiyā hai ki āp itnī tundī se mere tāqqub ke lie nikle haiñ?”

³⁷ Āp ne ṭaṭol ṭaṭol kar mere sāre sāmān kī talāshī lī hai. To āp kā kyā niklā hai? Use yahān apne aur mere rishtedāron ke sāmne rakheñ. Phir wuh faislā karen ki ham meñ se kaun haq par hai.

³⁸ Maiñ bīs sāl tak āp ke sāth rahā hūn. Us daurān āp kī bheṛ-bakriyāñ bachchon se mahrūm nahīn rahīn balki maiñ ne āp kā ek menḍhā bhī nahīn khāyā.

³⁹ Jab bhī koī bheṛ yā bakrī kisī janglī jānwar ne phāṛ ḍālī to maiñ use āp ke pās na lāyā balki mujhe kḥud us kā nuqsān bharnā parā. Āp kā taqāzā thā ki maiñ kḥud chorī hue māl kā ewazānā dūn, kḥāh wuh din ke waqt chorī huā

yā rāt ko.

⁴⁰ Main̄ dīn kī shadīd garmī ke bāis pighal gayā aur rāt kī shadīd sardī ke bāis jam gayā. Kām itnā saḡht thā ki main̄ nīnd se mahrūm rahā.

⁴¹ Pūre bīs sāl isī hālat meṅ guzar gae. Chaudah sāl main̄ ne āp kī beṭiyōṅ ke ewaz kām kiyā aur chhih sāl āp kī bheṛ-bakriyōṅ ke lie. Us daurān āp ne das bār merī tanḡhāh badal dī.

⁴² Agar mere bāp Is'hāq kā Ḳhudā aur mere dādā Ibrāhīm kā mābūd * mere sāth na hotā to āp mujhe zarūr ḡhālī hāth ruḡhsat karte. Lekin Allāh ne merī musībat aur merī saḡht mehnat-mashaqqat dekhī hai, is lie us ne kal rāt ko mere haq meṅ faislā diyā.”

Yāqūb aur Lāban ke darmiyān Ahd

⁴³ Tab Lāban ne Yāqūb se kahā, “Yih beṭiyān to merī beṭiyān haiṅ, aur in ke bachche mere bachche haiṅ. Yih bheṛ-bakriyān bhī merī hī haiṅ. Lekin ab main̄ apnī beṭiyōṅ aur un ke bachchoṅ ke lie kuchh nahīn kar saktā.

⁴⁴ Is lie āo, ham ek dūsre ke sāth ahd bāndheṅ. Is ke lie ham yahān pattharoṅ kā ḡher lagāeṅ jo ahd kī gawāhī detā rahe.”

⁴⁵ Chunānche Yāqūb ne ek patthar le kar use satūn ke taur par kharā kiyā.

⁴⁶ Us ne apne rishtedāroṅ se kahā, “Kuchh patthar jamā karen.” Unhoṅ ne patthar jamā karke ḡher lagā diyā. Phir unhoṅ ne us ḡher ke pās baiṭh kar khānā khāyā.

* **31:42** Lafzī tarjumā: dahshat yānī Is'hāq kā wuh Ḳhudā jis se insān dahshat khātā hai.

47 Lāban ne us kā nām Yajr-shāhdūthā rakhā jabki Yāqūb ne Jal-ed rakhā. Donoñ nāmoñ kā matlab ‘Gawāhī kā Ḍher’ hai yānī wuh Ḍher jo gawāhī detā hai.

48 Lāban ne kahā, “Āj ham donoñ ke darmiyān yih Ḍher ahd kī gawāhī detā hai.” Is lie us kā nām Jal-ed rakhā gayā.

49 Us kā ek aur nām Misfāh yānī ‘Pahredāroñ kā Mīnār’ bhī rakhā gayā. Kyoñki Lāban ne kahā, “Rab ham par pahrā de jab ham ek dūsre se alag ho jāeñge.

50 Merī beṭiyōñ se burā sulūk na karnā, na un ke alāwā kisī aur se shādī karnā. Agar mujhe patā bhī na chale lekin zarūr yād rakheñ ki Allāh mere aur āp ke sāmne gawāh hai.

51 Yahāñ yih Ḍher hai jo maiñ ne lagā diyā hai aur yahāñ yih satūn bhī hai.

52 Yih Ḍher aur satūn donoñ is ke gawāh haiñ ki na maiñ yahāñ se guzar kar āp ko nuqsān pahuñchāūngā aur na āp yahāñ se guzar kar mujhe nuqsān pahuñchāeñge.

53 Ibrāhīm, Nahūr aur un ke bāp kā Ḳhudā ham donoñ ke darmiyān faislā kare agar aisā koī muāmalā ho.” Jawāb meñ Yāqūb ne Is’hāq ke mābūd kī qasam khāī ki maiñ yih ahd kabhī nahīñ torūngā.

54 Us ne pahār par ek jānwar qurbānī ke taur par charhāyā aur apne rishtedāroñ ko khānā khāne kī dāwat dī. Unhoñ ne khānā khā kar wahīñ pahār par rāt guzārī.

55 Agle din subah-sawere Lāban ne apne nawāse-nawāsiyōñ aur beṭiyōñ ko bosā de kar

unheñ barkat dī. Phir wuh apne ghar wāpas chalā gayā.

32

Yāqūb Esau se Milne ke lie Taiyār Ho Jātā Hai

¹ Yāqūb ne bhī apnā safr jārī rakhā. Rāste meñ Allāh ke farishte us se mile.

² Unheñ dekh kar us ne kahā, “Yih Allāh kī lashkargāh hai.” Us ne us maqām kā nām Mahanāym yānī ‘Do Lashkargāheñ’ rakhā.

³ Yāqūb ne apne bhāī Esau ke pās apne āge āge qāsīd bheje. Esau Saīr yānī Adom ke mulk meñ ābād thā.

⁴ Unheñ Esau ko batānā thā, “Āp kā khādīm Yāqūb āp ko ittalā detā hai ki maiñ pardes meñ jā kar ab tak Lāban kā mehmān rahā hūñ.

⁵ Wahāñ mujhe bail, gadhe, bheṛ-bakriyāñ, ghulām aur launḍiyāñ hāsīl hue haiñ. Ab maiñ apne mālik ko ittalā de rahā hūñ ki wāpas ā gayā hūñ aur āp kī nazar-e-karm kā khāhishmand hūñ.”

⁶ Jab qāsīd wāpas āe to unhoñ ne kahā, “Ham āp ke bhāī Esau ke pās gae. Aur wuh 400 ādmī sāth le kar āp se milne ā rahā hai.”

⁷ Yāqūb ghabrā kar bahut pāreshān huā. Us ne apne sāth ke tamām logoñ, bheṛ-bakriyoñ, gāy-bailoñ aur ūñṭoñ ko do gurohoñ meñ taqsim kiyā.

⁸ Khayāl yih thā ki agar Esau ā kar ek guroh par hamlā kare to bāqī guroh shāyad bach jāe

⁹ phir Yāqūb ne duā kī, “Ai mere dādā Ibrāhīm aur mere bāp Is’hāq ke Khudā, merī duā sun! Ai Rab, tū ne khud mujhe batāyā, ‘Apne mulk

aur rishtedāron ke pās wāpas jā, aur main tujhe kāmyābī dūngā.’

10 Main us tamām mehrbānī aur wafādārī ke lāyq nahīn jo tū ne apne k̄hādīm ko dikhāi hai. Jab main ne Lāban ke pās jāte waqt Dariyā-e-Yardan ko pār kiyā to mere pās sirf yih lāṭhī thī, aur ab mere pās yih do guroh haiñ.

11 Mujhe apne bhāi Esau se bachā, kyonki mujhe ḍar hai ki wuh mujh par hamlā karke bāl-bachchoñ samet sab kuchh tabāh kar degā.

12 Tū ne k̄hud kahā thā, ‘Main tujhe kāmyābī dūngā aur terī aulād itnī baṛhāūngā ki wuh samundar kī ret kī mānind beshumār hogī.’ ”

13 Yāqūb ne wahāñ rāt guzārī. Phir us ne apne māl meñ se Esau ke lie tohfe chun lie:

14 200 bakriyāñ, 20 bakre, 200 bheṛeñ, 20 mendhe,

15 30 dūdh dene wālī ūñṭniyāñ bachchoñ samet, 40 gaeñ, 10 bail, 20 gadhiyāñ aur 10 gadhe.

16 Us ne unheñ muḁhtalif rewaṛoñ meñ taqsīm karke apne muḁhtalif naukaron ke sapurd kiyā aur un se kahā, “Mere āge āge chalo lekin har rewaṛ ke darmiyāñ fāsila rakho.”

17 Jo naukar pahle rewaṛ le kar āge niklā us se Yāqūb ne kahā, “Merā bhāi Esau tum se milegā aur pūchhegā, ‘Tumhārā mālik kaun hai? Tum kahāñ jā rahe ho? Tumhāre sāmne ke jānwar kis ke haiñ?’

18 Jawāb meñ tumheñ kahnā hai, ‘Yih āp ke k̄hādīm Yāqūb ke haiñ. Yih tohfā haiñ jo wuh apne mālik Esau ko bhej rahe haiñ. Yāqūb hamāre pīchhe pīchhe ā rahe haiñ.’ ”

19 Yāqūb ne yihī hukm har ek naukar ko diyā jise rewaṛ le kar us ke āge āge jānā thā. Us ne kahā, “Jab tum Esau se miloge to us se yihī kahnā hai.

20 Tumheñ yih bhī zarūr kahnā hai, āp ke ḳhādim Yāqūb hamāre pīchhe ā rahe haiñ.” Kyonki Yāqūb ne sochā, maiñ in tohfoñ se us ke sāth sulah karūnga. Phir jab us se mulāqāt hogī to shāyad wuh mujhe qabūl kar le.

21 Yoñ us ne yih tohfe apne āge āge bhej die. Lekin us ne ḳhud ḳhaimāgāh meñ rāt guzārī.

Yāqūb kī Kushtī

22 Us rāt wuh uṭhā aur apnī do bīwiyon, do launḍiyon aur gyārah beṭon ko le kar Dariyā-e-Yabboq ko wahāñ se pār kiyā jahāñ kam gahrāi thī.

23 Phir us ne apnā sārā sāmān bhī wahāñ bhej diyā.

24 Lekin wuh ḳhud akelā hī pīchhe rah gayā.

Us waqt ek ādmī āyā aur pau phaṭne tak us se kushtī laṛtā rahā.

25 Jab us ne dekhā ki maiñ Yāqūb par ghālib nahīñ ā rahā to us ne us ke kūlhe ko chhuā, aur us kā joṛ nikal gayā.

26 Ādmī ne kahā, “Mujhe jāne de, kyonki pau phaṭne wālī hai.”

Yāqūb ne kahā, “Pahle mujhe barkat deñ, phir hī āp ko jāne dūngā.”

27 Ādmī ne pūchhā, “Terā kyā nām hai?” Us ne jawāb diyā, “Yāqūb.”

28 Ādmī ne kahā, “Ab se terā nām Yāqūb nahīñ balki Isrāil yānī ‘Wuh Allāh se Laṛtā Hai’ hogā.

Kyōnki tū Allāh aur ādmiyōn ke sāth laṛ kar ḡhālib āyā hai.”

²⁹ Yāqūb ne kahā, “Mujhe apnā nām batāēn.” Us ne kahā, “Tū kyōn merā nām jānanā chāhtā hai?” Phir us ne Yāqūb ko barkat dī.

³⁰ Yāqūb ne kahā, “Maiñ ne Allāh ko rūbarū dekhā to bhī bach gayā hūn.” Is lie us ne us maqām kā nām Faniyel rakhā.

³¹ Yāqūb wahān se chalā to sūraj tulū ho rahā thā. Wuh kūlhe ke sabab se langarātā rahā.

³² Yihī wajah hai ki āj bhī Isrāīl kī aulād kūlhe ke joṛ par kī nas ko nahīn khāte, kyōnki Yāqūb kī isī nas ko chhuā gayā thā.

33

Yāqūb Esau se Miltā Hai

¹ Phir Esau un kī taraf ātā huā nazar āyā. Us ke sāth 400 ādmī the. Unheñ dekh kar Yāqūb ne bachchoñ ko bāñṭ kar Liyāh, Rāḡhil aur donoñ launḡiyōñ ke hawāle kar diyā.

² Us ne donoñ launḡiyōñ ko un ke bachchoñ samet āge chalne diyā. Phir Liyāh us ke bachchoñ samet aur āḡhir meñ Rāḡhil aur Yūsuf āe.

³ Yāqūb ḡhud sab se āge Esau se milne gayā. Chalthe chalte wuh sāt dafā zamīn tak jhukā.

⁴ Lekin Esau dauṛ kar us se milne āyā aur use gale lagā kar bosā diyā. Donoñ ro paṛe.

⁵ Phir Esau ne auratoñ aur bachchoñ ko dekhā. Us ne pūchhā, “Tumhāre sāth yih log kaun haiñ?” Yāqūb ne kahā, “Yih āp ke ḡhādim ke bachche haiñ jo Allāh ne apne karm se nawāze haiñ.”

6 Donoñ launḍiyāñ apne bachchoñ samet ā kar us ke sāmne jhuk gañ.

7 Phir Liyāh apne bachchoñ ke sāth āī aur āḳhir meñ Yūsuf aur Rāḳhil ā kar jhuk gae.

8 Esau ne pūchhā, “Jis jānwaron ke baṛe ḡhol se merī mulāqāt huī us se kyā murād hai?” Yāqūb ne jawāb diyā, “Yih tohfā hai tāki āp kā ḳhādīm āp kī nazar meñ maqbūl ho.”

9 Lekin Esau ne kahā, “Mere bhāī, mere pās bahut kuchh hai. Yih apne pās hī rakho.”

10 Yāqūb ne kahā, “Nahīn jī, agar mujh par āp ke karm kī nazar hai to mere is tohfe ko zarūr qabūl farmāeñ. Kyoñki jab main ne āp kā chehrā dekhā to wuh mere lie Allāh ke chehre kī mānind thā, āp ne mere sāth is qadar achchhā sulūk kiyā hai.

11 Mehrbānī karke yih tohfā qabūl karen jo main āp ke lie lāyā huñ. Kyoñki Allāh ne mujh par apne karm kā izhār kiyā hai, aur mere pās bahut kuchh hai.”

Yāqūb isrār kartā rahā to āḳhirkār Esau ne use qabūl kar liyā. Phir Esau kahne lagā,

12 “Āo, ham rawānā ho jāeñ. Main tumhāre āge āge chalūngā.”

13 Yāqūb ne jawāb diyā, “Mere mālik, āp jānte haiñ kī mere bachche nāzuk haiñ. Mere pās bheṛ-bakriyāñ, gāy-bail aur un ke dūdh pīne wāle bachche bhī haiñ. Agar main unheñ ek din ke lie bhī had se zyādā hānkūn to wuh mar jāeñge.

14 Mere mālik, mehrbānī karke mere āge āge jāeñ. Main ārām se usī raftār se āp ke pīchhe pīchhe chaltā rahūngā jis raftār se

mere maweshī aur mere bachche chal sakeᅅge. Yoᅅ ham āhistā chalte hue āp ke pās Saīr pahuᅅcheᅅge.”

¹⁵ Esau ne kahā, “Kyā maiᅅ apne ādmiyoᅅ meᅅ se kuchh āp ke pās chhoᅅ dūᅅ?” Lekin Yāqūb ne kahā, “Kyā zarūrat hai? Sab se aham bāt yih hai ki āp ne mujhe qabūl kar liyā hai.”

¹⁶ Us din Esau Saīr ke lie aur

¹⁷ Yāqūb Sukkāᅅt ke lie rawānā huā. Wahāᅅ us ne apne lie makān banā liyā aur apne maweshiyoᅅ ke lie jhoᅅpᅅriyāᅅ. Is lie us maqām kā nām Sukkāᅅt yāᅅnī Jhoᅅpᅅriyāᅅ paᅅ gayā.

¹⁸ Phir Yāqūb chalte chalte salāmatī se Sikam Shahr pahuᅅchā. Yoᅅ us kā Masopotāmiyā se Mulk-e-Kanān tak kā safr iᅅhtitām tak pahuᅅch gayā. Us ne apne ᅅhaime shahr ke sāmne lagāe.

¹⁹ Us ke ᅅhaime Hamor kī aulād kī zamīn par lage the. Us ne yih zamīn chāᅅndī ke 100 sikkoᅅ ke badle ᅅharīd lī.

²⁰ Wahāᅅ us ne qurbāᅅgāh banāi jis kā nām us ne ‘El ᅅhudā-e-Isrāīl’ rakhā.

34

Dīnā kī Ismatdarī

¹ Ek din Yāqūb aur Liyāh kī beᅅī Dīnā Kanānī auratoᅅ se milne ke lie ghar se niklī.

² Shahr meᅅ ek ādmī banām Sikam rahtā thā. Us kā wālid Hamor us ilāqe kā hukmrān thā aur Hiwwī qaum se tālluq rakhtā thā. Jab Sikam ne Dīnā ko dekhā to us ne use pakaᅅ kar us kī ismatdarī kī.

³ Lekin us kā dil Dīnā se lag gayā. Wuh us se muhabbat karne lagā aur pyār se us se bāteñ kartā rahā.

⁴ Us ne apne bāp se kahā, “Is laṛkī ke sāth merī shādī karā deñ.”

⁵ Jab Yāqūb ne apnī beṭī kī ismatdarī kī ḳhabar sunī to us ke beṭe maweshiyōñ ke sāth khule maidān meñ the. Is lie wuh un ke wāpas āne tak ḳhāmosh rahā.

⁶ Sikam kā bāp Hamor shahr se nikal kar Yāqūb se bāt karne ke lie āyā.

⁷ Jab Yāqūb ke beṭōñ ko Dīnā kī ismatdarī kī ḳhabar milī to un ke dil ranjish aur ḡhusse se bhar gae ki Sikam ne Yāqūb kī beṭī kī ismatdarī se Isrāīl kī itnī be'izzatī kī hai. Wuh sīdhe khule maidān se wāpas āe.

⁸ Hamor ne Yāqūb se kahā, “Mere beṭe kā dil āp kī beṭī se lag gayā hai. Mehrbānī karke us kī shādī mere beṭe ke sāth kar deñ.

⁹ Hamāre sāth rishtā bāndheñ, hamāre beṭe-beṭiyōñ ke sāth shādiyāñ karāeñ.

¹⁰ Phir āp hamāre sāth is mulk meñ rah sakeñge aur pūrā mulk āp ke lie khulā hogā. Āp jahāñ bhī chāheñ ābād ho sakeñge, tijārat kar sakeñge aur zamīn ḳharīd sakeñge.”

¹¹ Sikam ne ḳhud bhī Dīnā ke bāp aur bhāiyōñ se minnat kī, “Agar merī yih darḳhāst manzūr ho to maiñ jo kuchh āp kacheñge adā kar dūngā.

¹² Jitnā bhī mahr aur tohfe āp muḳarrar karen main de dūngā. Sirf merī yih ḳhāhish pūrī karen ki yih laṛkī mere aqd meñ ā jāe.”

¹³ Lekin Dīnā kī ismatdarī ke sabab se Yāqūb ke beṭōñ ne Sikam aur us ke bāp Hamor se chālākī

karke

¹⁴ kahā, “Ham aisā nahīn kar sakte. Ham apnī bahan kī shādī kisī aise ādmī se nahīn karā sakte jis kā khatnā nahīn huā. Is se hamārī be'izzatī hotī hai.

¹⁵ Ham sirf is shart par rāzī hoṅge ki āp apne tamām larḳoṅ aur mardoṅ kā khatnā karwāne se hamārī mānind ho jāeṅ.

¹⁶ Phir āp ke beṭe-beṭiyōṅ ke sāth hamārī shādiyān ho sakeṅgī aur ham āp ke sāth ek qaum ban jāeṅge.

¹⁷ Lekin agar āp khatnā karāne ke lie taiyār nahīn haiṅ to ham apnī bahan ko le kar chale jāeṅge.”

¹⁸ Yih bāteṅ Hamor aur us ke beṭe Sikam ko achchhī lagīṅ.

¹⁹ Naujawān Sikam ne fauran un par amal kiyā, kyoṅki wuh Dīnā ko bahut pasand kartā thā. Sikam apne kḥāndān meṅ sab se muazzaz thā.

²⁰ Hamor apne beṭe Sikam ke sāth shahr ke darwāze par gayā jahān shahr ke faisle kie jāte the. Wahān unhoṅ ne bāqī shahriyōṅ se bāt kī.

²¹ “Yih ādmī ham se jhagaṛne wāle nahīn haiṅ, is lie kyoṅ na wuh is mulk meṅ hamāre sāth raheṅ aur hamāre darmiyān tijārat kareṅ? Hamāre mulk meṅ un ke lie bhī kāfī jagah hai. Āo, ham un kī beṭiyōṅ aur beṭoṅ se shādiyān kareṅ.

²² Lekin yih ādmī sirf is shart par hamāre darmiyān rahne aur ek hī qaum banane ke lie taiyār haiṅ ki ham un kī tarah apne tamām larḳoṅ aur mardoṅ kā khatnā karāeṅ.

23 Agar ham aisā karen to un ke tamām maweshī aur sārā māl hamārā hī hogā. Chunānche āo, ham muttafiq ho kar faislā kar leñ tāki wuh hamāre darmiyān raheñ.”

24 Sikam ke shahrī Hamor aur Sikam ke mashware par rāzī hue. Tamām laṛkoñ aur mardoñ kā khatnā karāyā gayā.

25 Tīn din ke bād jab khatne ke sabab se logon kī hālat burī thī to Dīnā ke do bhāī Shamāun aur Lāwī apnī talwāreñ le kar shahr meñ dākḥil hue. Kisī ko shak tak nahīn thā ki kyā kuchh hogā. Andar jā kar unhoñ ne bachchoñ se le kar būṛhoñ tak tamām mardoñ ko qatl kar diyā

26 jin meñ Hamor aur us kā beṭā Sikam bhī shāmil the. Phir wuh Dīnā ko Sikam ke ghar se le kar chale gae.

27 Is qatl-e-ām ke bād Yāqūb ke bāqī beṭe shahr par tūt paṛe aur use lūṭ liyā. Yoñ unhoñ ne apnī bahan kī ismatdarī kā badlā liyā.

28 Wuh bher-bakriyān, gāy-bail, gadhe aur shahr ke andar aur bāhar kā sab kuchh le kar chalte bane.

29 Unhoñ ne sāre māl par qabzā kiyā, auratoñ aur bachchoñ ko qaidī banā liyā aur tamām gharoñ kā sāmān bhī le gae.

30 Phir Yāqūb ne Shamāun aur Lāwī se kahā, “Tum ne mujhe musībat meñ ḍāl diyā hai. Ab Kanānī, Farizzī aur mulk ke bāqī bāshindoñ meñ merī badnāmī huī hai. Mere sāth kam ādmī haiñ. Agar dūsre mil kar ham par hamlā karen to hamāre pūre kḥāndān kā satyānās ho jāegā.”

31 Lekin unhoñ ne kahā, “Kyā yih ṭhik thā ki us ne hamārī bahan ke sāth kasbī kā-sā sulūk kiyā?”

35

Baitel meñ Yāqūb par Allāh kī Barkat

¹ Allāh ne Yāqūb se kahā, “Uṭh, Baitel jā kar wahān ābād ho. Wahīn Allāh ke lie jo tujh par zāhir huā jab tū apne bhāī Esau se bhāg rahā thā qurbāngāh banā.”

² Chunānche Yāqūb ne apne ghar wāloñ aur bāqī sāre sāthiyon se kahā, “Jo bhī ajnabī but āp ke pās haiñ unheñ phaiñk deñ. Apne āp ko pāk-sāf karke apne kapre badleñ,

³ kyonki hameñ yih jagah chhoṛ kar Baitel jānā hai. Wahān maiñ us Khudā ke lie qurbāngāh banāūngā jis ne musibat ke waqt merī duā sunī. Jahān bhī maiñ gayā wahān wuh mere sāth rahā hai.”

⁴ Yih sun kar unhoñ ne Yāqūb ko tamām but de die jo un ke pās the aur tamām bāliyan jo unhoñ ne tāwīz ke taur par kānoñ meñ pahan rakhī thīñ. Us ne sab kuchh Sikam ke qarīb balūt ke daraḳht ke nīche zamīn meñ dabā diyā.

⁵ Phir wuh rawānā hue. Irdgird ke shahron par Allāh kī taraf se itnā shadīd ḳhauf chhā gayā ki unhoñ ne Yāqūb aur us ke beṭon kā tāqqub na kiyā.

⁶ Chalte chalte Yāqūb apne logoñ samet Lūz pahuñch gayā jo Mulk-e-Kanān meñ thā. Āj Lūz kā nām Baitel hai.

⁷ Yāqūb ne wahān qurbāngāh banā kar maqām kā nām Baitel yānī ‘Allāh kā Ghar’ rakhā. Kyonki wahān Allāh ne apne āp ko us par zāhir kiyā thā jab wuh apne bhāī se farār ho rahā thā.

⁸ Wahān Ribqā kī dāyā Daborā mar gaī. Wuh Baitel ke junūb meñ balūt ke darakht ke nīche dafn huī, is lie us kā nām Allon-bakūt yānī ‘Rone kā Balūt kā Darakht’ rakhā gayā.

⁹ Allāh Yāqūb par ek dafā aur zāhir huā aur use barkat dī. Yih Masopotāmiyā se wāpas āne par dūsri bār huā.

¹⁰ Allāh ne us se kahā, “Ab se terā nām Yāqūb nahīn balki Isrāīl hogā.” Yoñ us ne us kā nayā nām Isrāīl rakhā.

¹¹ Allāh ne yih bhī us se kahā, “Maiñ Allāh Qādir-e-mutlaq hūñ. Phal-phūl aur tādād meñ baṛhtā jā. Ek qaum nahīn balki bahut-sī qaumeñ tujh se nikleñgī. Terī aulād meñ bādshāh bhī shāmil hoñge.

¹² Maiñ tujhe wuhī mulk dūngā jo Ibrāhīm aur Is'hāq ko diyā hai. Aur tere bād use terī aulād ko dūngā.”

¹³ Phir Allāh wahān se āsmān par chalā gayā.

¹⁴ Jahān Allāh Yāqūb se hamkalām huā thā wahān us ne patthar kā satūn kharā kiyā aur us par mai aur tel unḍel kar use maḥsūs kiyā.

¹⁵ Us ne jagah kā nām Baitel rakhā.

Rāḥhil kī Maut

¹⁶ Phir Yāqūb apne ghar wālon ke sāth Baitel ko chhoṛ kar Ifrātā kī taraf chal parā. Rāḥhil ummīd se thī, aur rāste meñ bachche kī paidāish kā waqt ā gayā. Bachchā baṛī mushkil se paidā huā.

¹⁷ Jab dard-e-zah urūj ko pahuñch gayā to dāī ne us se kahā, “Mat ḍaro, kyōñki ek aur beṭā hai.”

¹⁸ Lekin wuh dam torne wālī thī, aur marte marte us ne us kā nām Bin-ūnī yānī ‘Merī Musibat kā Beṭā’ rakhā. Lekin us ke bāp ne us kā nām Binyamīn yānī ‘Dahne Hāth yā Ḳhushqismatī kā Beṭā’ rakhā.

¹⁹ Rāḳhil faut huī, aur wuh Ifrātā ke rāste meñ dafn huī. Ājkal Ifrātā ko Bait-laham kahā jātā hai.

²⁰ Yāqūb ne us kī qabr par patthar kā satūn kharā kiyā. Wuh āj tak Rāḳhil kī qabr kī nishāndihī kartā hai.

²¹ Wahān se Yāqūb ne apnā safr jāri rakhā aur Mijdal-idar kī parlī taraf apne ḳhaimē lagāe.

²² Jab wuh wahān ṭahre the to Rūbin Yāqūb kī haram Bilhāh se hambistar huā. Yāqūb ko mālūm ho gayā.

Yāqūb ke Beṭe

Yāqūb ke bārah beṭe the.

²³ Liyāh ke beṭe yih the: us kā sab se baṛā beṭā Rūbin, phir Shamāūn, Lāwī, Yahūdāh, Ishkār aur Zabūlūn.

²⁴ Rāḳhil ke do beṭe the, Yūsuf aur Binyamīn.

²⁵ Rāḳhil kī laundī Bilhāh ke do beṭe the, Dān aur Naftālī.

²⁶ Liyāh kī laundī Zilfā ke do beṭe the, Jad aur Āshar. Yāqūb ke yih beṭe Masopotāmiyā meñ paidā hue.

Is'hāq kī Maut

²⁷ Phir Yāqūb apne bāp Is'hāq ke pās pahuñch gayā jo Habrūn ke qarīb Mamre meñ ajnabī kī haisiyat se rahtā thā. (Us waqt Habrūn kā nām

Qiriyat-arbā thā.) Wahān Is'hāq aur us se pahle İbrāhīm rahā karte the.

²⁸⁻²⁹ Is'hāq 180 sāl kā thā jab wuh umrrasīdā aur zindagī se āsūdā ho kar apne bāpdādā se jā milā. Us ke beṭe Esau aur Yāqūb ne use dafn kiyā.

36

Esau kī Aulād

¹ Yih Esau kī aulād kā nasabnāmā hai (Esau ko Adom bhī kahā jātā hai):

² Esau ne tīn Kanānī auratoñ se shādī kī: Hitti ādmī Ailon kī beṭī Adā se, Anā kī beṭī Uhlībāmā se jo Hiwwī ādmī Sibaon kī nawāsī thī

³ aur Ismāīl kī beṭī Bāsamat se jo Nabāyot kī bahan thī.

⁴ Adā kā ek beṭā İlīfaz aur Bāsamat kā ek beṭā Raūel paidā huā.

⁵ Uhlībāmā ke tīn beṭe paidā hue, Yaūs, Yālām aur Qorah. Esau ke yih tamām beṭe Mulk-e-Kanān meñ paidā hue.

⁶ Bād meñ Esau dūsre mulk meñ chalā gayā. Us ne apnī bīwiyon, beṭe-beṭiyon aur ghar ke rahne wāloñ ko apne tamām maweshiyon aur Mulk-e-Kanān meñ hāsil kie hue māl samet apne sāth liyā.

⁷ Wuh is wajah se chalā gayā ki donoñ bhāiyon ke pās itne rewaṛ the ki charāne kī jagah kam paṛ gāi.

⁸ Chunānche Esau pahārī ilāqe Saīr meñ ābād huā. Esau kā dūsra nām Adom hai.

⁹ Yih Esau yānī Saīr ke pahārī ilāqe meñ ābād Adomiyon kā nasabnāmā hai:

¹⁰ Esau kī bīwī Adā kā ek beṭā Ilīfaz thā jabki us kī bīwī Bāsamat kā ek beṭā Raūel thā.

¹¹ Ilīfaz ke beṭe Temān, Omar, Safo, Jātām, Qanaz

¹² aur Amālīq the. Amālīq Ilīfaz kī haram Timnā kā beṭā thā. Yih sab Esau kī bīwī Adā kī aulād meñ shāmīl the.

¹³ Raūel ke beṭe Nahat, Zārah, Sammā aur Mizzā the. Yih sab Esau kī bīwī Bāsamat kī aulād meñ shāmīl the.

¹⁴ Esau kī bīwī Uhlībāmā jo Anā kī beṭī aur Sibaon kī nawāsī thī ke tīn beṭe Yaūs, Yālām aur Qorah the.

¹⁵ Esau se muḫhtalif qabīloñ ke sardār nikle. Us ke pahlauṭhe Ilīfaz se yih qabāylī sardār nikle: Temān, Omar, Safo, Qanaz,

¹⁶ Qorah, Jātām aur Amālīq. Yih sab Esau kī bīwī Adā kī aulād the.

¹⁷ Esau ke beṭe Raūel se yih qabāylī sardār nikle: Nahat, Zārah, Sammā aur Mizzā. Yih sab Esau kī bīwī Bāsamat kī aulād the.

¹⁸ Esau kī bīwī Uhlībāmā yānī Anā kī beṭī se yih qabāylī sardār nikle: Yaūs, Yālām aur Qorah.

¹⁹ Yih tamām sardār Esau kī aulād haiñ.

Saīr kī Aulād

²⁰ Mulk-e-Adom ke kuchh bāshinde Horī ādmī Saīr kī aulād the. Un ke nām Lotān, Sobal, Sibaon, Anā,

²¹ Dīson, Esar aur Dīsān the. Saīr ke yih beṭe Mulk-e-Adom meñ Horī qabīloñ ke sardār the.

²² Lotān Horī aur Hemām kā bāp thā. (Timnā Lotān kī bahan thī.)

²³ Sobal ke beṭe Alwān, Mānahat, Aibāl, Safo aur Onām the.

²⁴ Sibaon ke beṭe Aiyāh aur Anā the. Isī Anā ko garm chashme mile jab wuh bayābān meñ apne bāp ke gadhe charā rahā thā.

²⁵ Anā kā ek beṭā Dison aur ek beṭī Uhlībāmā thī.

²⁶ Dison ke chār beṭe Hamdān, Ishbān, Yitrān aur Kirān the.

²⁷ Esar ke tīn beṭe Bilhān, Zāwān aur Aqān the.

²⁸ Dīsān ke do beṭe Ūz aur Arān the.

²⁹⁻³⁰ Yihī yānī Lotān, Sobal, Sibaon, Anā, Dison, Esar aur Dīsān Saīr ke mulk meñ Horī qabāyl ke sardār the.

Adom ke Bādshāh

³¹ Is se pahle ki Isrāīliyon kā koī bādshāh thā zail ke bādshāh yake bād dīgare Mulk-e-Adom meñ hukūmat karte the:

³² Bālā bin Bor jo Dīnhābā Shahr kā thā Mulk-e-Adom kā pahlā bādshāh thā.

³³ Us kī maut par Yūbāb bin Zārah jo Busrā Shahr kā thā.

³⁴ Us kī maut par Hushām jo Temāniyon ke mulk kā thā.

³⁵ Us kī maut par Hadad bin Bidad jis ne Mulk-e-Moāb meñ Midiyāniyon ko shikast dī. Wuh Awīt kā thā.

³⁶ Us kī maut par Samlā jo Masriqā kā thā.

³⁷ Us kī maut par Sāūl jo Dariyā-e-Furāt par Rahobot Shahr kā thā.

³⁸ Us kī maut par Bāl-hanān bin Akbor.

³⁹ Us kī maut par Hadad jo Fāū Shahr kā thā. (Bīwī kā nām Mahetabel bint Matrid bint Mezāhāb thā.)

⁴⁰⁻⁴³ Esau se Adomī qabīlon ke yih sardār nikle: Timnā, Alwah, Yatet, Uhlībāmā, Ailā, Fīnon,

Qanaz, Temān, Mibsār, Majdiyel aur Irām. Adom ke sardāroṅ kī yih fahrist un kī maurūsī zamīn kī ābādiyoṅ aur qabīloṅ ke mutābiq hī bayān kī gaī hai. Esau un kā bāp hai.

37

Yūsuf ke Ḳhāb

¹ Yāqūb Mulk-e-Kanān meṅ rahtā thā jahān pahle us kā bāp bhī pardesī thā.

² Yih Yāqūb ke ḳhāndān kā bayān hai.

Us waqt Yāqūb kā beṭā Yūsuf 17 sāl kā thā. Wuh apne bhāiyoṅ yānī Bilhāh aur Zilfā ke beṭoṅ ke sāth bheṛ-bakriyoṅ kī dekh-bhāl kartā thā. Yūsuf apne bāp ko apne bhāiyoṅ kī burī harkatoṅ kī ittālā diyā kartā thā.

³ Yāqūb Yūsuf ko apne tamām beṭoṅ kī nisbat zyādā pyār kartā thā. Wajah yih thī ki wuh tab paidā huā jab bāp būṛhā thā. Is lie Yāqūb ne us ke lie ek ḳhās rangdār libās banwāyā.

⁴ Jab us ke bhāiyoṅ ne dekhā ki hamārā bāp Yūsuf ko ham se zyādā pyār kartā hai to wuh us se nafrat karne lage aur adab se us se bāt nahīn karte the.

⁵ Ek rāt Yūsuf ne ḳhāb dekhā. Jab us ne apne bhāiyoṅ ko ḳhāb sunāyā to wuh us se aur bhī nafrat karne lage.

⁶ Us ne kahā, “Suno, maiṅ ne ḳhāb dekhā.

⁷ Ham sab khet meṅ pūle bāndh rahe the ki merā pūlā khaṛā ho gayā. Āp ke pūle mere pūle ke irdgird jamā ho kar us ke sāmne jhuk gae.”

⁸ Us ke bhāiyoṅ ne kahā, “Achchhā, tū bādshāh ban kar ham par hukūmat karegā?” Us

ke ḳhāboñ aur us kī bātoñ ke sabab se un kī us se nafrat mazīd baḥh gai.

⁹ Kuchh der ke bād Yūsuf ne ek aur ḳhāb dekhā. Us ne apne bhāiyon se kahā, “Maiñ ne ek aur ḳhāb dekhā hai. Us meñ sūraj, chānd aur gyārah sitāre mere sāmne jhuk gae.”

¹⁰ Us ne yih ḳhāb apne bāp ko bhī sunāyā to us ne use ḍāntā. Us ne kahā, “Yih kaisā ḳhāb hai jo tū ne dekhā! Yih kaisī bāt hai ki maiñ, terī māñ aur tere bhāī ā kar tere sāmne zamīn tak jhuk jāeñ?”

¹¹ Natīje meñ us ke bhāī us se bahut hasad karne lage. Lekin us ke bāp ne dil meñ yih bāt mahfūz rakhī.

Yūsuf ko Bechā Jātā Hai

¹² Ek din jab Yūsuf ke bhāī apne bāp ke rewaḥ charāne ke lie Sikam tak pahuñch gae the

¹³ to Yāqūb ne Yūsuf se kahā, “Tere bhāī Sikam meñ rewaḥon ko charā rahe haiñ. Ā, maiñ tujhe un ke pās bhej detā hūñ.” Yūsuf ne jawāb diyā, “Ṭhīk hai.”

¹⁴ Yāqūb ne kahā, “Jā kar mālūm kar ki tere bhāī aur un ke sāth ke rewaḥ ḳhairiyat se haiñ ki nahīñ. Phir wāpas ā kar mujhe batā denā.” Chunāñche us ke bāp ne use Wādī-e-Habrūn se bhej diyā, aur Yūsuf Sikam pahuñch gayā.

¹⁵ Wahāñ wuh idhar-udhar phirtā rahā. Āḳhirkār ek ādmī us se milā aur pūchhā, “Āp kyā ḍhūḍ rahe haiñ?”

¹⁶ Yūsuf ne jawāb diyā, “Maiñ apne bhāiyon ko talāsh kar rahā hūñ. Mujhe batāeñ ki wuh apne jānwaron ko kahāñ charā rahe haiñ.”

17 Ādmī ne kahā, “Wuh yahān se chale gae haiñ. Maiñ ne unheñ yih kahte sunā ki āo, ham Dūtain jāeñ.” Yih sun kar Yūsuf apne bhāiyōñ ke pīchhe Dūtain chalā gayā. Wahāñ use wuh mil gae.

18 Jab Yūsuf abhī dūr se nazar āyā to us ke bhāiyōñ ne us ke pahuñchne se pahle use qatl karne kā mansūbā banāyā.

19 Unhoñ ne kahā, “Dekho, ḳhāb deḳhne wālā ā rahā hai.

20 Āo, ham use mār dāleñ aur us kī lāsh kisī gaṛhe meñ phaiñk deñ. Ham kaheñge ki kisī wahshī jānwar ne use phār khāyā hai. Phir patā chalegā ki us ke ḳhāboñ kī kyā haqīqat hai.”

21 Jab Rūbin ne un kī bāteñ sunīñ to us ne Yūsuf ko bachāne kī koshish kī. Us ne kahā, “Nahīñ, ham use qatl na karen.

22 Us kā ḳhūn na karnā. Beshak use is gaṛhe meñ phaiñk deñ jo registān meñ hai, lekin use hāth na lagāeñ.” Us ne yih is lie kahā ki wuh use bachā kar bāp ke pās wāpas pahuñchānā chāhtā thā.

23 Jyoñ hī Yūsuf apne bhāiyōñ ke pās pahuñchā unhoñ ne us kā rangdār libās utār kar

24 Yūsuf ko gaṛhe meñ phaiñk diyā. Gaṛhā ḳhālī thā, us meñ pānī nahīñ thā.

25 Phir wuh roṭī khāne ke lie baiṭh gae. Achānak Ismāīliyoñ kā ek qāfilā nazar āyā. Wuh Jiliyād se Misr jā rahe the, aur un ke ūñṭ qīmtī masāloñ yānī lādan, balsān aur mur se lade hue the.

26 Tab Yahūdāh ne apne bhāiyōñ se kahā, “Hameñ kyā fāyḍā hai agar apne bhāī ko qatl

karke us ke ḵhūn ko chhupā deñ?

²⁷ Āo, ham use in Ismāiliyoñ ke hāth faroḵht kar deñ. Phir koī zarūrat nahīn hogī ki ham use hāth lagāeñ. Āḵhir wuh hamārā bhāī hai.”

Us ke bhāī rāzī hue.

²⁸ Chunānche jab Midiyānī tājir wahān se guzare to bhāiyoñ ne Yūsuf ko khīnch kar gaṛhe se nikālā aur chāndī ke 20 sikkoñ ke ewaz bech ḍālā. Ismāīlī use le kar Misr chale gae.

²⁹ Us waqt Rūbin maujūd nahīn thā. Jab wuh gaṛhe ke pās wāpas āyā to Yūsuf us meñ nahīn thā. Yih dekh kar us ne pareshānī meñ apne kapṛe phār ḍāle.

³⁰ Wuh apne bhāiyoñ ke pās wāpas gayā aur kahā, “Laṛkā nahīn hai. Ab main kis tarah Abbū ke pās jāūñ?”

³¹ Tab unhoñ ne bakrā zabah karke Yūsuf kā libās us ke ḵhūn meñ ḍuboyā,

³² phir rangdār libās is ḵhabar ke sāth apne bāp ko bhijwā diyā ki “Hameñ yih milā hai. Ise ḡhaur se dekheñ. Yih āp ke beṭe kā libās to nahīn?”

³³ Yāqūb ne use pahchān liyā aur kahā, “Beshak usī kā hai. Kisī wahshī jānwar ne use phār khāyā hai. Yaqīnan Yūsuf ko phār diyā gayā hai.”

³⁴ Yāqūb ne ḡham ke māre apne kapṛe phāre aur apnī kamr se ṭāṭ oṛh kar baṛī der tak apne beṭe ke lie mātām kartā rahā.

³⁵ Us ke tamām beṭe-beṭiyāñ use tasallī dene āe, lekin us ne tasallī pāne se inkār kiyā aur kahā, “Main Pātāl meñ utarte hue bhī apne beṭe

ke lie mātam karūnga.” Is hālat meñ wuh apne beṭe ke lie rotā rahā.

³⁶ Itne meñ Midiyānī Misr pahuñch kar Yūsuf ko bech chuke the. Misr ke bādshāh Firaun ke ek ālā afsar Fūtīfār ne use ḵharīd liyā. Fūtīfār bādshāh ke muhāfizoñ par muqarrar thā.

38

Yahūdāh aur Tamr

¹ Un dinon meñ Yahūdāh apne bhāiyon ko chhoṛ kar ek ādmī ke pās rahne lagā jis kā nām Hīrā thā aur jo Adullām Shahr se thā.

² Wahāñ Yahūdāh kī mulāqāt ek Kanānī aurat se huī jis ke bāp kā nām Sua thā. Us ne us se shādī kī.

³ Beṭā paidā huā jis kā nām Yahūdāh ne Er rakhā.

⁴ Ek aur beṭā paidā huā jis kā nām bīwī ne Onān rakhā.

⁵ Us ke tīsrā beṭā bhī paidā huā. Us ne us kā nām Selā rakhā. Yahūdāh qazīb meñ thā jab wuh paidā huā.

⁶ Yahūdāh ne apne baṛe beṭe Er kī shādī ek laṛkī se karāi jis kā nām Tamr thā.

⁷ Rab ke nazdik Er sharīr thā, is lie us ne use halāk kar diyā.

⁸ Is par Yahūdāh ne Er ke chhoṭe bhāi Onān se kahā, “Apne baṛe bhāi kī bewā ke pās jāo aur us se shādī karo tāki tumhāre bhāi kī nasl qāym rahe.”

⁹ Onān ne aisā kiyā, lekin wuh jāntā thā ki jo bhī bachche paidā hoñge wuh qānūn ke mutābiq mere baṛe bhāi ke hoñge. Is lie jab bhī wuh

Tamr se hambistar hotā to nutfā ko zamīn par girā detā, kyonki wuh nahīn chāhtā thā ki merī mārifat mere bhāī ke bachche paidā hon.

¹⁰ Yih bāt Rab ko burī lagī, aur us ne use bhī sazā-e-maut dī.

¹¹ Tab Yahūdāh ne apnī bahū Tamr se kahā, “Apne bāp ke ghar wāpas chalī jāo aur us waqt tak bewā raho jab tak merā beṭā Selā barā na ho jāe.” Us ne yih is lie kahā ki use ḍar thā ki kahīn Selā bhī apne bhāiyon kī tarah mar na jāe chunānche Tamr apne maike chalī gaī.

¹² Kāfi dinon ke bād Yahūdāh kī bīwī jo Sua kī beṭī thī mar gaī. Mātam kā waqt guzar gayā to Yahūdāh apne Adullāmī dost Hīrā ke sāth Timnat gayā jahān Yahūdāh kī bheṛon kī pashm katrī jā rahī thī.

¹³ Tamr ko batāyā gayā, “Āp kā susar apnī bheṛon kī pashm katarne ke lie Timnat jā rahā hai.”

¹⁴ Yih sun kar Tamr ne bewā ke kapṛe utār kar ām kapṛe pahan lie. Phir wuh apnā muñh chādar se lapet kar Ainīm Shahr ke darwāze par baiṭh gaī jo Timnat ke rāste meñ thā. Tamr ne yih harkat is lie kī ki Yahūdāh kā beṭā Selā ab bāligh ho chukā thā to bhī us kī us ke sāth shādī nahīn kī gaī thī.

¹⁵ Jab Yahūdāh wahān se guzarā to us ne use dekh kar sochā ki yih kasbī hai, kyonki us ne apnā muñh chhupāyā huā thā.

¹⁶ Wuh rāste se haṭ kar us ke pās gayā aur kahā, “Zarā mujhe apne hān āne deñ.” (Us ne nahīn pahchānā ki yih merī bahū hai.) Tamr ne kahā, “Āp mujhe kyā deñge?”

17 Us ne jawāb diyā, “Maiñ āp ko bakrī kā bachchā bhej dūngā.” Tamr ne kahā, “Ṭhīk hai, lekin use bhejne tak mujhe zamānat deñ.”

18 Us ne pūchhā, “Maiñ āp ko kyā dūñ?” Tamr ne kahā, “Apnī muhr aur use gale meñ laṭkāne kī ḍorī. Wuh lāṭhī bhī deñ jo āp pakare hue haiñ.” Chunānche Yahūdāh use yih chīzeñ de kar us ke sāth hambistar huā. Natīje meñ Tamr ummīd se huī.

19 Phir Tamr uṭh kar apne ghar wāpas chalī gai. Us ne apnī chādar utār kar dubārā bewā ke kapre pahan lie.

20 Yahūdāh ne apne dost Hīrā Adullāmī ke hāth bakrī kā bachchā bhej diyā tāki wuh chīzeñ wāpas mil jāeñ jo us ne zamānat ke taur par dī thīñ. Lekin Hīrā ko patā na chalā ki aurat kahāñ hai.

21 Us ne Ainīm ke bāshindoñ se pūchhā, “Wuh kasbī kahāñ hai jo yahāñ saṛak par baiṭhī thī?” Unhoñ ne jawāb diyā, “Yahāñ aisī koī kasbī nahīñ thī.”

22 Us ne Yahūdāh ke pās wāpas jā kar kahā, “Wuh mujhe nahīñ milī balki wahāñ ke rahne wāloñ ne kahā ki yahāñ koī aisī kasbī thī nahīñ.”

23 Yahūdāh ne kahā, “Phir wuh zamānat kī chīzeñ apne pās hī rakhe. Use chhoṛ do warnā log hamārā mazāq uṛāeñge. Ham ne to pūrī koshish kī ki use bakrī kā bachchā mil jāe, lekin khoj lagāne ke bāwujūd āp ko patā na chalā ki wuh kahāñ hai.”

24 Tīn māh ke bād Yahūdāh ko ittalā dī gai, “Āp kī bahū Tamr ne zinā kiyā hai, aur ab wuh

hāmīlā hai.” Yahūdāh ne hukm diyā, “Use bāhar lā kar jalā do.”

²⁵ Tamr ko jalāne ke lie bāhar lāyā gayā to us ne apne susar ko khabar bhej dī, “Yih chīzeñ dekheñ. Yih us ādmī kī haiñ jis kī mārīfat maiñ ummīd se hūñ. Patā karen kī yih muhr, us kī ḍorī aur yih lāṭhī kis kī haiñ.”

²⁶ Yahūdāh ne unheñ pahchān liyā. Us ne kahā, “Maiñ nahīñ balki yih aurat haq par hai, kyonki maiñ ne us kī apne beṭe Selā se shādī nahīñ karāī.” Lekin bād meñ Yahūdāh kabhī bhī Tamr se hambistar na huā.

²⁷ Jab janm dene kā waqt āyā to mālūm huā ki jurwān bachche haiñ.

²⁸ Ek bachche kā hāth niklā to dāī ne use pakaṛ kar us meñ surkh dhāgā bāndh diyā aur kahā, “Yih pahle paidā huā.”

²⁹ Lekin us ne apnā hāth wāpas khīnch liyā, aur us kā bhāī pahle paidā huā. Yih dekh kar dāī bol uṭhī, “Tū kis tarah phūṭ niklā hai!” Us ne us kā nām Fāras yānī Phūṭ rakhā.

³⁰ Phir us kā bhāī paidā huā jis ke hāth meñ surkh dhāgā bandhā huā thā. Us kā nām Zārah yānī Chamak rakhā gayā.

39

Yūsuf aur Fūtīfār kī Bīwī

¹ Ismāīlyoñ ne Yūsuf ko Misr le jā kar bech diyā thā. Misr ke bādshāh ke ek ālā afsar banām Fūtīfār ne use kharīd liyā. Wuh shāhī muhāfizoñ kā kaptān thā.

² Rab Yūsuf ke sāth thā. Jo bhī kām wuh kartā us meñ kāmīyāb rahtā. Wuh apne Misrī mālik ke ghar meñ rahtā thā

³ jis ne dekhā ki Rab Yūsuf ke sāth hai aur use har kām meñ kāmīyābī detā hai.

⁴ Chunānche Yūsuf ko mālik kī khās mehrbānī hāsīl huī, aur Fūtīfār ne use apnā zātī naukar banā liyā. Us ne use apne gharāne ke intazām par muqarrar kiyā aur apnī pūrī milkiyat us ke sapurd kar dī.

⁵ Jis waqt se Fūtīfār ne apne gharāne kā intazām aur pūrī milkiyat Yūsuf ke sapurd kī us waqt se Rab ne Fūtīfār ko Yūsuf ke sabab se barkat dī. Us kī barkat Fūtīfār kī har chīz par thī, khāh ghar meñ thī yā khet meñ.

⁶ Fūtīfār ne apnī har chīz Yūsuf ke hāth meñ chhoṛ dī. Aur chūnki Yūsuf sab kuchh achchhī tarah chalātā thā is lie Fūtīfār ko khānā khāne ke siwā kisī bhī muāmale kī fikr nahīn thī.

Yūsuf nihāyat khūbsūrat ādmī thā.

⁷ Kuchh der ke bād us ke mālik kī bīwī kī ānkh us par lagī. Us ne us se kahā, “Mere sāth hambistar ho!”

⁸ Yūsuf inkār karke kahne lagā, “Mere mālik ko mere sabab se kisī muāmale kī fikr nahīn hai. Unhoñ ne sab kuchh mere sapurd kar diyā hai.

⁹ Ghar ke intazām par un kā iḡhtiyār mere iḡhtiyār se zyādā nahīn hai. Āp ke siwā unhoñ ne koī bhī chīz mujh se bāz nahīn rakhī. To phir main kis tarah itnā ḡhalat kām karūn? Main kis tarah Allāh kā gunāh karūn?”

¹⁰ Mālik kī bīwī roz baroz Yūsuf ke pīchhe paṛī rahī ki mere sāth hambistar ho. Lekin wuh

hameshā inkār kartā rahā.

¹¹ Ek din wuh kām karne ke lie ghar meñ gayā. Ghar meñ aur koī naukar nahīn thā.

¹² Fūtīfār kī bīwī ne Yūsuf kā libās pakaṛ kar kahā, “Mere sāth hambistar ho!” Yūsuf bhāg kar bāhar chalā gayā lekin us kā libās pīchhe aurat ke hāth meñ hī rah gayā.

¹³ Jab mālik kī bīwī ne dekhā ki wuh apnā libās chhoṛ kar bhāg gayā hai

¹⁴ to us ne ghar ke naukaron ko bulā kar kahā, “Yih dekho! Mere mālik is Ibrānī ko hamāre pās le āe haiñ tāki wuh hameñ zalīl kare. Wuh merī ismatdarī karne ke lie mere kamre meñ ā gayā, lekin maiñ ūnchī āwāz se chīkhne lagī.

¹⁵ Jab maiñ madad ke lie ūnchī āwāz se chīkhne lagī to wuh apnā libās chhoṛ kar bhāg gayā.”

¹⁶ Us ne mālik ke āne tak Yūsuf kā libās apne pās rakhā.

¹⁷ Jab wuh ghar wāpas āyā to us ne use yihī kahānī sunāi, “Yih Ibrānī ghulām jo ap le āe haiñ merī tazlīl ke lie mere pās āyā.

¹⁸ Lekin jab maiñ madad ke lie chīkhne lagī to wuh apnā libās chhoṛ kar bhāg gayā.”

Yūsuf Qaidkhāne Meñ

¹⁹ Yih sun kar Fūtīfār baṛe ghusse meñ ā gayā.

²⁰ Us ne Yūsuf ko giriftār karke us jel meñ ḍāl diyā jahāñ bādshāh ke qaidī rakhe jāte the. Wahīn wuh rahā.

²¹ Lekin Rab Yūsuf ke sāth thā. Us ne us par mehrbānī kī aur use qaidkhāne ke dāroḡhe kī nazar meñ maqbūl kiyā.

²² Yūsuf yahān tak maqbūl huā ki dāroḡhe ne tamām qaidiyon ko us ke sapurd karke use pūrā intazām chalāne kī zimmedārī dī.

²³ Dāroḡhe ko kisī bhī muāmale kī jise us ne Yūsuf ke sapurd kiyā thā fikr na rahī, kyonki Rab Yūsuf ke sāth thā aur use har kām meñ kāmyābī bakhshī.

40

Qaidiyon ke Ḳhāb

¹ Kuchh der ke bād yon huā ki Misr ke bādshāh ke sardār sāqī aur bekarī ke inchārj ne apne mālik kā gunāh kiyā.

² Firaun ko donoñ afsaron par ḡhussā ā gayā.

³ Us ne unheñ us qaidkhāne meñ dāl diyā jo shāhī muhāfizon ke kaptān ke sapurd thā aur jis meñ Yūsuf thā.

⁴ Muhāfizon ke kaptān ne unheñ Yūsuf ke hawāle kiyā tāki wuh un kī ḡhidmat kare. Wahān wuh kāfī der tak rahe.

⁵ Ek rāt bādshāh ke sardār sāqī aur bekarī ke inchārj ne ḡhāb dekhā. Donoñ kā ḡhāb farq farq thā, aur un kā matlab bhī farq farq thā.

⁶ Jab Yūsuf subah ke waqt un ke pās āyā to wuh dabe hue nazar āe.

⁷ Us ne un se pūchhā, “Āj āp kyon itne pareshān haiñ?”

⁸ Unhoñ ne jawāb diyā, “Ham donoñ ne ḡhāb dekhā hai, aur koī nahīñ jo hameñ un kā matlab batāe.” Yūsuf ne kahā, “Ḳhāboñ kī tābīr to Allāh kā kām hai. Zarā mujhe apne ḡhāb to sunāeñ.”

⁹ Sardār sāqī ne shurū kiyā, “Maiñ ne ḡhāb meñ apne sāmne angūr kī bel dekhī.

10 Us kī tīn shāḳheñ thīñ. Us ke patte lage, koñpleñ phūṭ nīklīñ aur angūr pak gae.

11 Mere hāth meñ bādshāh kā pyālā thā, aur maiñ ne angūroñ ko toṛ kar yoñ bhīñch diyā ki un kā ras bādshāh ke pyāle meñ ā gayā. Phir maiñ ne pyālā bādshāh ko pesh kiyā.”

12 Yūsuf ne kahā, “Tīn shāḳhoñ se murād tīn din haiñ.

13 Tīn din ke bād Firaun āp ko bahāl kar legā. Āp ko pahlī zimmedārī wāpas mil jāegī. Āp pahle kī tarah sardār sāqī kī haisiyat se bādshāh kā pyālā sañbhāleñge.

14 Lekin jab āp bahāl ho jāeñ to merā ḳhayāl kareñ. Mehrbānī karke bādshāh ke sāmne merā zikr kareñ tāki maiñ yahāñ se rihā ho jāūñ.

15 Kyoñki mujhe Ibrāniyoñ ke mulk se aḳhwā karke yahāñ lāyā gayā hai, aur yahāñ bhī mujh se koī aisī ḳhaltī nahīñ huī ki mujhe is gaṛhe meñ phaiñkā jātā.”

16 Jab shāhī bekarī ke inchārj ne dekhā ki sardār sāqī ke ḳhāb kā achchhā matlab nīklā to us ne Yūsuf se kahā, “Merā ḳhāb bhī suneñ. Maiñ ne sar par tīn ṭokriyāñ uṭhā rakhī thīñ jo bekarī kī chīzoñ se bhārī huī thīñ.

17 Sab se ūpar wālī ṭokrī meñ wuh tamām chīzeñ thīñ jo bādshāh kī mez ke lie banāī jātī haiñ. Lekin parinde ā kar unheñ khā rahe the.”

18 Yūsuf ne kahā, “Tīn ṭokriyoñ se murād tīn din haiñ.

19 Tīn din ke bād hī Firaun āp ko qaidḳhāne se nīkāl kar daraḳht se laṭkā degā. Parinde āp kī lāsh ko khā jāeñge.”

²⁰ Tīn din ke bād bādshāh kī sālghirah thī. Us ne apne tamām afsaron kī ziyāfat kī. Is mauqe par us ne sardār sāqī aur bekarī ke inchārj ko jel se nikāl kar apne huzūr lāne kā hukm diyā.

²¹ Sardār sāqī ko pahle wālī zimmedārī sauṅp dī gaī,

²² lekin bekarī ke inchārj ko sazā-e-maut de kar darakht se laṭkā diyā gayā. Sab kuchh waisā hī huā jaisā Yūsuf ne kahā thā.

²³ Lekin sardār sāqī ne Yūsuf kā khayāl na kiyā balki use bhūl hī gayā.

41

Bādshāh ke Khāb

¹ Do sāl guzar gae ki ek rāt bādshāh ne khāb dekhā. Wuh Dariyā-e-Nīl ke kināre kharā thā.

² Achānak dariyā meñ se sāt khūbsūrat aur moṭī gāeñ nikal kar sarkandoñ meñ charne lagīñ.

³ Un ke bād sāt aur gāeñ nikal aīñ. Lekin wuh badsūrat aur dublī-patlī thīñ. Wuh dariyā ke kināre dūsri gāyon ke pās kharī ho kar

⁴ pahli sāt khūbsūrat aur moṭī moṭī gāyon ko khā gaīñ. Is ke bād Misr kā bādshāh jāg uṭhā.

⁵ Phir wuh dubārā so gayā. Is dafā us ne ek aur khāb dekhā. Anāj ke ek paude par sāt moṭī moṭī aur achchhī achchhī bāleñ lagī thīñ.

⁶ Phir sāt aur bāleñ phūṭ niklīñ jo dublī-patlī aur mashriqī hawā se jhulsī huī thīñ.

⁷ Anāj kī sāt dublī-patlī bālon ne sāt moṭī aur khūbsūrat bālon ko nigal liyā. Phir Firaun jāg

uṭhā to mālūm huā ki maiñ ne ḳhāb hī dekhā hai.

⁸ Subah huī to wuh pareshān thā, is lie us ne Misr ke tamām jādūgaroñ aur ālimoñ ko bulāyā. Us ne unheñ apne ḳhāb sunāe, lekin koī bhī un kī tābīr na kar sakā.

⁹ Phir sardār sāqī ne Firaun se kahā, “Āj mujhe apnī ḳhatāeñ yād ātī haiñ.

¹⁰ Ek din Firaun apne ḳhādimoñ se nārāz hue. Huzūr ne mujhe aur bekarī ke inchārj ko qaidḳhāne meñ ḍalwā diyā jis par shāhī muhāfizoñ kā kaptān muḳarrar thā.

¹¹ Ek hī rāt meñ ham donoñ ne muḳhtalif ḳhāb dekhe jin kā matlab farq farq thā.

¹² Wahāñ jel meñ ek Ibrānī naujawān thā. Wuh muhāfizoñ ke kaptān kā ḡhulām thā. Ham ne use apne ḳhāb sunāe to us ne hameñ un kā matlab batā diyā.

¹³ Aur jo kuchh bhī us ne batāyā sab kuchh waisā hī huā. Mujhe apnī zimmedārī wāpas mil gai jabki bekarī ke inchārj ko sazā-e-maut de kar darakht se laṭkā diyā gayā.”

¹⁴ Yih sun kar Firaun ne Yūsuf ko bulāyā, aur use jaldī se qaidḳhāne se lāyā gayā. Us ne shew karwā kar apne kapṛe badle aur sīdhe bādshāh ke huzūr pahuñchā.

¹⁵ Bādshāh ne kahā, “Maiñ ne ḳhāb dekhā hai, aur yahāñ koī nahīñ jo us kī tābīr kar sake. Lekin sunā hai ki tū ḳhāb ko sun kar us kā matlab batā saktā hai.”

¹⁶ Yūsuf ne jawāb diyā, “Yih mere iḳhtiyār meñ nahīñ hai. Lekin Allāh hī bādshāh ko salāmatī kā paighām degā.”

17 Firaun ne Yūsuf ko apne ḳhāb sunāe, “Main ḳhāb meñ Dariyā-e-Nīl ke kināre kharā thā.

18 Achānak dariyā meñ se sāt moṭī moṭī aur ḳhūbsūrat gāeñ nikal kar sarkandōñ meñ charne lagīñ.

19 Is ke bād sāt aur gāeñ niklīñ. Wuh nihāyat badsūrat aur dublī-patlī thīñ. Main ne itnī badsūrat gāeñ Misr meñ kahīñ bhī nahīñ dekhīñ.

20 Dublī aur badsūrat gāeñ pahli moṭī gāyoñ ko khā gaīñ.

21 Aur nigalne ke bād bhī mālūm nahīñ hotā thā ki unhoñ ne moṭī gāyoñ ko khāyā hai. Wuh pahle kī tarah badsūrat hī thīñ. Is ke bād main jāg uṭhā.

22 Phir main ne ek aur ḳhāb dekhā. Sāt moṭī aur achchhī bāleñ ek hī paude par lagī thīñ.

23 Is ke bād sāt aur bāleñ niklīñ jo ḳharāb, dublī-patlī aur mashriqī hawā se jhulsī huī thīñ.

24 Sāt dublī-patlī bāleñ sāt achchhī bāloñ ko nigal gaīñ. Main ne yih sab kuchh apne jādūgaroñ ko batāyā, lekin wuh is kī tābīr na kar sake.”

25 Yūsuf ne bādshāh se kahā, “Donoñ ḳhāboñ kā ek hī matlab hai. In se Allāh ne huzūr par zāhir kiyā hai ki wuh kyā kuchh karne ko hai.

26 Sāt achchhī gāyoñ se murād sāt sāl haiñ. Isī tarah sāt achchhī bāloñ se murād bhī sāt sāl haiñ. Donoñ ḳhāb ek hī bāt bayān karte haiñ.

27 Jo sāt dublī aur badsūrat gāeñ bād meñ nikleñ un se murād sāt aur sāl haiñ. Yihī sāt dublī-patlī aur mashriqī hawā se jhulsī huī bāloñ kā matlab bhī hai. Wuh ek hī bāt bayān kartī

haiñ ki sāt sāl tak kāl paṛegā.

28 Yih wuhī bāt hai jo main ne huzūr se kahī ki Allāh ne huzūr par zāhir kiyā hai ki wuh kyā karegā.

29 Sāt sāl āeñge jin ke daurān Misr ke pūre mulk meñ kasrat se paidāwār hogī.

30 Us ke bād sāt sāl kāl paṛegā. Kāl itnā shadīd hogā ki log bhūl jāeñge ki pahle itnī kasrat thī. Kyonki kāl mulk ko tabāh kar degā.

31 Kāl kī shiddat ke bāis achchhe sālon kī kasrat yād hī nahīn rahegī.

32 Huzūr ko is lie ek hī paighām do muḫtalif ḳhābon kī sūrat meñ milā ki Allāh is kā pakkā irādā rakhtā hai, aur wuh jald hī is par amal karegā.

33 Ab bādshāh kisī samajhdār aur dānishmand ādmī ko Mulk-e-Misr kā intazām sauñpeñ.

34 Is ke alāwā wuh aise ādmī muqarrar karen jo sāt achchhe sālon ke daurān har fasal kā pāñchwān hissā leñ.

35 Wuh un achchhe sālon ke daurān ḳhurāk jamā karen. Bādshāh unheñ iḳhtiyār deñ ki wuh shahron meñ godām banā kar anāj ko mahfūz kar leñ.

36 Yih ḳhurāk kāl ke un sāt sālon ke lie maḳhsūs kī jāe jo Misr meñ āne wāle haiñ. Yoñ mulk tabāh nahīn hogā.”

Yūsuf ko Misr par Hākim Muqarrar Kiyā Jātā Hai

37 Yih mansūbā bādshāh aur us ke afsarān ko achchhā lagā.

38 Us ne un se kahā, “Hameñ is kām ke lie Yūsuf se zyādā lāyq ādmī nahīn milegā. Us meñ Allāh kī rūh hai.”

39 Bādshāh ne Yūsuf se kahā, “Allāh ne yih sab kuchh tujh par zāhir kiyā hai, is lie koī bhī tujh se zyādā samajhdār aur dānishmand nahīn hai.

40 Maiñ tujhe apne mahal par muqarrar kartā hūñ. Merī tamām riāyā tere tābe rahegī. Terā iḳhtiyār sirf mere iḳhtiyār se kam hogā.

41 Ab maiñ tujhe pūre Mulk-e-Misr par hākim muqarrar kartā hūñ.”

42 Bādshāh ne apnī unglī se wuh angūṭhī utārī jis se muhr lagātā thā aur use Yūsuf kī unglī meñ pahnā diyā. Us ne use katān kā bārīk libās pahnāyā aur us ke gale meñ sone kā gulūband pahnā diyā.

43 Phir us ne use apne dūsre rath meñ sawār kiyā aur log us ke āge āge pukāarte rahe, “Ghuṭne teko! Ghuṭne teko!”

Yoñ Yūsuf pūre Misr kā hākim banā.

44 Firaun ne us se kahā, “Maiñ to bādshāh hūñ, lekin terī ijāzat ke baḡhair pūre mulk meñ koī bhī apnā hāth yā pāñw nahīn hilāegā.”

45-46 Us ne Yūsuf kā Misrī nām Sāfanat-fāneh rakhā aur On ke pujārī Fotīfirā kī beṭī Asanat ke sāth us kī shādī karāī.

Yūsuf 30 sāl kā thā jab wuh Misr ke bādshāh Firaun kī ḳhidmat karne lagā. Us ne Firaun ke huzūr se nikal kar Misr kā daurā kiyā.

47 Sāt achchhe sāloñ ke daurān mulk meñ nihāyat achchhī fasleñ ugīñ.

48 Yūsuf ne tamām ḳhurāk jamā karke shahroñ meñ mahfūz kar lī. Har shahr meñ us ne irdgird ke khetoñ kī paidāwār mahfūz rakhī.

49 Jamāshudā anāj samundar kī ret kī mānind bakasrat thā. Itnā anāj thā ki Yūsuf ne āḡhirkār us kī paimāish karnā chhoṛ diyā.

50 Kāl se pahle Yūsuf aur Āsanat ke do beṭe paidā hue.

51 Us ne pahle kā nām Manassī yānī ‘Jo Bhulā Detā Hai’ rakhā. Kyoṅki us ne kahā, “Allāh ne merī musibat aur mere bāp kā gharānā merī yaddāsht se nikāl diyā hai.”

52 Dūsre kā nām us ne Ifrāim yānī ‘Dugnā Phaldār’ rakhā. Kyoṅki us ne kahā, “Allāh ne mujhe merī musibat ke mulk meṅ phalne-phūlne diyā hai.”

53 Sāt achchhe sāl jin meṅ kasrat kī fasleṅ ugīn guzar gae.

54 Phir kāl ke sāt sāl shurū hue jis tarah Yūsuf ne kahā thā. Tamām dīgar mamālik meṅ bhī kāl paṛ gayā, lekin Misr meṅ wāfir ḡhurāk pāi jāti thī.

55 Jab kāl ne tamām Misr meṅ zor pakaṛā to log chīḡh kar khāne ke lie bādshāh se minnat karne lage. Tab Firaun ne un se kahā, “Yūsuf ke pās jāo. Jo kuchh wuh tumheṅ batāegā wuhī karo.”

56 Jab kāl pūrī duniyā meṅ phail gayā to Yūsuf ne anāj ke godām khol kar Misriyoṅ ko anāj bech diyā. Kyoṅki kāl ke bāis mulk ke hālāt bahut ḡharāb ho gae the.

57 Tamām mamālik se bhī log anāj ḡharīdne ke lie Yūsuf ke pās āe, kyoṅki pūrī duniyā saḡht kāl kī girift meṅ thī.

42

Yūsuf ke Bhāi Misr Meṅ

1 Jab Yāqūb ko mālūm huā ki Misr meñ anāj hai to us ne apne beṭoñ se kahā, “Tum kyoñ ek dūsre kā muñh takte ho?”

2 Sunā hai ki Misr meñ anāj hai. Wahāñ jā kar hamāre lie kuchh kharīd lāo tāki ham bhūke na mareñ.”

3 Tab Yūsuf ke das bhāī anāj kharīdne ke lie Misr gae.

4 Lekin Yāqūb ne Yūsuf ke sage bhāī Binyamīn ko sāth na bhejā, kyoñki us ne kahā, “Aisā na ho ki use jāñī nuqsān pahuñche.”

5 Yoñ Yāqūb ke beṭe bahut sāre aur logoñ ke sāth Misr gae. Kyoñki Mulk-e-Kanān bhī kāl kī girift meñ thā.

6 Yūsuf Misr ke hākim kī haisiyat se logoñ ko anāj bechtā thā, is lie us ke bhāī ā kar us ke sāmne muñh ke bal jhuk gae.

7 Jab Yūsuf ne apne bhāiyōñ ko dekhā to us ne unheñ pahchān liyā lekin aisā kiyā jaisā un se nāwāqif ho aur saḳhtī se un se bāt kī, “Tum kahāñ se āe ho?” Unhoñ ne jawāb diyā, “Ham Mulk-e-Kanān se anāj kharīdne ke lie āe haiñ.”

8 Go Yūsuf ne apne bhāiyōñ ko pahchān liyā, lekin unhoñ ne use na pahchānā.

9 Use wuh khāb yād āe jo us ne un ke bāre meñ dekhe the. Us ne kahā, “Tum jāsūs ho. Tum yih dekhne āe ho ki hamārā mulk kin kin jaghoñ par ghairmahfūz hai.”

10 Unhoñ ne kahā, “Janāb, hargiz nahīñ. Āp ke ghulām ghallā kharīdne āe haiñ.

11 Ham sab ek hī mard ke beṭe haiñ. Āp ke kḥādim sharīf log haiñ, jāsūs nahīñ haiñ.”

12 Lekin Yūsuf ne isrār kiyā, “Nahīn, tum dekhne āe ho ki hamārā mulk kin kin jaghoñ par ghairmahfūz hai.”

13 Unhoñ ne arz kī, “Āp ke khādim kul bārah bhāi haiñ. Ham ek hī ādmī ke beṭe haiñ jo Kanān meñ rahtā hai. Sab se chhoṭā bhāi is waqt hamāre bāp ke pās hai jabki ek mar gayā hai.”

14 Lekin Yūsuf ne apnā ilzām dohrāyā, “Aisā hī hai jaisā maiñ ne kahā hai ki tum jāsūs ho.

15 Maiñ tumhārī bāteñ jānch lūngā. Firaun kī hayāt kī qasam, pahle tumhārā sab se chhoṭā bhāi āe, warnā tum is jagah se kabhī nahīn jā sakoge.

16 Ek bhāi ko use lāne ke lie bhej do. Bāqī sab yahāñ giriftār raheñge. Phir patā chalegā ki tumhārī bāteñ sach haiñ ki nahīn. Agar nahīn to Firaun kī hayāt kī qasam, is kā matlab yih hogā ki tum jāsūs ho.”

17 Yih kah kar Yūsuf ne unheñ tīn din ke lie qaidkhāne meñ dāl diyā.

18 Tīsre din us ne un se kahā, “Maiñ Allāh kā khauf māntā hūñ, is lie tum ko ek shart par jītā chhoṛūngā.

19 Agar tum wāqaī sharīf log ho to aisā karo ki tum meñ se ek yahāñ qaidkhāne meñ rahe jabki bāqī sab anāj le kar apne bhūke ghar wāloñ ke pās wāpas jāeñ.

20 Lekin lāzim hai ki tum apne sab se chhoṭe bhāi ko mere pās le āo. Sirf is se tumhārī bāteñ sach sābit hoñgī aur tum maut se bach jāoge.”

Yūsuf ke bhāi rāzī ho gae.

21 Wuh āpas meñ kahne lage, “Beshak yih hamāre apne bhāi par zulm kī sazā hai. Jab wuh

iltijā kar rahā thā ki mujh par rahm karen to ham ne us kī baṛī musibat dekh kar bhī us kī na sunī. Is lie yih musibat ham par ā gaī hai.”

22 Aur Rūbin ne kahā, “Kyā main ne nahīn kahā thā ki laṛke par zulm mat karo, lekin tum ne merī ek na mānī. Ab us kī maut kā hisāb-kitāb kiyā jā rahā hai.”

23 Unheñ mālūm nahīn thā ki Yūsuf hamārī bāteñ samajh saktā hai, kyonki wuh mutarjim kī mārifat un se bāt kartā thā.

24 Yih bāteñ sun kar wuh unheñ chhoṛ kar rone lagā. Phir wuh sañbhal kar wāpas āyā. Us ne Shamāun ko chun kar use un ke sāmne hī bāndh liyā.

Yūsuf ke Bhāi Kanān Wāpas Jāte Haiñ

25 Yūsuf ne hukm diyā ki mulāzim un kī boriyāñ anāj se bhar kar har ek bhāi ke paise us kī borī meñ wāpas rakh deñ aur unheñ safr ke lie khānā bhī deñ. Unhoñ ne aisā hī kiyā.

26 Phir Yūsuf ke bhāi apne gadhoñ par anāj lād kar rawānā ho gae.

27 Jab wuh rāt ke lie kisī jagah par ṭhahre to ek bhāi ne apne gadhe ke lie chārā nikālne kī ḡharz se apnī borī kholī to dekhā ki borī ke muñh meñ us ke paise paṛe haiñ.

28 Us ne apne bhāiyoñ se kahā, “Mere paise wāpas kar diē gae haiñ! Wuh merī borī meñ haiñ.” Yih dekh kar un ke hosh uṛ gae. Kānpṭe hue wuh ek dūsre ko dekhne aur kahne lage, “Yih kyā hai jo Allāh ne hamāre sāth kiyā hai?”

29 Mulk-e-Kanān meñ apne bāp ke pās pahuñch kar unhoñ ne use sab kuchh sunāyā jo un ke sāth huā thā. Unhoñ ne kahā,

30 “Us mulk ke mālik ne baṛī saḡhtī se hamāre sāth bāt kī. Us ne hamen̄ jāsūs qarār diyā.

31 Lekin ham ne us se kahā, ‘Ham jāsūs nahīn balki sharīf log haiñ.

32 Ham bārah bhāī haiñ, ek hī bāp ke beṭe. Ek to mar gayā jabki sab se chhoṭā bhāī is waqt Kanān meñ bāp ke pās hai.’

33 Phir us mulk ke mālik ne ham se kahā, ‘Is se mujhe patā chalegā ki tum sharīf log ho ki ek bhāī ko mere pās chhoṛ do aur apne bhūke ghar wāloñ ke lie ḡhurāk le kar chale jāo.

34 Lekin apne sab se chhoṭe bhāī ko mere pās le āo tāki mujhe mālūm ho jāe ki tum jāsūs nahīn balki sharīf log ho. Phir maiñ tum ko tumhārā bhāī wāpas kar dūngā aur tum is mulk meñ āzādī se tijārat kar sakoge.’ ”

35 Unhoñ ne apnī boriyoñ se anāj nikāl diyā to dekhā ki har ek kī borī meñ us ke paisoñ kī thailī rakhī huī hai. Yih paise dekh kar wuh ḡhud aur un kā bāp ḡar gae.

36 Un ke bāp ne un se kahā, “Tum ne mujhe mere bachchoñ se mahrūm kar diyā hai. Yūsuf nahīn rahā, Shamāūn bhī nahīn rahā aur ab tum Binyamīn ko bhī mujh se chhīnanā chāhte ho. Sab kuchh mere ḡhilāf hai.”

37 Phir Rūbin bol uṭhā, “Agar maiñ use salāmatī se āp ke pās wāpas na pahuñchāūñ to āp mere do beṭoñ ko sazā-e-maut de sakte haiñ. Use mere sapurd karen̄ to maiñ use wāpas le āūngā.”

38 Lekin Yāqūb ne kahā, “Merā beṭā tumhāre sāth jāne kā nahīn. Kyoñki us kā bhāī mar gayā hai aur wuh akelā hī rah gayā hai. Agar

us ko rāste meñ jānī nuqsān pahuñche to tum mujh būrhe ko ḡham ke māre Pātāl meñ pahuñchāoge.”

43

Binyamīn ke Hamrāh Dūsrā Safr

¹ Kāl ne zor pakaṛā.

² Jab Misr se lāyā gayā anāj khatm ho gayā to Yāqūb ne kahā, “Ab wāpas jā kar hamāre lie kuchh aur ḡhallā kharīd lāo.”

³ Lekin Yahūdāh ne kahā, “Us mard ne saḡhtī se kahā thā, ‘Tum sirf is sūrat meñ mere pās ā sakte ho ki tumhārā bhāī sāth ho.’”

⁴ Agar āp hamāre bhāī ko sāth bhejeñ to phir ham jā kar āp ke lie ḡhallā kharīdeñge

⁵ warnā nahīñ. Kyoñki us ādmī ne kahā thā ki ham sirf is sūrat meñ us ke pās ā sakte haiñ ki hamārā bhāī sāth ho.”

⁶ Yāqūb ne kahā, “Tum ne use kyoñ batāyā ki hamārā ek aur bhāī bhī hai? Is se tum ne mujhe baṛī musībat meñ dāl diyā hai.”

⁷ Unhoñ ne jawāb diyā, “Wuh ādmī hamāre aur hamāre khandān ke bāre meñ pūchhtā rahā, ‘Kyā tumhārā bāp ab tak zindā hai? Kyā tumhārā koī aur bhāī hai?’ Phir hameñ jawāb denā parā. Hameñ kyā patā thā ki wuh hameñ apne bhāī ko sāth lāne ko kahegā.”

⁸ Phir Yahūdāh ne bāp se kahā, “Laṛke ko mere sāth bhej deñ to ham abhī rawānā ho jāeñge. Warnā āp, hamāre bachche balki ham sab bhūkoñ mar jāeñge.

⁹ Maiñ khud us kā zāmin hūngā. Āp mujhe us kī jān kā zimmedār thahrā sakte haiñ. Agar

main use salāmatī se wāpas na pahuñchāūn to phir main zindagī ke ākhir tak qusūrwar ṭhahrūnga.

¹⁰ Jitnī der tak ham jhijakte rahe haiñ utnī der meñ to ham do dafā Misr jā kar wāpas ā sakte the.”

¹¹ Tab un ke bāp Isrāīl ne kahā, “Agar aur koī sūrat nahīn to is mulk kī behtarīn paidāwār meñ se kuchh tohfe ke taur par le kar us ādmī ko de do yānī kuchh balsān, shahd, lādan, mur, pistā aur bādām.

¹² Apne sāth dugnī raqam le kar jāo, kyoñki tumheñ wuh paise wāpas karne haiñ jo tumhārī boriyon meñ rakhe gae the. Shāyad kisī se ghaltī huī ho.

¹³ Apne bhāī ko le kar sīdhe wāpas pahuñchnā.

¹⁴ Allāh Qādir-e-mutlaq kare ki yih ādmī tum par rahm karke Binyamīn aur tumhāre dūsre bhāī ko wāpas bheje. Jahān tak merā tālluq hai, agar mujhe apne bachchoñ se mahrūm honā hai to aisā hī ho.”

¹⁵ Chunāñche wuh tohfe, dugnī raqam aur Binyamīn ko sāth le kar chal paṛe. Misr pahuñch kar wuh Yūsuf ke sāmne hāzir hue.

¹⁶ Jab Yūsuf ne Binyamīn ko un ke sāth dekhā to us ne apne ghar par muqarrar mulāzim se kahā, “In ādmiyon ko mere ghar le jāo tāki wuh dopahar kā khānā mere sāth khāeñ. Jānwar ko zabah karke khānā taiyār karo.”

¹⁷ Mulāzim ne aisā hī kiyā aur bhāiyon ko Yūsuf ke ghar le gayā.

18 Jab unheñ us ke ghar pahuñchāyā jā rahā thā to wuh ḍar kar sochne lage, “Hameñ un paisoñ ke sabab se yahāñ lāyā jā rahā hai jo pahlī dafā hamārī boriyoñ meñ wāpas kie gae the. Wuh ham par achānak hamlā karke hamāre gadhe chhīn leñge aur hameñ ghulām banā leñge.”

19 Is lie ghar ke darwāze par pahuñch kar unhoñ ne ghar par muqarrar mulāzim se kahā,

20 “Janāb-e-ālī, hamārī bāt sun lījie. Is se pahle ham anāj kharīdne ke lie yahāñ āe the.

21 Lekin jab ham yahāñ se rawānā ho kar rāste meñ rāt ke lie thahre to ham ne apnī boriyāñ khol kar dekhā ki har borī ke muñh meñ hamāre paisoñ kī pūrī raqam paṛī hai. Ham yih paise wāpas le āe haiñ.

22 Nīz, ham mazīd kḥurāk kharīdne ke lie aur paise le āe haiñ. Kḥudā jāne kis ne hamāre yih paise hamārī boriyoñ meñ rakh die.”

23 Mulāzim ne kahā, “Fikr na karen. Mat dareñ. Āp ke aur āp ke bāp ke Kḥudā ne āp ke lie āp kī boriyoñ meñ yih khazānā rakhā hogā. Baharhāl mujhe āp ke paise mil gae haiñ.”

Mulāzim Shamāūn ko un ke pās bāhar le āyā.

24 Phir us ne bhāiyoñ ko Yūsuf ke ghar meñ le jā kar unheñ pānw dhone ke lie pānī aur gadhoñ ko chārā diyā.

25 Unhoñ ne apne tohfe taiyār rakhe, kyoñki unheñ batāyā gayā, “Yūsuf dopahar kā khānā āp ke sāth hī khāegā.”

26 Jab Yūsuf ghar pahuñchā to wuh apne tohfe le kar us ke sāmne āe aur muñh ke bal jhuk gae.

27 Us ne un se ḵhairiyat dariyāft kī aur phir kahā, “Tum ne apne būrhe bāp kā zikr kiyā. Kyā wuh ṭhīk haiñ? Kyā wuh ab tak zindā haiñ?”

28 Unhoñ ne jawāb diyā, “Jī, āp ke ḵhādim hamāre bāp ab tak zindā haiñ.” Wuh dubārā muñh ke bal jhuk gae.

29 Jab Yūsuf ne apne sage bhāī Binyamīn ko dekhā to us ne kahā, “Kyā yih tumhārā sab se chhoṭā bhāī hai jis kā tum ne zikr kiyā thā? Beṭā, Allāh kī nazar-e-karm tum par ho.”

30 Yūsuf apne bhāī ko dekh kar itnā muta'assir huā ki wuh rone ko thā, is lie wuh jaldī se wahāñ se nikal kar apne sone ke kamre meñ gayā aur ro parā.

31 Phir wuh apnā muñh dho kar wāpas āyā. Apne āp par qābū pā kar us ne hukm diyā ki naukar khānā le āēñ.

32 Naukaroñ ne Yūsuf ke lie khāne kā alag intazām kiyā aur bhāiyōñ ke lie alag. Misriyōñ ke lie bhī khāne kā alag intazām thā, kyoñki Ibrāniyōñ ke sāth khānā khānā un kī nazar meñ qābil-e-nafrat thā.

33 Bhāiyōñ ko un kī umr kī tartīb ke mutābiq Yūsuf ke sāmne biṭhāyā gayā. Yih dekh kar bhāī nihāyat hairān hue.

34 Naukaroñ ne unheñ Yūsuf kī mez par se khānā le kar khilāyā. Lekin Binyamīn ko dūsroñ kī nisbat pāñch gunā zyādā milā. Yoñ unhoñ ne Yūsuf ke sāth jī bhar kar khāyā aur piyā.

44

Gumshudā Pyālā

1 Yūsuf ne ghar par muqarrar mulāzim ko hukm diyā, “Un mardoñ kī boriyāñ q̄hurāk se itnī bhar denā jitnī wuh uṭhā kar le jā sakeñ. Har ek ke paise us kī apnī borī ke muñh meñ rakh denā.

2 Sab se chhoṭe bhāī kī borī meñ na sirf paise balki mere chāñdī ke pyāle ko bhī rakh denā.” Mulāzim ne aisā hī kiyā.

3 Aglī subah jab pau phatne lagī to bhāiyon ko un ke gadhoñ samet ruḁhsat kar diyā gayā.

4 Wuh abhī shahr se nikal kar dūr nahīn gae the ki Yūsuf ne apne ghar par muqarrar mulāzim se kahā, “Jaldī karo. Un ādmiyon kā tāqqub karo. Un ke pās pahuñch kar yih pūchhnā, ‘Āp ne hamārī bhalāī ke jawāb meñ q̄halat kām kyon kiyā hai?

5 Āp ne mere mālik kā chāñdī kā pyālā kyon churāyā hai? Us se wuh na sirf pīte haiñ balki use q̄ghaibdānī ke lie bhī istemāl karte haiñ. Āp ek nihāyat sangīn jurm ke murtakib hue haiñ.’ ”

6 Jab mulāzim bhāiyon ke pās pahuñchā to us ne un se yihī bāteñ kīñ.

7 Jawāb meñ unhoñ ne kahā, “Hamāre mālik aisī bāteñ kyon karte haiñ? Kabhī nahīn ho saktā ki āp ke q̄hādīm aisā karen.

8 Āp to jānte haiñ ki ham Mulk-e-Kanān se wuh paise wāpas le āe jo hamārī boriyon meñ the. To phir ham kyon āp ke mālik ke ghar se chāñdī yā sonā churāenge?

9 Agar wuh āp ke q̄hādimoñ meñ se kisī ke pās mil jāe to use mār ḁālā jāe aur bāqī sab āp ke q̄ghulām baneñ.”

10 Mulāzim ne kahā, “Ṭhīk hai aisā hī hogā. Lekin sirf wuhī merā ḡhulām banegā jis ne pyālā churāyā hai. Bāqī sab āzād haiñ.”

11 Unhoñ ne jaldī se apnī boriyāñ utār kar zamīn par rakh dīñ. Har ek ne apnī borī khol dī.

12 Mulāzim boriyoñ kī talāshī lene lagā. Wuh bare bhāī se shurū karke ākhirkār sab se chhoṭe bhāī tak pahuñch gayā. Aur wahāñ Binyamīn kī borī meñ se pyālā niklā.

13 Bhāiyōñ ne yih dekh kar pareshānī meñ apne libās phār lie. Wuh apne gadhoñ ko dubārā lād kar shāhr wāpas ā gae.

14 Jab Yahūdāh aur us ke bhāī Yūsuf ke ghar pahuñche to wuh abhī wahīñ thā. Wuh us ke sāmne muñh ke bal gir gae.

15 Yūsuf ne kahā, “Yih tum ne kyā kiyā hai? Kyā tum nahīñ jānte ki mujh jaisā ādmī ḡhaib kā ilm rakhtā hai?”

16 Yahūdāh ne kahā, “Janāb-e-ālī, ham kyā kaheñ? Ab ham apne difā meñ kyā kaheñ? Allāh hī ne hameñ qusūrwar ṭhahrāyā hai. Ab ham sab āp ke ḡhulām haiñ, na sirf wuh jis ke pās se pyālā mil gayā.”

17 Yūsuf ne kahā, “Allāh na kare ki maiñ aisā karūñ, balki sirf wuhī merā ḡhulām hogā jis ke pās pyālā thā. Bāqī sab salāmatī se apne bāp ke pās wāpas chale jāeñ.”

Yahūdāh Binyamīn kī Sifārish Kartā Hai

18 Lekin Yahūdāh ne Yūsuf ke qarīb ā kar kahā, “Mere mālik, mehrbānī karke apne bande ko ek bāt karne kī ijāzat deñ. Mujh par ḡhussā na kareñ agarche āp Misr ke bādshāh jaise haiñ.

19 Janāb-e-ālī, āp ne ham se pūchhā, ‘Kyā tumhārā bāp yā koī aur bhāī hai?’

20 Ham ne jawāb diyā, ‘Hamārā bāp hai. Wuh būrḥā hai. Hamārā ek chhoṭā bhāī bhī hai jo us waqt paidā huā jab hamārā bāp umrrasidā thā. Us laṛke kā bhāī mar chukā hai. Us kī mān ke sirf yih do beṭe paidā hue. Ab wuh akelā hī rah gayā hai. Us kā bāp use shiddat se pyār kartā hai.’

21 Janāb-e-ālī, āp ne hamen batāyā, ‘Use yahān le āo tāki main khud use dekh sakūn.’

22 Ham ne jawāb diyā, ‘Yih laṛkā apne bāp ko chhoṛ nahīn saktā, warnā us kā bāp mar jāegā.’

23 Phir āp ne kahā, ‘Tum sirf is sūrat mein mere pās ā sakoge ki tumhārā sab se chhoṭā bhāī tumhāre sāth ho.’

24 Jab ham apne bāp ke pās wāpas pahuñche to ham ne unhen sab kuchh batāyā jo āp ne kahā thā.

25 Phir unhon ne ham se kahā, ‘Misr lauṭ kar kuchh ḡhallā kharid lāo.’

26 Ham ne jawāb diyā, ‘Ham jā nahīn sakte. Ham sirf is sūrat mein us mard ke pās jā sakte haiñ ki hamārā sab se chhoṭā bhāī sāth ho. Ham tab hī jā sakte haiñ jab wuh bhī hamāre sāth chale.’

27 Hamāre bāp ne ham se kahā, ‘Tum jānte ho ki merī biwī Rākhil se mere do beṭe paidā hue.’

28 Pahlā mujhe chhoṛ chukā hai. Kisī janglī jānwar ne use phār khāyā hogā, kyonki usī waqt se main ne use nahīn dekhā.

29 Agar is ko bhī mujh se le jāne kī wajah se jānī nuqsān pahuñche to tum mujh būrhe ko ḡham ke māre Pātāl mein pahuñchāoge.’ ”

³⁰⁻³¹ Yahūdāh ne apnī bāt jāri rakhī, “Janāb-e-ālī, ab agar main apne bāp ke pās jāūn aur wuh dekheñ ki laṛkā mere sāth nahīn hai to wuh dam toṛ deñge. Un kī zindagī is qadar laṛke kī zindagī par munhasir hai aur wuh itne būrhe haiñ ki ham aisī harkat se unheñ qabr tak pahuñchā deñge.

³² Na sirf yih balki main ne bāp se kahā, ‘Main khud is kā zāmin hūngā. Agar main ise salāmatī se wāpas na pahuñchāūn to phir main zindagī ke ākhir tak qusūrwar thahrūngā.’

³³ Ab apne khādim kī guzārish sunen. Main yahān rah kar is laṛke kī jagah ghulām ban jātā hūn, aur wuh dūsre bhāiyon ke sāth wāpas chalā jāe

³⁴ agar laṛkā mere sāth na huā to main kis tarah apne bāp ko muñh dikhā saktā hūn? Main bardāshht nahīn kar sakūngā ki wuh is musibat meñ mubtalā ho jāen.”

45

Yūsuf Apne Āp ko Zāhir Kartā Hai

¹ Yih sun kar Yūsuf apne āp par qābū na rakh sakā. Us ne ūnchī āwāz se hukm diyā ki tamām mulāzim kamre se nikal jāen. Koī aur shakhs kamre meñ nahīn thā jab Yūsuf ne apne bhāiyon ko batāyā ki wuh kaun hai.

² Wuh itne zor se ro paṛā ki Misriyon ne us kī āwāz sunī aur Firaun ke gharāne ko patā chal gayā.

³ Yūsuf ne apne bhāiyon se kahā, “Main Yūsuf hūn. Kyā merā bāp ab tak zindā hai?”

Lekin us ke bhāi yih sun kar itne ghabrā gae ki wuh jawāb na de sake.

⁴ Phir Yūsuf ne kahā, “Mere qarīb āo.” Wuh qarīb āe to us ne kahā, “Main tumhārā bhāi Yūsuf hūn jise tum ne bech kar Misr bhijwāyā.

⁵ Ab merī bāt suno. Na ghabrāo aur na apne āp ko ilzām do ki ham ne Yūsuf ko bech diyā. Asal meñ Allāh ne khud mujhe tumhāre āge yahān bhej diyā tāki ham sab bache raheñ.

⁶ Yih kāl kā dūsrā sāl hai. Pāñch aur sāl ke daurān na hal chalegā, na fasal kaṭegī.

⁷ Allāh ne mujhe tumhāre āge bhejā tāki duniyā meñ tumhārā ek bachā-khuchā hissā mahfūz rahe aur tumhārī jān ek baṛī maḥlasī kī mārifat chhūṭ jāe

⁸ chunāñche tum ne mujhe yahān nahīn bhejā balki Allāh ne. Us ne mujhe Firaun kā bāp, us ke pūre gharāne kā mālik aur Misr kā hākim banā diyā hai.

⁹ Ab jaldī se mere bāp ke pās wāpas jā kar un se kaho, ‘Āp kā beṭā Yūsuf āp ko ittalā detā hai ki Allāh ne mujhe Misr kā mālik banā diyā hai. Mere pās ā jāeñ, der na kareñ.

¹⁰ Āp Jushan ke ilāqe meñ rah sakte haiñ. Wahān āp mere qarīb hoñge, āp, āp kī āl-o-aulād, gāy-bail, bheṛ-bakriyāñ aur jo kuchh bhī āp kā hai.

¹¹ Wahān main āp kī zarūriyāt pūrī karūnga, kyōñki kāl ko abhī pāñch sāl aur lageñge. Warnā āp, āp ke ghar wāle aur jo bhī āp ke haiñ bad-hāl ho jāeñge.’

¹² Tum khud aur merā bhāi Binyamīn dekh sakte ho ki main Yūsuf hī hūn jo tumhāre sāth

bāt kar rahā hūn.

¹³ Mere bāp ko Misr meñ mere asar-o-rasūkh ke bāre meñ ittalā do. Unheñ sab kuchh batāo jo tum ne dekhā hai. Phir jald hī mere bāp ko yahān le āo.”

¹⁴ Yih kah kar wuh apne bhāī Binyamīn ko gale lagā kar ro paṛā. Binyamīn bhī us ke gale lag kar rone lagā.

¹⁵ Phir Yūsuf ne rote hue apne har ek bhāī ko bosā diyā. Is ke bād us ke bhāī us ke sāth bāteñ karne lage.

¹⁶ Jab yih khabar bādshāh ke mahal tak pahuñchī ki Yūsuf ke bhāī āe haiñ to Firaun aur us ke tamām afsarān khush hue.

¹⁷ Us ne Yūsuf se kahā, “Apne bhāiyōñ ko batā ki apne jānwarōñ par ghallā lād kar Mulk-e-Kanān wāpas chale jāo.

¹⁸ Wahān apne bāp aur khāndānoñ ko le kar mere pās ā jāo. Maiñ tum ko Misr kī sab se achchhī zamīn de dūngā, aur tum is mulk kī behtarīn paidāwār khā sakoge.

¹⁹ Unheñ yih hidāyat bhī de ki apne bāl-bachchoñ ke lie Misr se gāriyān le jāo aur apne bāp ko bhī biṭhā kar yahān le āo.

²⁰ Apne māl kī zyādā fikr na karo, kyonki tumheñ Mulk-e-Misr kā behtarīn māl milegā.”

²¹ Yūsuf ke bhāiyōñ ne aisā hī kiyā. Yūsuf ne unheñ bādshāh ke hukm ke mutābiq gāriyān aur safr ke lie khurāk dī.

²² Us ne har ek bhāī ko kapṛōñ kā ek joṛā bhī diyā. Lekin Binyamīn ko us ne chāndī ke 300 sikke aur pāñch joṛe die.

²³ Us ne apne bāp ko das gadhe bhijwā die jo Misr ke behtarīn māl se lade hue the aur das gadhiyān jo anāj, rotī aur bāp ke safr ke lie khāne se ladī huī thīn.

²⁴ Yoñ us ne apne bhāiyon ko rukhsat karke kahā, “Rāste meñ jhagaṛā na karnā.”

²⁵ Wuh Misr se rawānā ho kar Mulk-e-Kanān meñ apne bāp ke pās pahuñche.

²⁶ Unhoñ ne us se kahā, “Yūsuf zindā hai! Wuh pūre Misr kā hākim hai.” Lekin Yāqūb hakkā-bakkā rah gayā, kyonki use yaqīn na āyā.

²⁷ Tāham unhoñ ne use sab kuchh batāyā jo Yūsuf ne un se kahā thā, aur us ne khud wuh gāriyān dekhiñ jo Yūsuf ne use Misr le jāne ke lie bhijwā dī thīn. Phir Yāqūb kī jān meñ jān ā gai,

²⁸ aur us ne kahā, “Merā beṭā Yūsuf zindā hai! Yihī kāfi hai. Marne se pahle maiñ jā kar us se milūngā.”

46

Yāqūb Misr Jātā Hai

¹ Yāqūb sab kuchh le kar rawānā huā aur Bair-sabā pahuñchā. Wahāñ us ne apne bāp Is'hāq ke Khudā ke huzūr qurbāniyān chaṛhāiñ.

² Rāt ko Allāh royā meñ us se hamkalām huā. Us ne kahā, “Yāqūb, Yāqūb!” Yāqūb ne jawāb diyā, “Jī, maiñ hāzir hūñ.”

³ Allāh ne kahā, “Maiñ Allāh hūñ, tere bāp Is'hāq kā Khudā. Misr jāne se mat ḍar, kyonki wahāñ maiñ tujh se ek baṛī qaum banāūngā.

⁴ Main tere sāth Misr jāūngā aur tujhe is mulk meñ wāpas bhī le āūngā. Jab tū maregā to Yūsuf khud terī ānkheñ band karegā.”

⁵ Is ke bād Yāqūb Bair-sabā se rawānā huā. Us ke beṭoñ ne use aur apne bāl-bachchoñ ko un gāriyon meñ biṭhā diyā jo Misr ke bādshāh ne bhijwāi thīñ.

⁶ Yoñ Yāqūb aur us kī tamām aulād apne maweshī aur Kanān meñ hāsil kiyā huā māl le kar Misr chale gae.

⁷ Yāqūb ke beṭe-beṭiyāñ, pote-potiyāñ aur bāqī aulād sab sāth gae.

⁸ Isrāil kī aulād ke nām jo Misr chalī gaī yih haiñ:

Yāqūb ke pahlauṭhe Rūbin

⁹ ke beṭe Hanūk, Fallū, Hasron aur Karmī the.

¹⁰ Shamāūn ke beṭe āshruel, Yamīn, Uhad, Yakīn, Suhar aur Sāūl the. (Sāūl Kanānī aurat kā bachchā thā.)

¹¹ Lāwī ke beṭe Jairson, Qihāt aur Mirārī the.

¹² Yahūdāh ke beṭe Er, Onān, Selā, Fāras aur Zārah the. (Er aur Onān Kanān meñ mar chuke the.) Fāras ke do beṭe Hasron aur Hamūl the.

¹³ Ishkār ke beṭe Tolā, Fuwwā, Yob aur Simron the.

¹⁴ Zabūlūn ke beṭe sard, Ailon aur Yahliyel the.

¹⁵ In beṭoñ kī māñ Liyāh thī, aur wuh Masop-utāmiyā meñ paidā hue. In ke alāwā Dīnā us kī beṭi thī. Kul 33 mard Liyāh kī aulād the.

¹⁶ Jad ke beṭe Sifyān, Hajjī, Sūnī, Isbūn, Erī, Arūdī aur Arelī the.

¹⁷ Āshar ke beṭe Yimnā, Iswāh, Iswī aur Bariyā the. Āshar kī beṭi Sirah thī, aur Bariyā ke do beṭe the, Hibar aur Malkiyel.

18 Kul 16 afrād Zilfā kī aulād the jise Lāban ne apnī beṭī Liyāh ko diyā thā.

19 Rākḥil ke beṭe Yūsuf aur Binyamīn the.

20 Yūsuf ke do beṭe Manassī aur Ifrāīm Misr meñ paidā hue. Un kī māñ On ke pujārī Fotīfirā kī beṭī Āsanat thī.

21 Binyamīn ke beṭe Bālā, Bakar, Ashbel, Jīrā, Nāmān, Iḳhī, Ros, Muffīm, Huffīm aur Ard the.

22 Kul 14 mard Rākḥil kī aulād the.

23 Dān kā beṭā Hushīm thā.

24 Naftālī ke beṭe Yahsiyel, Jūnī, Yisar aur Sillīm the.

25 Kul 7 mard Bilhāh kī aulād the jise Lāban ne apnī beṭī Rākḥil ko diyā thā.

26 Yāqūb kī aulād ke 66 afrād us ke sāth Misr chale gae. Is tādād meñ beṭoñ kī biwiyāñ shāmil nahīn thīñ.

27 Jab ham Yāqūb, Yūsuf aur us ke do beṭe in meñ shāmil karte haiñ to Yāqūb ke gharāne ke 70 afrād Misr gae.

Yāqūb aur Us kā Ḳhāndān Misr Meñ

28 Yāqūb ne Yahūdāh ko apne āge Yūsuf ke pās bhejā tāki wuh Jushan meñ un se mile. Jab wuh wahāñ pahuñche

29 to Yūsuf apne rath par sawār ho kar apne bāp se milne ke lie Jushan gayā. Use dekh kar wuh us ke gale lag kar kāfī der rotā rahā.

30 Yāqūb ne Yūsuf se kahā, “Ab maiñ marne ke lie taiyār hūñ, kyoñki maiñ ne ḳhud dekhā hai ki tū zindā hai.”

31 Phir Yūsuf ne apne bhāiyōñ aur apne bāp ke ḳhāndān ke bāqī afrād se kahā, “Zarūrī hai ki maiñ jā kar bādshāh ko ittalā dūñ ki mere

bhāi aur mere bāp kā pūrā ḡhāndān jo Kanān ke rahne wāle haiñ mere pās ā gae haiñ.

³² Maiñ us se kahūngā, ‘Yih ādmī bheṛ-bakriyoñ ke charwāhe haiñ. Wuh maweshī pālte haiñ, is lie apnī bheṛ-bakriyāñ, gāy-bail aur bāqī sārā māl apne sāth le āe haiñ.’

³³ Bādshāh tumheñ bulā kar pūchhegā ki tum kyā kām karte ho?

³⁴ Phir tum ko jawāb denā hai, ‘Āp ke ḡhādim bachpan se maweshī pālte āe haiñ. Yih hamāre bāpdādā kā peshā thā aur hamārā bhī hai.’ Agar tum yih kaho to tumheñ Jushan meñ rahne kī ijāzat milegī. Kyoñki bheṛ-bakriyoñ ke charwāhe Misriyoñ kī nazar meñ qābil-e-nafrat haiñ.”

47

¹ Yūsuf Firaun ke pās gayā aur use ittalā de kar kahā, “Merā bāp aur bhāi apnī bheṛ-bakriyoñ, gāy-bailoñ aur sāre māl samet Mulk-e-Kanān se ā kar Jushan meñ ṡhahre hue haiñ.”

² Us ne apne bhāiyoñ meñ se pāñch ko chun kar Firaun ke sāmne pesh kiyā.

³ Firaun ne bhāiyoñ se pūchhā, “Tum kyā kām karte ho?” Unhoñ ne jawāb diyā, “Āp ke ḡhādim bheṛ-bakriyoñ ke charwāhe haiñ. Yih hamāre bāpdādā kā peshā thā aur hamārā bhī hai.

⁴ Ham yahān āe haiñ tāki kuchh der ajnabī kī haisiyat se āp ke pās ṡhahreñ, kyoñki kāl ne Kanān meñ bahut zor pakaṛā hai. Wahān āp ke ḡhādimoñ ke jānwaroñ ke lie charāgāheñ ḡhatm ho gāi haiñ. Is lie hameñ Jushan meñ rahne kī ijāzat denī.”

5 Bādshāh ne Yūsuf se kahā, “Terā bāp aur bhāi tere pās ā gae haiñ.

6 Mulk-e-Misr tere sāmne khulā hai. Unheñ behtarīn jagah par ābād kar. Wuh Jushan meñ raheñ. Aur agar un meñ se kuchh haiñ jo khās qābiliyat rakhte haiñ to unheñ mere maweshiyōñ kī nigahdāsht par rakh.”

7 Phir Yūsuf apne bāp Yāqūb ko le āyā aur Firaun ke sāmne pesh kiyā. Yāqūb ne bādshāh ko barkat dī.

8 Bādshāh ne us se pūchhā, “Tumhārī umr kyā hai?”

9 Yāqūb ne jawāb diyā, “Maiñ 130 sāl se is duniyā kā mehmān hūñ. Merī zindagī muḳhtasar aur taklifdeh thī, aur mere bāpdādā mujh se zyādā umrrasīdā hue the jab wuh is duniyā ke mehmān the.”

10 Yih kah kar Yāqūb Firaun ko dubārā barkat de kar chalā gayā.

11 Phir Yūsuf ne apne bāp aur bhāiyōñ ko Misr meñ ābād kiyā. Us ne unheñ Rāmsīs ke ilāqe meñ behtarīn zamīn dī jis tarah bādshāh ne hukm diyā thā.

12 Yūsuf apne bāp ke pūre gharāne ko ḳhurāk muhaiyā kartā rahā. Har ḳhāndān ko us ke bachchoñ kī tādād ke mutābiq ḳhurāk milti rahī.

Kāl kā Saḳht Asar

13 Kāl itnā saḳht thā ki kahīn bhī roṭī nahīn milti thī. Misr aur Kanān meñ log niḍhāl ho gae.

14 Misr aur Kanān ke tamām paise anāj ḳharīdne ke lie sarf ho gae. Yūsuf unheñ jamā karke Firaun ke mahal meñ le āyā.

15 Jab Misr aur Kanān ke paise khatm ho gae to Misriyon ne Yūsuf ke pās ā kar kahā, “Hameñ roṭī deñ! Ham āp ke sāmne kyon maren? Hamāre paise khatm ho gae haiñ.”

16 Yūsuf ne jawāb diyā, “Agar āp ke paise khatm haiñ to mujhe apne maweshī deñ. Maiñ un ke ewaz roṭī detā hūñ.”

17 Chunānche wuh apne ghoṛe, bheṛ-bakriyāñ, gāy-bail aur gadhe Yūsuf ke pās le āe. In ke ewaz us ne unheñ k̄hurāk dī. Us sāl us ne unheñ un ke tamām maweshiyon ke ewaz k̄hurāk muhaiyā kī.

18 Agle sāl wuh dubārā us ke pās āe. Unhoñ ne kahā, “Janāb-e-ālī, ham yih bāt āp se nahīn chhupā sakte ki ab ham sirf apne āp aur apnī zamīn ko āp ko de sakte haiñ. Hamāre paise to khatm haiñ aur āp hamāre maweshī bhī le chuke haiñ.

19 Ham kyon āp kī ānkhoñ ke sāmne mar jāeñ? Hamārī zamīn kyon tabāh ho jāe? Hameñ roṭī deñ to ham aur hamārī zamīn bādshāh kī hogī. Ham Firaun ke ghulām hoñge. Hameñ bīj deñ tāki ham jīte bacheñ aur zamīn tabāh na ho jāe.”

20 Chunānche Yūsuf ne Firaun ke lie Misr kī pūrī zamīn k̄harīd lī. Kāl kī saḡhtī ke sabab se tamām Misriyon ne apne khet bech die. Is tariqe se pūrā mulk Firaun kī milkiyat meñ ā gayā.

21 Yūsuf ne Misr ke ek sire se dūsre sire tak ke logoñ ko shahroñ meñ muntaqil kar diyā.

22 Sirf pujāriyon kī zamīn āzād rahī. Unheñ apnī zamīn bechne kī zarūrat hī nahīn thī, kyonki unheñ Firaun se itnā wazifā miltā thā ki guzārā ho jātā thā.

23 Yūsuf ne logoñ se kahā, “Ġhaur se suneñ. Āj maiñ ne āp ko aur āp kī zamīn ko bādshāh ke lie kharīd liyā hai. Ab yih bīj le kar apne khetoñ meñ bonā.

24 Āp ko Firaun ko fasal kā pānchwāñ hissā denā hai. Bāqī paidāwār āp kī hogī. Āp is se bīj bo sakte haiñ, aur yih āp ke aur āp ke gharānoñ aur bachchoñ ke khāne ke lie hogā.”

25 Unhoñ ne jawāb diyā, “Āp ne hamēñ bachhāyā hai. Hamāre mālik ham par mehrbānī karen to ham Firaun ke ghulām baneñge.”

26 Is tarah Yūsuf ne Misr meñ yih qānūn nāfiz kiyā ki har fasal kā pānchwāñ hissā bādshāh kā hai. Yih qānūn āj tak jāri hai. Sirf pujaariyoñ kī zamīn bādshāh kī milkiyat meñ na āi.

Yāqūb kī Ākhirī Guzārish

27 Isrāīlī Misr meñ Jushan ke ilāqe meñ ābād hue. Wahāñ unheñ zamīn milī, aur wuh phale-phūle aur tādād meñ bahut baḥ gae.

28 Yāqūb 17 sāl Misr meñ rahā. Wuh 147 sāl kā thā jab faut huā.

29 Jab marne kā waqt qarīb āyā to us ne Yūsuf ko bulā kar kahā, “Mehrbānī karke apnā hāth merī rān ke nīche rakh kar qasam khā ki tū mujh par shafqat aur wafādārī kā is tarah izhār karegā ki mujhe Misr meñ dafn nahīn karegā.

30 Jab maiñ mar kar apne bāpdādā se jā milūngā to mujhe Misr se le jā kar mere bāpdādā kī qabr meñ dafnānā.” Yūsuf ne jawāb diyā, “Thīk hai.”

³¹ Yāqūb ne kahā, “Qasam khā ki tū aisā hī karegā.” Yūsuf ne qasam khāī. Tab Isrāīl ne apne bistar ke sirhāne par Allāh ko sijdā kiyā.

48

Yāqūb Ifrāīm aur Manassī ko Barkat Detā Hai

¹ Kuchh der ke bād Yūsuf ko ittalā dī gaī ki āp kā bāp bīmār hai. Wuh apne do beṭoñ Manassī aur Ifrāīm ko sāth le kar Yāqūb se milne gayā.

² Yāqūb ko batāyā gayā, “Āp kā beṭā ā gayā hai” to wuh apne āp ko sañbhāl kar apne bistar par baiṭh gayā.

³ Us ne Yūsuf se kahā, “Jab main Kanānī shahr Lūz meñ thā to Allāh Qādir-e-mutlaq mujh par zāhir huā. Us ne mujhe barkat de kar

⁴ kahā, ‘Main tujhe phalne-phulne dūngā aur terī aulād baṛhā dūngā balki tujh se bahut-sī qaumeñ nikalne dūngā. Aur main terī aulād ko yih mulk hameshā ke lie de dūngā.’

⁵ Ab merī bāt sun. Main chāhtā hūñ ki tere beṭe jo mere āne se pahle Misr meñ paidā hue mere beṭe hoñ. Ifrāīm aur Manassī Rūbin aur Shamāūn ke barābar hī mere beṭe hoñ.

⁶ Agar in ke bād tere hāñ aur beṭe paidā ho jāeñ to wuh mere beṭe nahīñ balki tere ṭhahreñge. Jo mīrās wuh pāeñge wuh unheñ Ifrāīm aur Manassī kī mīrās meñ se milegī.

⁷ Main yih terī māñ Rāḳhil ke sabab se kar rahā hūñ jo Masopotāmiyā se wāpasī ke waqt Kanān meñ Ifrātā ke qarīb mar gaī. Main ne use wahīñ rāste meñ dafn kiyā.” (Āj Ifrātā ko Bait-laham kahā jātā hai.)

⁸ Phir Yāqūb ne Yūsuf ke beṭoñ par nazar ḍāl kar pūchhā, “Yih kaun haiñ?”

⁹ Yūsuf ne jawāb diyā, “Yih mere beṭe haiñ jo Allāh ne mujhe yahāñ Misr meñ die.” Yāqūb ne kahā, “Unheñ mere qarīb le ā tāki maiñ unheñ barkat dūñ.”

¹⁰ Būrhā hone ke sabab se Yāqūb kī ānkheñ kamzor thīñ. Wuh achchhī tarah dekh nahīñ saktā thā. Yūsuf apne beṭoñ ko Yāqūb ke pās le āyā to us ne unheñ bosā de kar gale lagāyā

¹¹ aur Yūsuf se kahā, “Mujhe tawaqfo hī nahīñ thī ki maiñ kabhī terā chehrā dekhūngā, aur ab Allāh ne mujhe tere beṭoñ ko dekhne kā mauqā bhī diyā hai.”

¹² Phir Yūsuf unheñ Yāqūb kī god meñ se le kar kḥud us ke sāmne muñh ke bal jhuk gayā.

¹³ Yūsuf ne Ifrāīm ko Yāqūb ke bāeñ hāth rakhā aur Manassī ko us ke dāeñ hāth.

¹⁴ Lekin Yāqūb ne apnā dahnā hāth bāīn taraf baṛhā kar Ifrāīm ke sar par rakhā agarche wuh chhoṭā thā. Is tarah us ne apnā bāyāñ hāth dāīn taraf baṛhā kar Manassī ke sar par rakhā jo baṛā thā.

¹⁵ Phir us ne Yūsuf ko us ke beṭoñ kī mārifat barkat dī, “Allāh jis ke huzūr mere bāpdādā Ibrāhīm aur Is'hāq chalte rahe aur jo shurū se āj tak merā charwāhā rahā hai inheñ barkat de.

¹⁶ Jis farishte ne ewazānā de kar mujhe har nuqsān se bachāyā hai wuh inheñ barkat de. Allāh kare ki in meñ merā nām aur mere bāpdādā Ibrāhīm aur Is'hāq ke nām jīte raheñ. Duniyā meñ in kī aulād kī tādād bahut baṛh jāe.”

¹⁷ Jab Yūsuf ne dekhā ki bāp ne apnā dahnā

hāth chhoṭe beṭe Ifrāīm ke sar par rakhā hai to yih use burā lagā, is lie us ne bāp kā hāth pakaṛā tāki use Ifrāīm ke sar par se uṭhā kar Manassī ke sar par rakhe.

¹⁸ Us ne kahā, “Abbū, aise nahīn. Dūsrā larḱā baṛā hai. Usī par apnā dahnā hāth rakheñ.”

¹⁹ Lekin bāp ne inkār karke kahā, “Mujhe patā hai beṭā, mujhe patā hai. Wuh bhī ek baṛī qaum banegā. Phir bhī us kā chhoṭā bhāī us se baṛā hogā aur us se qaumoñ kī baṛī tādād niklegī.”

²⁰ Us din us ne donoñ beṭoñ ko barkat de kar kahā, “Isrāīlī tumhārā nām le kar barkat diyā kareṅge. Jab wuh barkat deṅge to kaheṅge, ‘Allāh ap ke sāth waisā kare jaisā us ne Ifrāīm aur Manassī ke sāth kiyā hai.’ ” Is tarah Yāqūb ne Ifrāīm ko Manassī se baṛā banā diyā.

²¹ Yūsuf se us ne kahā, “Maiñ to marne wālā hūn, lekin Allāh tumhāre sāth hogā aur tumheñ tumhāre bāpdādā ke mulk meñ wāpas le jāegā.

²² Ek bāt meñ maiñ tujhe tere bhāiyōñ par tarjīh detā hūn, maiñ tujhe Kanān meñ wuh qit'ā detā hūn jo maiñ ne apnī talwār aur kamān se Amoriyōñ se chhīnā thā.”

49

Yāqūb Apne Beṭoñ ko Barkat Detā Hai

¹ Yāqūb ne apne beṭoñ ko bulā kar kahā, “Mere pās jamā ho jāo tāki maiñ tumheñ batāūñ ki mustaqbil meñ tumhāre sāth kyā kyā hogā.

² Ai Yāqūb ke beṭo, ikaṭṭhe ho kar suno, apne bāp Isrāīl kī bātoñ par ḡhaur karo.

³ Rūbin, tum mere pahlauṭhe ho, mere zor aur merī tāqat kā pahlā phal. Tum izzat aur quwwat ke lihāz se bartar ho.

⁴ Lekin chūnki tum beqābū sailāb kī mānind ho is lie tumhārī awwal haisiyat jāṭī rahe. Kyonki tum ne merī haram se hambistar ho kar apne bāp kī behurmatī kī hai.

⁵ Shamāūn aur Lāwī donoñ bhāiyon kī talwāreñ zulm-o-tashaddud ke hathiyār rahe haiñ.

⁶ Merī jān na un kī majlis meñ shāmil aur na un kī jamāt meñ dākḥil ho, kyonki unhoñ ne ḡhusse meñ ā kar dūsron ko qatl kiyā hai, unhoñ ne apnī marzī se bailon kī koñcheñ kāṭī haiñ.

⁷ Un ke ḡhusse par lānat ho jo itnā zabardast hai aur un ke taish par jo itnā saḡht hai. Maiñ unheñ Yāqūb ke mulk meñ titar-bitar karūnga, unheñ Isrāil meñ muntashir kar dūngā.

⁸ Yahūdāh, tumhāre bhāi tumhārī tārif kareṅge. Tum apne dushmanon kī gardan pakare rahoge, aur tumhāre bāp ke beṭe tumhāre sāmne jhuk jāeṅge.

⁹ Yahūdāh sherbabar kā bachchā hai. Mere beṭe, tum abhī abhī shikār mār kar wāpas āe ho. Yahūdāh sherbabar balki shernī kī tarah dabak kar baiṭh jāṭā hai. Kaun use chherne kī jurrat karegā?

¹⁰ Shāhī asā Yahūdāh se dūr nahīn hogā balki shāhī iḡhtiyār us waqt tak us kī aulād ke pās rahegā jab tak wuh hākim na āe jis ke tābe qaumeñ raheṅgī.

¹¹ Wuh apnā jawān gadhā angūr kī bel se aur apnī gadhī kā bachchā behtarīn angūr kī bel se

bāndhegā. Wuh apnā libās mai meñ aur apnā kapṛā angūr ke ḳhūn meñ dhoegā.

12 Us kī ānkheñ mai se zyādā gadlī aur us ke dānt dūdh se zyādā safed hoñge.

13 Zabūlūn sāhil par ābād hogā jahān baharī jahāz hoñge. Us kī had Saidā tak hogī.

14 Ishkār tāqatwar gadhā hai jo apne zīn ke do boron ke darmiyān baiṭhā hai.

15 Jab wuh dekhegā ki us kī ārāmgāh achchhī aur us kā mulk ḳhushnumā hai to wuh bojh uṭhāne ke lie taiyār ho jāegā aur ujrāt ke baḡhair kām karne ke lie majbūr kiyā jāegā.

16 Dān apnī qaum kā insāf karegā agarche wuh Isrāil ke qabilon meñ se ek hī hai.

17 Dān saṛak ke sānp aur rāste ke afaī kī mānind hogā. Wuh ghoṛe kī eṛiyon ko kāṭegā to us kā sawār pīchhe gir jāegā.

18 Ai Rab, main terī hī najāt ke intazār meñ hūñ!

19 Jad par ḍākuon kā jatthā hamlā karegā, lekin wuh palaṭ kar usī par hamlā kar degā.

20 Āshar ko ḡhizāiyat wālī ḳhurāk hāsil hogī. Wuh lazīz shāhī khānā muhaiyā karegā.

21 Naftālī āzād chhoṛī huī hirnī hai. Wuh ḳhūbsūrat bāteñ kartā hai. *

22 Yūsuf phaldār bel hai. Wuh chashme par lagī huī phaldār bel hai jis kī shāḳheñ dīwār par chaṛh gāi haiñ.

23 Tīrandāzon ne us par tīr chalā kar use tang kiyā aur us ke pīchhe paṛ gae.

* 49:21 Yā ḳhūbsūrat bachche paidā kartī hai.

24 Lekin us kī kamān mazbūt rahī, aur us ke bāzū Yāqūb ke zorāwar Khudā ke sabab se tāqatwar rahe, us charwāhe ke sabab se jo Isrāil kā Zabardast Sūrmā hai.

25 Kyonki tere bāp kā Ḳhudā terī madad kartā hai, Allāh Qādir-e-mutlaq tujhe āsmān kī barkat, zamīn kī gahrāiyōn kī barkat aur aulād kī barkat detā hai.

26 Tere bāp kī barkat qadīm pahāron aur abadī pahāriyōn kī marghūb chīzōn se zyādā azīm hai. Yih tamām barkat Yūsuf ke sar par ho, us shakhs ke chānd par jo apne bhāiyōn par shahzādā hai.

27 Binyamīn phārne wālā bheriyā hai. Subah wuh apnā shikār khā jātā aur rāt ko apnā lūṭā huā māl taqsīm kar detā hai.”

28 Yih Isrāil ke kul bārah qabile haiñ. Aur yih wuh kuchh hai jo un ke bāp ne un se barkat dete waqt kahā. Us ne har ek ko us kī apnī barkat dī.

Yāqūb kā Intaqāl

29 Phir Yāqūb ne apne beṭon ko hukm diyā, “Ab main kūch karke apne bāpdādā se jā milūngā. Mujhe mere bāpdādā ke sāth us ghār meñ dafnānā jo Hittī ādmī Ifron ke khet meñ hai.

30 Yānī us ghār meñ jo Mulk-e-Kanān meñ Mamre ke mashriq meñ Makfilā ke khet meñ hai. Ibrāhīm ne use khet samet apne logon ko dafnāne ke lie Ifron Hittī se kharīd liyā thā.

31 Wahān Ibrāhīm aur us kī biwī Sārā dafnāe gae. Wahān Is'hāq aur us kī biwī Ribqā dafnāe gae aur wahān main ne Liyāh ko dafn kiyā.

32 Wuh khet aur us kā ghār Hittiyōn se kharīdā gayā thā.”

³³ In hidāyāt ke bād Yāqūb ne apne pānw bistar par sameṭ lie aur dam chhoṛ kar apne bāpdādā se jā milā.

50

Yāqūb ko Dafn Kiyā Jātā Hai

¹ Yūsuf apne bāp ke chehre se lipaṭ gayā. Us ne rote hue use bosā diyā.

² Us ke mulāzimoñ meñ se kuchh ḍākṭar the. Us ne unheñ hidāyat dī ki mere bāp Isrāil kī lāsh ko hanūt karen tākī wuh gal na jāe. Unhoñ ne aisā hī kiyā.

³ Is meñ 40 din lag gae. Ām taur par hanūt karne ke lie itne hī dīn lagte haiñ. Misriyoñ ne 70 dīn tak Yāqūb kā mātām kiyā.

⁴ Jab mātām kā waqt khatm huā to Yūsuf ne bādshāh ke darbāriyoñ se kahā, “Mehrbānī karke yih khabar bādshāh tak pahunchā deñ

⁵ ki mere bāp ne mujhe qasam dilā kar kahā thā, ‘Maiñ marne wālā hūñ. Mujhe us qabr meñ dafn karnā jo maiñ ne Mulk-e-Kanān meñ apne lie banwāī.’ Ab mujhe ijāzat deñ ki maiñ wahāñ jāūñ aur apne bāp ko dafn karke wāpas āūñ.”

⁶ Firaun ne jawāb diyā, “Jā, apne bāp ko dafn kar jis tarah us ne tujhe qasam dilāī thī.”

⁷ Chunāñche Yūsuf apne bāp ko dafnāne ke lie Kanān rawānā huā. Bādshāh ke tamām mulāzim, mahal ke buzurg aur pūre Misr ke buzurg us ke sāth the.

⁸ Yūsuf ke gharāne ke afrād, us ke bhāī aur us ke bāp ke gharāne ke log bhī sāth gae. Sirf

un ke bachche, un kī bheṛ-bakriyān aur gāy-bail Jushan meñ rahe.

⁹ Rath aur ghuṛsawār bhī sāth gae. Sab mil kar baṛā lashkar ban gae.

¹⁰ Jab wuh Yardan ke qarīb Atad ke khaliyān par pahuñche to unhoñ ne nihāyat dilsoz nohā kiyā. Wahāñ Yūsuf ne sāt din tak apne bāp kā mātām kiyā.

¹¹ Jab maqāmī Kanāniyoñ ne Atad ke khaliyān par mātām kā yih nazārā dekhā to unhoñ ne kahā, “Yih to mātām kā bahut baṛā intazām hai jo Misrī karwā rahe haiñ.” Is lie us jagah kā nām Abīl-misrīm yānī ‘Misriyoñ kā Mātām’ paṛ gayā.

¹² Yoñ Yāqūb ke beṛoñ ne apne bāp kā hukm pūrā kiyā.

¹³ Unhoñ ne use Mulk-e-Kanān meñ le jā kar Makfilā ke khet ke ghār meñ dafn kiyā jo Mamre ke mashriq meñ hai. Yih wuhī khet hai jo Ibrāhīm ne Ifron Hittī se apne logoñ ko dafnāne ke lie kharidā thā.

¹⁴ Is ke bād Yūsuf, us ke bhāi aur bāqī tamām log jo janāze ke lie sāth gae the Misr ko lauṭ āe.

Yūsuf Apne Bhāiyoñ ko Tasallī Detā Hai

¹⁵ Jab Yāqūb intaqāl kar gayā to Yūsuf ke bhāi ḍar gae. Unhoñ ne kahā, “Khatrā hai ki ab Yūsuf hamārā tāqqub karke us ghalat kām kā badlā le jo ham ne us ke sāth kiyā thā. Phir kyā hogā?”

¹⁶ Yih soch kar unhoñ ne Yūsuf ko khabar bhejī, “Āp ke bāp ne marne se peshtar hidāyat dī

¹⁷ ki Yūsuf ko batānā, ‘Apne bhāiyoñ ke us ghalat kām ko muāf kar denā jo unhoñ ne

tumhāre sāth kiyā.’ Ab hamēñ jo āp ke bāp ke Ḳhudā ke pairokār haiñ muāf kar deñ.”

Yih ḳhabar sun kar Yūsuf ro paṛā.

¹⁸ Phir us ke bhāi ḳhud āe aur us ke sāmne gir gae. Unhoñ ne kahā, “Ham āp ke ḳhādim haiñ.”

¹⁹ Lekin Yūsuf ne kahā, “Mat ḍaro. Kyā maiñ Allāh kī jagah hūñ? Hargiz nahīñ!

²⁰ Tum ne mujhe nuqsān pahuñchāne kā irādā kiyā thā, lekin Allāh ne us se bhalāi paidā kī. Aur ab is kā maqsad pūrā ho rahā hai. Bahut-se log maut se bach rahe haiñ.

²¹ Chunāñche ab ḍarne kī zarūrat nahīñ hai. Maiñ tumheñ aur tumhāre bachchoñ ko ḳhurāk muhaiyā kartā rahūñgā.”

Yoñ Yūsuf ne unheñ tasallī dī aur un se narmī se bāt kī.

Yūsuf kā Intaqāl

²² Yūsuf apne bāp ke ḳhāndān samet Misr meñ rahā. Wuh 110 sāl zindā rahā.

²³ Maut se pahle us ne na sirf Ifrāīm ke bachchoñ ko balki us ke poton ko bhī dekhā. Manassī ke beṭe Makīr ke bachche bhī us kī maujūdagī meñ paidā ho kar us kī god meñ rakhe gae. *

²⁴ Phir ek waqt āyā ki Yūsuf ne apne bhāiyon se kahā, “Maiñ marne wālā hūñ. Lekin Allāh zarūr āp kī dekh-bhāl karke āp ko is mulk se us mulk meñ le jāegā jis kā us ne Ibrāhīm, Is’hāq aur Yāqūb se qasam khā kar wādā kiyā hai.”

²⁵ Phir Yūsuf ne Isrāīliyon ko qasam dilā kar kahā, “Allāh yaqīnan tumhārī dekh-bhāl karke

* **50:23** Ḡhāliban is kā matlab yih hai ki us ne unheñ lepālak banāyā.

wahān le jāegā. Us waqt merī haḍḍiyon ko bhī uṭhā kar sāth le jānā.”

²⁶ Phir Yūsuf faut ho gayā. Wuh 110 sāl kā thā. Use hanūt karke Misr meñ ek tābūt meñ rakhā gayā.

clxi

Kitab-i Muqaddas
The Holy Bible in Urdu, Urdu Geo Version, Roman
Script

copyright © 2019 Urdu Geo Version

Language: (Urdu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-09-20

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 15 May 2025 from source files dated 15 May 2025

123ff8cb-27b3-5817-a02a-22e67145fd30